

Rome, Roma, 2001



منظمة الأغذية  
والزراعة  
للأمم المتحدة

联合国  
粮食及  
农业组织

Food  
and  
Agriculture  
Organization  
of  
the  
United  
Nations

Organisation  
des  
Nations  
Unies  
pour  
l'alimentation  
et  
l'agriculture

Organización  
de las  
Naciones  
Unidas  
para la  
Agricultura  
y la  
Alimentación

## CONFERENCE CONFÉRENCE CONFERENCIA

**Thirty-first Session • Trente et unième session • 31º período de sesiones**

**Rome, 2-13 November 2001**

**VERBATIM RECORDS OF MEETINGS OF COMMISSION I  
OF THE CONFERENCE**

**Rome, 2-13 novembre 2001**

**PROCÈS-VERBAUX DES SÉANCES DE LA COMMISSION I  
DE LA CONFÉRENCE**

**Roma, 2-13 de noviembre de 2001**

**ACTAS TAQUIGRÁFICAS DE LAS SESIONES DE LA COMISIÓN I  
DE LA CONFERENCIA**



---

**TABLE OF CONTENTS - TABLE DES MATIÈRES - INDICE**


---

**FIRST PLENARY SESSION  
PRÉMIÈRE SÉANCE PLÉNIÈRE  
PRIMERA SESIÓN PLENARIA  
(5 November 2001)**

<b>I. PART 1 – SUBSTANTIVE AND POLICY MATTERS PREMIÈRE PARTIE - QUESTIONS DE FOND ET DE POLITIQUE PARTE I - ASUNTOS SUSTANTIVOS Y DE POLÍTICAS</b>	2
<b>6. FAO Plan of Action on Gender and Development 2002-2007 6. Plan d'action de la FAO - Parité hommes-femmes et développement 2002-2007 6. Plan de Acción de la FAO sobre Género y Desarrollo 2002-2007</b>	2

**SECOND PLENARY SESSION  
DEUXIÈME SÉANCE PLÉNIÈRE  
SEGUNDA SESIÓN PLENARIA  
(7 November 2001)**

<b>PART I - SUBSTANTIVE AND POLICY MATTERS PREMIÈRE PARTIE - QUESTIONS DE FOND ET DE POLITIQUE PARTE I - ASUNTOS SUSTANTIVOS Y DE POLÍTICAS</b>	28
<b>9. Programme alimentaire mondial ONU/FAO (C 2001/LIM/3) 9. United Nations/FAO World Food Programme (C 2001/LIM/3) 9. Programa Mundial de Alimentos Naciones Unidas/FAO (C2001/LIM/3)</b>	28
<b>8. Progress in the Revision of the International Code of Conduct on the Distribution and Use of Pesticides (C 2001/7; C 2001/LIM/20) 8. Progrès accomplis dans la révision du Code de conduite international pour la distribution et l'utilisation des pesticides (C 2001/7; C 2001/LIM/20) 8. Progresos realizados en la revisión del Código Internacional de Conducta para la Distribución y Utilización de Plaguicidas (C 2001/7; C 2001/LIM/20)</b>	39

**THIRD PLENARY SESSION  
TROISIÈME SÉANCE PLÉNIÈRE  
TERCERA SESIÓN PLENARIA  
(8 November 2001)**

<b>PART I - SUBSTANTIVE AND POLICY MATTERS</b> (continued)	
<b>PREMIÈRE PARTIE - QUESTIONS DE FOND ET DE POLITIQUE</b> (suite)	
<b>PARTE I - ASUNTOS SUSTANTIVOS Y DE POLÍTICAS</b> (continuación)	62
<b>8. Progress in the Revision of the International Code of Conduct on the Distribution and Use of Pesticides</b> (C 2001/7; C 2001/LIM/20) (continued)	
<b>8. Progrès accomplis dans la révision du Code de conduite international pour la distribution et l'utilisation des pesticides</b> (C 2001/7; C 2001/LIM/20) (suite)	
<b>8. Progresos realizados en la revisión del Código Internacional de Conducta para la Distribución y Utilización de Plaguicidas</b> (C 2001/7; C 2001/LIM/20) (continuación)	62

**FOURTH PLENARY SESSION  
QUATRIÈME SÉANCE PLÉNIÈRE  
CUARTA SESIÓN PLENARIA  
(8 November 2001)**

<b>PART I - SUBSTANTIVE AND POLICY MATTERS</b> (continued)	
<b>PREMIÈRE PARTIE - QUESTIONS DE FOND ET DE POLITIQUE</b> (suite)	
<b>PARTE I - ASUNTOS SUSTANTIVOS Y DE POLÍTICAS</b> (continuación)	80
<b>8. Progress in the Revision of the International Code of Conduct on the Distribution and Use of Pesticides</b> (C 2001/7; C 2001/LIM/20) (continued)	
<b>8. Progrès accomplis dans la révision du Code de conduite international pour la distribution et l'utilisation des pesticides</b> (C 2001/7; C 2001/LIM/20) (suite)	
<b>8. Progresos realizados en la revisión del Código Internacional de Conducta para la Distribución y Utilización de Plaguicidas</b> (C 2001/7; C 2001/LIM/20) (continuación)	80
<b>Special Ministerial Meeting on Experiences with Foot-and-Mouth Disease</b>	
<b>Réunion ministérielle special sur la fièvre aphteuse</b>	
<b>Reunión Ministerial especial sobre experiencias relacionadas con la fiebre aftosa</b>	81

**FIFTH PLENARY SESSION  
CINQUIÈME SÉANCE PLÉNIÈRE  
QUINTA SESIÓN PLENARIA  
(9 November 2001)**

<b>ADOPTION OF REPORT (DRAFT REPORT)</b> (C 2001/I/REP/1; C 2001/I/REP/2)	
<b>ADOPTION DU RAPPORT (PROJET DE RAPPORT)</b> (C 2001/I/REP/1; C 2001/I/REP/2)	
<b>APROBACIÓN DEL INFORME (PROYECTO DE INFORME)</b> (C 2001/I/REP/1; C 2001/I/REP/2)	86

**SIXTH PLENARY SESSION  
SIXIÈME SÉANCE PLÉNIÈRE  
SEXTA SESIÓN PLENARIA  
(12 November 2001)**

**ADOPTION OF REPORT  
ADOPTION DU RAPPORT  
APROBACIÓN DEL INFORME** 88

**DRAFT REPORT OF COMMISSION I  
(C 2001/I/REP/1; C 2001/I/REP/2) (continued)  
PROJET DE RAPPORT DE LA COMMISSION I  
(C 2001/I/REP/1; C 2001/I/REP/2) (suite)  
PROYECTO DE INFORME DE LA COMISIÓN I  
(C 2001/I/REP/1; C 2001/I/REP/2) (continuación)** 88



**CONFERENCE CONFÉRENCE CONFERENCIA**

<b>Thirty-first Session Trente et unième session 31º período de sesiones</b>
<b>Rome, 2-13 November 2001 Rome, 2-13 novembre 2001 Roma, 2-13 de noviembre de 2001</b>
<b>FIRST MEETING OF COMMISSION I PREMIÈRE SÉANCE DE LA COMMISSION I PRIMERA SESIÓN DE LA COMISIÓN I</b>
<b>5 November 2001</b>

The First Meeting was opened at 15.00 hours  
Mr Acisclo Valladares Molina,  
Chairman of Commission I, presiding

La première séance est ouverte à 15 h 00  
sous la présidence de M. Acisclo Valladares Molina,  
Président de la Commission I

Se abre la primera sesión a las 15.00 horas  
bajo la presidencia Sr Acisclo Valladares Molina,  
Presidente de la Comisión I

**PART 1 – SUBSTANTIVE AND POLICY MATTERS**  
**PREMIÈRE PARTIE - QUESTIONS DE FOND ET DE POLITIQUE**  
**PARTE I - ASUNTOS SUSTANTIVOS Y DE POLÍTICAS**

**6. FAO Plan of Action on Gender and Development 2002-2007**

**6. Plan d'action de la FAO - Parité hommes-femmes et développement 2002-2007**

**6. Plan de Acción de la FAO sobre Género y Desarrollo 2002-2007**

**PRESIDENTE**

Todo quizás más que nunca va teniendo sentido aquella expresión, en cuanto a que los últimos dan más alegría al llegar que los primeros, ha sido una espera de casi media hora para que el sexagesimoprimeros de los Miembros se hiciese presente y así pudiéramos tener el quórum que nos permitiera abrir esta sesión.

Sean todos ustedes bienvenidos a la Primera Sesión de la Comisión I en el 31º período de sesiones de la Conferencia de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO). Antes que nada permítaseme en lo personal invocar el santo nombre de Dios para que me guíe en la dirección de estos debates y en la Presidencia de esta Comisión, como también el agradecimiento hacia todos los Miembros por haber puesto en mis manos, en las manos de Guatemala, la Presidencia de esta Comisión y agradezco la presencia del señor Vice-Presidente Constitucional de la República de Guatemala, que el día de ayer se dirigiera a la Plenaria precisamente para honrar el compromiso de asistir a la Cumbre postergada. Sus palabras fueron importantes y espero que a todos nos llene el corazón de interrogantes reflexivas pero sobretodo de firmes decisiones y, después de esta disgregación vuelvo nuevamente a nuestro tema, el horario establecido para nuestras sesiones, es a las 14:30 horas por las tardes y en los días en que tenemos sesión por las mañanas, a las 9:30 horas.

Quisiera agradecer su atención y que compartan mi felicitación y bienvenida a los señores Vice-Presidentes designados también para la Conferencia, su Excelencia Don Hasan Zaidi del Pakistán y Don Neil Fraser de Nueva Zelanda.

Rogamos a todos en lo sucesivo su puntualidad para el inicio de las sesiones, también hacemos un llamado que considero en el fondo innecesario, para la brevedad de las alocuciones y creo que jamás debe haber límite alguno cuando existen cosas importantes de decir y algunos breves interventos para permitir que quienes más interés tuviesen en exponer pudiesen hacerlo con mayor amplitud. No existen normas rígidas puesto que tiene que haber sobretodo riqueza en el debate, para que podamos entendernos en mejor forma.

La Primera reunión del Comité de Redacción y puesto que me dirijo por primera vez al Comité de Redacción, permítaseme felicitar a los Estados Miembros que lo integran y especialmente a Canadá que lo preside. La primera reunión será mañana, en la Sala de Alemania C-269, a las 14:30 horas; primera Sesión pues del Comité de Redacción mañana a las 14:30 horas en la Sala de Alemania. Llamo también a ustedes para que quienes puedan presentar por escrito sus declaraciones así lo hagan que esto es importante puesto que serán incluidas precisamente en el día subsiguiente y facilitarán en todo sentido nuestro trabajo.

Empezaremos haciendo mención del documento que está en poder de ustedes C 2001/INF/16, que se refiere a la Declaración de Competencias y Derechos de Voto Presentada por la Comunidad Europea (CE) y sus Estados Miembros.

No habiendo observaciones tomamos nota. Quisiera ahora invitar al señor Ekebil quien es el Asistente del Director General para el Departamento de Desarrollo Sostenible para que tome la palabra y nos introduzca al tema, que es el tema sexto que habremos de abordar esta tarde, quisiera antes, simplemente, informarles que además del señor Ekebil, estará con nosotros a lo largo de esta reunión la señora Ekaas quien es la Directora de la División para la Mujer y la Población la cual compartirá responsabilidades. Por último, sean bienvenidos todos los



observadores que nos acompañan y que con su presencia y su participación enriquezca esta Organización de Estados y de Miembros Paraestatales.

**Jacques Paul ECKEBIL (Assistant Director-General, Sustainable Development Department)**

Mr Chairperson, distinguished delegates and observers, ladies and gentlemen. It is my pleasure to introduce Item 6 - The FAO Gender and Development Plan of Action (2002-2007). The corresponding document C 2001/9 is presented for your review and endorsement. I wish to draw your attention as well as to the Seventh Progress Report on the Implementation of the Plan of Action for Women in Development (1996-2001) which is document C 2001/INF/20 also presented under this Item.

As you will recall, at its Thirtieth Session in November 1999, the Conference requested FAO to present the subsequent Plan of Action for Gender Mainstreaming to the next Session, that means this one. The Secretariat has, in fact, worked arduously over the past biennium to prepare this Plan of Action, addressing the issues raised by the Conference at its last session, the Council at its Hundred and Seventeenth Session and the Programme Committee at its Eighty-second and Eighty-fifth sessions. I am pleased to report that in line with the Conference recommendations FAO has paid special attention in the present plan to realigning concepts, approaches and institutional arrangements with the gender and development approach widely adopted within the UN System.

The plan is also firmly anchored on the planned orientation of FAO's Strategic Framework 2000-2015 from which its overriding goal and objectives derive. Furthermore, the Plan reflects our increasing focus on putting in place more effective supportive mechanisms and monitoring arrangements for gender mainstreaming throughout the Organization. The Plan also embodies the relevant recommendations emanating from the international conferences that have focused on the advancement of women and the achievement of the world free of hunger. I would like to note the Platform for Action of the Fourth World Conference on Women held in Beijing in 1995, the outcome document of the Beijing +5 Review held last year, and the Declaration and Plan of Action adopted at the World Food Summit held here in Rome in 1996.

Now, to achieve this we have undertaken a consultative and participatory process involving FAO's Technical Divisions aimed at mainstreaming a gender dimension into their regular programmes. The consultative process also involved other relevant non-technical and policy units for the establishment of effective institutional mechanisms for the implementation, monitoring and evaluation of the plan at Headquarters and also in the decentralized offices, as well as for building skills of FAO staff for gender mainstreaming.

We have also undertaken several internal assessments on the implementation of the current Plan, aimed at building on the lessons learned in the preparation of the new plan. Specifically, we have carried out a corporate review of gender mainstreaming with training needs assessment in gender analysis, a study on the role of gender focal points and a workshop on engendering monitoring and evaluation.

Indeed, the need to improve existing mechanisms to incorporate gender into all areas of FAO's work and firmly entrench gender mainstreaming in programme planning of all units of the Organization, as well as in corporate staff development and training, became apparent over the last few years. To address these issues, the present plan constitutes an integral part of FAO's new programme model and it is closely linked to the corporate Medium-Term Plan 2002-2007. The linkage with the MTP, the Medium Term Plan, is very specific. To develop the Gender and Development Plan of Action we have selected, together with the concerned units, the major outputs programmed in the MTP which were more amenable to gender mainstreaming. These outputs were subject to a specific planning effort aimed at developing verifiable indicators to demonstrate effective progress. In so doing, the Plan of Action and the Medium-Term Plan are fully integrated and will be monitored on that basis.

The plan will also serve as the main tool for operationalizing the priority area of interdisciplinary action (PAIA) on gender mainstreaming as described in the Medium-Term Plan and the Programme of Work and Budget documents.

I should stress that the Plan's overriding purpose is to serve as a framework for the Secretariat to develop the capacities and skills of its staff, and the necessary mechanisms and arrangements, for more effective mainstreaming of gender issues in FAO's normative and operational work. In this manner, the Secretariat would be better equipped to assist Member Nations within its areas of responsibility to implement gender-related commitments they have undertaken in the Beijing and World Food Summit Plans of Action and in achieving agricultural and rural development that is both equitable and sustainable.

There are four priority areas for our gender mainstreaming efforts: food and nutrition, natural resources, agricultural support systems and agricultural and rural development, policy and planning. Section V of the Plan summarizes the activities and outputs that will be implemented with particular attention to gender issues within each of these priority areas, over the next three biennia, cross-referenced to the relevant subprogrammes in the Medium-Term Plan and the Programme of Work and Budget.

We firmly believe that no enduring solution can be found to the world hunger if we do not recognize the full and equal participation of both women and men in, and enjoyment from, the benefits of agricultural and rural development. I hope that with your endorsement this Plan of Action will serve as a powerful tool for FAO to renew its commitments and efforts in support of the advancement and empowerment of rural women and for the achievement of greater equality in the agricultural and rural sector.

I should like, Mr Chairman, to take this opportunity to express my appreciation for the support to the new Plan of Action expressed by the Observers from international non-governmental organizations in the report after the meeting held on Friday 2 November and which is contained in document C 2001/INF/1. We have also taken note of some of the more specific comments and concerns reflected in that report to which we hope we will revert later on this afternoon.

Well, the Chairperson has introduced my colleague, Ms Sissel Ekaas, the Director of the Women and Population Division, who has managed the institution-wide process for the preparation of this Plan of Action. Let me now conclude by assuring you that we look forward to hearing your views and receiving your guidance on the Plan of Action and we are at your service to respond to any questions and queries you may have.

Thank you all for your attention.

#### **PRESIDENTE**

Muchísimas gracias señor Ekebil. El Señor Ekebil nos ha introducido al tema que habremos de conocer esta tarde y que está en el documento C 2001 del 1 al 9, Plan de Acción sobre Género y Desarrollo.

Abrimos desde ya la intervención de los Estados Miembros y simplemente recordamos que esta sesión está planeada para finalizar a las cinco y media de la tarde.

#### **Michael CONSTANTINIDES (Cyprus)**

Mr Chairman, Excellencies, Ladies and Gentlemen first of all I would like to thank the FAO Secretariat for the work done as presented in document C 2001/9. In fact, the FAO Gender and Development Plan of Action 2002 - 2007 was prepared against the background of the change context in rural areas where the equal gender opportunities play a particular role.

The delegation of Cyprus considers that women and men have equally equality of opportunity in the FAO Plan of Action on gender and development and that this quite simply is a practical necessity for the viability and sustainability of rural development. We believe that the full involvement is vital in the effort to maximize human resources in maintaining the social fabric of rural communities and in revitalizing the local economy. This means that equal opportunities must

be systematically integrated in design and implementation of rural development programmes and projects to ensure that women and men can participate and benefit on equal terms. A better balance has to be achieved between women and men in making decisions that affect the live and the economy of rural society, through the active encouragement and involvement of women's associations and networks and the promotion of women into planning and managerial posts.

In the case of Cyprus the inequality of opportunities between men and women in agriculture is mainly connected to the gender division of labour and the mechanization of the agriculture production process. Moreover, the position of women in agriculture does not merely concern the particularity of agricultural sector but rather refers to the labour organization within the family farm and to the organization of the family itself. The distribution of roles among the family members favours the reproduction of such gender roles which are grounded upon the production process and the family organization. Off farm employment of women does not lead to the removal of gender inequality of opportunities but rather to the shift of inequalities to another socio-economic space.

The development of women's activities outside agriculture has been well-documented in the Cypriot case and it is related to the part-time character of Cypriot agriculture. However, this expansion of women's activities does not aim at removing the inequalities. It is rather dictated by the changes in the terms of operation of the rural households - indigenous factors of survival, the rapidly transforming household of consumption needs and the conditions under which households are forced to survive. As a result, what needs to be stressed is that the removal of gender inequality of opportunities should be better understood as a process of changing the terms of gender division of labour and of family organization in rural areas. But such a process is highly dependent upon the activities of rural actors and upon their mobilization for altering the structure of socio- economic and cultural relations in rural areas.

Cyprus strongly supports the objectives of the FAO Gender and Development Plan of Action 2002 – 2007 and the priority areas, which are identified as a target of its gender mainstreaming efforts, its food and nutrition agriculture support systems, and agricultural and true development policy and planning. Additionally, we suggest special attention for the improvement of gender inequality in the following areas:

- localities have to built and arranged or a combination of policies have to be developed that correspond to the interests identified in the different groups of rural populations;
- the removal of gender inequality of opportunities can be supported by an improvement of the demographic robustness and by a socio-economic mobilization of men and women in rural areas;
- the support of the visualization of activities needs to be targeted at a sustainable development of rural areas;
- an attempt should be made to delineate male and female strategies connected to the continuation of family farms, while the family dimension should be kept as a perspective and common basis for the analysis of the functions of rural households, and
- A segmentation of the rural population may be on the basis of individual expectations and family aspirations, which may create different forms of gender inequality of opportunities.

#### **Mme Béatrice DAMIBA (Burkina Faso)**

Permettez-moi tout d'abord, M. le Président, de vous féliciter pour votre élection à la tête de notre Commission, ainsi que les autres membres de votre Bureau.

La délégation du Burkina Faso voudrait apprécier la qualité du document C 2001/9 qui nous est présenté actuellement. Par contre, je me suis un peu inquiétée tout à l'heure du peu d'intérêt accordé par les délégations à cette question sur la parité homme-femmes, vu le retard que nous avons pris à cause d'une question de quorum. Mais enfin, je pense que je me trompe. Je pense que ce troisième Plan d'action de la FAO se rapportant aux femmes et intitulé "Parité hommes-femmes et développement" a toutes les chances d'aboutir parce qu'il prend appui sur le Cadre stratégique 2000-2015 et sur le Plan à moyen terme 2002-2007 et en ce qu'il se situe parmi les

16 priorités de ce Plan à moyen terme. De même, ce plan tire sa substance des recommandations pertinentes de plusieurs conférences internationales et sommets de ces dernières années, de ces dernières décennies en particulier, je vais les rencontres sur l'environnement et développement, les droits de l'homme, la population, le développement, etc., et bien sûr sur la Conférence de Beijing en 1995, ainsi que, bien entendu, sur le Sommet mondial de l'alimentation de 1996. Chacun de cet engagement du Plan d'action de Rome sur l'alimentation prend en effet en compte cette absolue nécessité de la parité hommes-femmes. Après la consultation de haut niveau que la FAO a organisée en 1999 concernant les femmes rurales et l'information, il s'agit maintenant d'agir pour joindre effectivement nos actes à nos paroles. Parce que des discours, on en a eu depuis plusieurs décennies, mais, sur le terrain, les progrès ne semblent pas encore suffisants.

La délégation du Burkina Faso tient à féliciter la FAO et à l'encourager pour les efforts déjà déployés tant dans le domaine normatif que dans le domaine opérationnel. Je veux citer par exemple la création de la Division de la parité hommes-femmes et de la population au sein du Département du développement durable, je veux citer également la nomination d'une femme comme Sous-directeur général et la nomination de plus de femmes au niveau des représentants de la FAO dans les différents pays. Maintenant, il ne nous reste plus qu'à avoir un jour un Directeur général de la FAO femme, un Président du Conseil femme, un Président de la Conférence, femme. On ne désespère pas; je pense que cela va venir également.

De même sur le terrain, nous notons plusieurs interventions de la FAO, notamment le cas du Burkina, en faveur de groupements et d'associations de femmes, et notamment grâce au financement de "Téléfood" pour l'élevage, le traitement du poisson, etc.

Evidemment, de leur côté, comme le dit le document, les États Membres doivent également s'engager. Et il faut les encourager et les aider à le faire. Je note ici aussi avec une certaine satisfaction que de plus en plus de femmes sont nommées comme représentantes permanentes ou ambassadeurs à Rome auprès des organisations des Nations Unies. Cependant, de nombreux obstacles subsistent encore que relève également le document, entre autres les difficultés de crédit pour les femmes et le blocage au niveau des régimes fonciers, souvent encore moyenâgeux, les obstacles socioculturels, les difficultés d'accès au marché et aux échanges internationaux.

On se réjouit que beaucoup de partenaires au développement aujourd'hui exigent de plus en plus souvent la prise en compte de la dimension femmes, notamment les femmes rurales, sur le processus de conception à la prise de décision en passant par les élaborations des projets de développement rural.

Ma délégation apprécie l'identification par le Secrétariat des domaines d'intervention prioritaire que sont l'alimentation et la nutrition, les ressources naturelles, les systèmes de soutien à l'agriculture et les politiques et les planifications en matière de développement agricole et rural en faveur de la femme. Cependant, il faudrait relier ces priorités à l'éducation-formation, à la santé-hygiène, et je pense particulièrement à la pandémie du sida, surtout en Afrique, si on veut escompter des résultats substantiels, et surtout des résultats durables.

Enfin, je dirai qu'à l'heure de la démocratisation, il faudrait démocratiser également les fruits de la croissance pour en faire profiter les femmes, de même qu'à l'heure de la mondialisation, il faut travailler à supprimer les frontières sexistes qui existent encore et qui sont encore très solides partout et à tous les niveaux malgré les efforts entrepris. Parce que je pense que, si tout le monde est d'accord que justice égale paix, on devrait aussi être tous d'accord que parité égale sécurité alimentaire. Je suis sûre que notre Commission recommandera à la Conférence d'adopter le Rapport 1996-2001 contenu dans le document C 2001/INF/20, ainsi que le Plan d'action coté C 2001/9, étant entendu que le Secrétariat en fera rapport à chacune des prochaines conférences dans l'esprit du nécessaire suivi-évaluation.

**Mme Yolande SNOY (Belgique)**

J'ai l'honneur de m'exprimer au nom de la Communauté européenne et de ses États Membres.

Les positions adoptées dans le cadre de la Conférence mondiale de Beijing à propos de l'égalité des sexes et de la nécessité de renforcer le pouvoir d'action des femmes sont suffisamment connues pour qu'il soit inutile de les détailler aujourd'hui.

Les Chefs d'État et de Gouvernement rassemblés à New York à l'occasion du Sommet du Millénaire ont souligné le droit imprescriptible des hommes et des femmes à élever leurs enfants dans la dignité et à l'abri de la faim. Ils ont également réaffirmé leur engagement à promouvoir l'égalité des droits et des chances des femmes et des hommes.

Pour voir ces valeurs traduites en actes, ces mêmes Chefs d'État et de Gouvernement ont souligné l'importance qu'ils attachaient à la promotion de l'égalité des sexes et de l'autonomie des femmes.

Les délégations qui composent cette assemblée sont invitées à exprimer leur avis à propos du document C 2001/9. Ce texte porte précisément sur l'égalité entre hommes et femmes dans le développement.

Pour ce qui est l'objet du débat, la Communauté européenne et ses États Membres souhaiteraient qu'à l'avenir l'Organisation de l'alimentation et de l'agriculture utilise le terme "égalité" plutôt que le terme "parité". Le terme "égalité" prévaut dans le système des Nations Unies depuis la Conférence mondiale de Beijing. Nous utiliserons donc ce terme dans notre déclaration.

Plusieurs études montrent que si les femmes des pays en développement disposent d'une plus large indépendance économique par le biais, par exemple, d'un meilleur contrôle de leurs revenus, leur niveau d'éducation et la situation alimentaire des enfants et des ménages s'en trouvent améliorés.

Les femmes sont plus sensibles aux effets de la sous-alimentation que les hommes et ont davantage besoin de vitamines et de minéraux pour la même consommation d'énergie. Cette différence est accentuée pendant la grossesse et l'allaitement. Au sein des populations les plus pauvres du monde, les femmes sont plus nombreuses que les hommes et cette disproportion pourrait bien s'aggraver. Il est essentiel de corriger cette tendance. C'est pourquoi la Communauté européenne et ses États Membres saluent le troisième Plan d'action de la FAO sur l'égalité hommes-femmes dans le développement pour la période 2002-2007.

Ce Plan d'action est ambitieux car il vise à incorporer les questions d'égalité hommes-femmes dans quatre domaines prioritaires pour la FAO, à savoir: l'alimentation et la nutrition, les ressources naturelles, les systèmes de soutien à l'agriculture, la politique et la planification du développement rural.

Nous avons pris bonne note de ce que 24 divisions techniques de la FAO ont été consultées pour la rédaction du Plan d'action. Nous tenons à souligner que la Section V du Plan d'action qui concerne les activités d'intégration de l'égalité hommes-femmes dans le domaine d'intervention prioritaire, est particulièrement bien documentée. Nous constatons avec satisfaction que les divisions techniques élaboreront des directives et du matériel pédagogique sur les questions d'égalité hommes-femmes.

Comme les mesures à prendre varient en fonction du niveau de développement, il serait peut-être opportun de classer les mesures décrites dans les paragraphes 50 à 107. Changer les pratiques culturelles qui donnent aux femmes un statut particulier prendra du temps. C'est pourquoi il est essentiel de se concentrer sur les mesures qui peuvent avoir un impact immédiat. Par exemple, dans le Plan d'action, il est mentionné que les femmes ont peu de temps pour participer à des activités en dehors de leur ménage. Ceci devrait être pris en considération par la FAO lorsqu'elle établit sa politique et décide des mesures à prendre.

Nous sommes préoccupés de ce que le Plan d'action ne soit pas intégré dans une stratégie globale axée sur les résultats. Plutôt que de présenter pour chaque domaine prioritaire un long catalogue

de mesures sans lien apparent entre elles, nous estimons qu'il aurait été préférable de hiérarchiser et de planifier les actions en fonction des objectifs à atteindre en matière d'égalité hommes-femmes. Ces objectifs devraient être traduits en indicateurs vérifiables, afin de mesurer les résultats obtenus. Nous savons toutefois qu'il s'agit d'un exercice qui nécessite du temps et un processus de consultation.

Il est certain que si l'on veut à la fois intégrer les questions hommes-femmes dans les politiques et mesurer les effets de cette intégration, il faut disposer d'outils statistiques plus puissants et plus fiables. Nous sommes donc particulièrement attentifs à la manière dont la FAO mettra en oeuvre le paragraphe 81 de son Plan d'action, car le recours à des données par sexe est indispensable pour décider des initiatives à prendre pour traduire dans les faits le concept d'égalité hommes-femmes.

En ce qui concerne les politiques et la planification du développement agricole et rural, nous constatons que le Plan d'action ne fait aucune référence aux "Poverty Reduction Strategy Papers" (PRSP). Ces documents de politique générale élaborés par les gouvernements des pays en développement après consultation de la société civile et du secteur privé, analysent la pauvreté dans le pays concerné et définissent un programme de réduction de la pauvreté. La Communauté européenne s'est inscrite dans le processus de PRSP au niveau de la programmation par pays.

Nous sommes persuadés de ce que la Division de la femme et de la population de la FAO, en collaboration avec la Division de la statistique pourrait utilement appuyer le processus de PRSP, notamment par la fourniture d'analyses qualitatives ou statistiques sur le rôle des femmes dans les quatre domaines prioritaires du Plan d'action. Nous estimons en tout cas que les objectifs d'égalité hommes-femmes à long terme sont plus faciles à atteindre s'ils sont intégrés dans des politiques globales fournissant un cadre cohérent pour les stratégies nationales de développement.

En ce qui concerne la création de partenariats extérieurs et de réseaux, nous pensons que les organisations de la société civile, et en particulier des organisations de femmes, devraient être soutenues et pleinement associées à tous les stades des initiatives de développement correspondant aux objectifs du Plan d'action.

**Ms Mariem MOUSA (Egypt) (Original language Arabic)**

First of all I would like to thank all those who have contributed to drawing up this Plan of Action on Gender and Development because we ascribe great priority to issues in connection with women and we believe there is a great deal of information in this kind of action. I would like to add some technical points on this Plan and I have had experience myself in this area, particularly in the field in Egypt.

The Plan as a whole never deals with the cultural aspect - the cultural issues in connection with development particularly regarding for the role women. I noticed that in paragraph 19, the economic and social setting is mentioned, whereas the cultural aspect has not, although the cultural aspect is obviously the key to change. If we neglect this, then there will be no true development taking place, particularly if we consider how women act in the environmental and ecological matters and all the various sectors which are involved here. Of course, the question of what is customary has also got to be taken into account. This is why we want to talk about the cultural aspect. If we want to talk about gender equality we have to realize there is a cultural dimension to this, particularly in developing countries. There can, therefore, be obstacles there which will prevent us from bringing about the changes we all wish to see.

The matters have to be made very clear, particularly as some people use the word social thinking and believe that this also includes cultural issues. That is not so. There is a big difference between the term "social" and the term "cultural" and if we do not take into account that "cultural" aspect, it will have a negative effect on planning, training and also on information in all its aspects. If information is issued which does not take into account the cultural side, well then, as I said, the effects will not be those which we would have wished to see.

I would also like to say that awareness is also very important, particularly for rural women, especially regarding the use of technology in all agricultural activities. This also something very

important as regards the empowerment of women well, this has to be linked with training. We have pioneering experience, if I may so, in Egypt here. First, we tried to have training activities and we then provided funds or credits to make it possible to empower women. A third economic support particularly affecting rural women in my country concerns is credit facilities. Many developing countries have to deal with this issue and women encounter a problem in this area in many countries - they find it very difficult to obtain credit. So I would like this plan to take these issues into account, and also to set up structures even legal structures, to enable women to obtain credit more easily.

I should also like to say, that I would have liked the production work of rural women to have been taken into account since they can market what they produce. There has to be a legal framework for this as well. There are associations in some countries which support women in order to make it truly possible for them to participate in the production process. I would like to stress this fact, that women's work in production should be taken into account and they should be helped to market their work. I would also like to talk of some fairly successful experiences we have had in Egypt. We have done pioneering work and the Ministry of Agriculture, which has been extremely successful.

**Lothar CAVIEZEL (Suisse)**

C'est avec intérêt que nous avons étudié le Plan d'action de la FAO - Parité hommes-femmes et développement 2002-2007. Après avoir pris connaissance du septième rapport d'activités sur la mise en oeuvre du Plan d'action pour l'intégration des femmes dans le développement pour les cinq dernières années, nous devons avouer que ce dernier rapport nous pose un problème. Nous sommes, certes, impressionnés par le grand nombre d'activités entreprises par la FAO souvent en partenariat avec d'autres agences de développement dans le cadre de l'intégration des femmes dans le développement mais nous restons cependant sur notre faim. A quoi bon, en fait, un rapport qui ne fait qu'énumérer des activités sans jamais mentionner les résultats de ces activités.

Ce que nous attendons d'un tel Plan, après cinq années de mise en oeuvre, c'est des informations sur l'impact des activités entreprises. Dans quelle mesure les nombreuses activités ont-elle effectivement contribué à l'intégration des femmes dans le développement? Sans un effort dans ce sens, l'énumération des activités à elle seule ne sert pas à grand chose. Nous aimerions donc faire référence à un événement récent : la semaine dernière le FIDA a organisé un séminaire sur la version provisoire d'un guide pratique pour le suivi et l'évaluation des projets en vue de la gestion de l'impact dans le développement rural. Nous sommes convaincus qu'une telle démarche pourra aider à s'atteler au suivi et à l'évaluation de l'impact ce qui n'est par une démarche facile, comme l'expérience de développement nous le montre. Nous recommandons donc à la FAO de continuer à participer activement à l'évaluation de ce guide afin qu'elle puisse elle aussi à l'avenir mettre l'accent sur l'analyse de l'impact de ses activités.

Une telle démarche est en premier lieu un exercice d'apprentissage en vue de guider les activités futures de la FAO à partir des résultats positifs et négatifs. Avec l' Union européenne, nous sommes aussi surpris de voir que le Plan d'action - Parité hommes-femmes et développement 2002-2007 n'intègre pas les 'Poverty reduction strategy papers' qui sont des rapports fort connus dans une grande partie des pays en développement.

Nous sommes d'accord pour que l' accent soit mis sur le concept de parité hommes-femmes et reconnaissons que ceci puisse pousser à un réexamen des structures sociales, politiques et économiques ainsi qu'à des politiques de développement afin d'aboutir à l'objectif ultime qui est l'égalité entre les sexes. L'objectif de 'l'autonomisation' ou de 'l'empowerment' des femmes est aussi devenu la préoccupation centrale qui vise, en particulier, la participation des femmes à l'élaboration des politiques et à la prise des décisions à tous les niveaux de la société. Nous soutenons fermement la FAO dans cette voie car notre politique bilatérale de coopération au développement a également cet objectif au centre de ses préoccupations.

En conclusion, nous recommandons, en particulier, d'améliorer le suivi et l'évaluation des programmes de terrain en y incorporant des indicateurs de résultats concernant la parité hommes-femmes dans le concept du Programme spécial pour la sécurité alimentaire.

**J.N.L. SRIVASTAVA (India)**

Rural women form the most productive workforce in the economy of developing nations, including India. Women's daily work in agriculture, fisheries and forestry, as well as in food processing and marketing, is evidence of the essential contribution they make to rural economy. Nearly 78 percent of all economically-active women in India are engaged in agriculture and allied activities, compared to 63 percent of men. Agriculture employed four-fifths of all economically active women. The National Agriculture Policy in India recognizes the women's role as a farmer and producer of crops and livestock, as users of technology, as agents in marketing, processing and storage of food and as agricultural labourers. The policy accords high priority to mainstreaming of women's role in agriculture. Appropriate structural, functional and institutional measures under various programmes and projects of the Government are being implemented. Women are being supported under these projects to take up sustainable income related activities in both land-based, as well as allied agricultural activities. Through organization of women into self-help groups, they are being provided access to micro credit, which has prove to be a powerful instrument in the economic empowerment process. Indeed, the formation of women self-help groups has significantly enhanced their bargaining power, both in terms of access to inputs, as well as in the marketing of their produce. At present the special schemes for women in agriculture are limited in the present scope and extent due to availability of funds. A much larger quantum of resources is required to ensure that women are adequately mainstreamed in both the agricultural production, post harvest and marketing processes and to ensure that participation in the grassroot level democratic institutions, one third of the total seats are reserved for women in all elected offices of local bodies in rural and urban areas. One million women are emerging as leaders and decision-makers for two and a half hundred-thousand local bodies.

We fully support the FAO Gender and Development Plan of Action 2002 – 2007 for full and equal participation of women in enhancing agricultural and rural development in eradicating food insecurity and rural poverty. FAO may help to develop institutional structures, such as Gender Resource Centres for Women in the agricultural sector, which would develop a network for capacity-building and gender sensitization of public and private extension agencies. A much larger and more and more extensive intervention is required by FAO to support the programmes for the empowerment of women in national resource management and agriculture support systems.

**Ms Maria Cecilia ASTILLA (Philippines)**

Overall, we would like to commend FAO for crafting a comprehensive Gender and Development Plan of Action for 2002-2007. The Plan of Action is clear on the gender mainstreaming activities within the priority areas of intervention, as well as on the institutional arrangements and processes for implementation monitoring and evaluation and financial resources.

We also appreciate the FAO Secretariat for the selection of the four priority areas, as these are also the critical areas for us in the Philippines. The Plan of Action would be a useful guide for agricultural countries like the Philippines and on this basis we are endorsing the adoption of the new Gender and Development Plan of Action in pursuing gender and development activities.

However, the bigger challenge would be in terms of concretizing these plans into work and financial plans for implementation, particularly on the part of some Member Nations. As shown by previous experience, there have been difficulties in crystallizing and cascading plans of action formulated in numerous international conferences such as the Beijing Plan of Action. This should be given focus in the Plan of Action.

Although it is ideal that gender mainstreaming is done in all activities, it would be strategic to prioritize within each priority area of intervention. Given the gamut of activities that are planned to be done, it would be helpful to focus on the specific activities within a given timeframe.



For facility of presentation, may we also suggest that the activities for various FAO units be presented in a matrix format as this would help us to identify areas of cooperation among the various units. From the perspective of monitoring and evaluation, the sharing of indicators to be developed for assessing progress of the Gender and Development Plan of Action would be a valuable input for us. At this point, it is very difficult to assess accomplishments in gender mainstreaming because of the lack of specific indicators. For monitoring and evaluation the logical framework matrix is a potent instrument to be used for it would define a vertical and horizontal logic in gender mainstreaming.

**Mrs Cathrine HALSAA (Norway)**

Gender mainstreaming is a fundamental prerequisite in achieving food security for all. Women and men both contribute to agricultural development, but they have different needs and different concerns. They are affected differently by emergencies, the need to combine agricultural production with wage labour, the need to take care of their relatives when affected by diseases and they contribute differently in the actual agricultural labour. We need to take this into consideration in planning and implementing activities, if not, we will perpetuate inequalities between women and men, and we will not achieve sustainable agricultural development.

We know that women play an important role in agricultural production and in household food security, in particular. Nevertheless, women are often being ignored in rural development programmes, and they do not have equal access to land and inputs. Equality between women and men is an essential condition for people-centred sustainable agriculture and rural development.

Norway, therefore, welcomes FAO's Gender and Development Plan of Action. We would like to congratulate FAO for making such an elaborated document that gives a very good presentation of the different important aspects of FAO's work with gender. These issues should also be explicitly linked up to the Convention on Economic, Social and Cultural Rights and the Convention of Equality Development and Advancement of Women.

The document starts with presenting how FAO's work on gender is realigned with the gender and development approach adopted in the United Nations System. It gives an overview of how FAO plan to work with gender mainstreaming throughout the Organization. The Report on Gender Mainstreaming from 1999 showed a need to improve the existing mechanisms to incorporate gender into FAO's work in all units of the Organization. If the proposed actions of the Plan now are being implemented to their full extent, it will not be merely an *ad hoc* approach to gender issues but an exercise of true gender mainstreaming that incorporate gender issues into all of the Organization's activities.

We see here that FAO has a potential to be a leading agency in working for equality between women and men as an important tool for agricultural and rural development. The conceptual framework of the plan explains in an understandable manner why it is important to take into consideration women's, as well as men's, concern in the design, implementation and evaluation of programmes in a way so that inequality is not perpetuated.

The Plan of Action gives a presentation of the Socio-economic and Gender Analysis Framework (SEAGA). SEAGA will provide useful tools for FAO to meeting the needs of the most disadvantaged people. SEAGA will improve FAO's activities as it requires the participation of all stakeholders in the identification of priority areas for action. It is therefore important that sufficient resources will be allocated to these activities in FAO's budget.

The document reflects on the importance of gender in all the seven commitments of the World Food Summit's Plan of Action. Along with gender mainstreaming, the empowerment of women is an important issue. We know that facilitating women's access to resources will allow them to take greater control of their lives. The document gives good examples of concrete actions on how FAO must work to improve women's conditions in agriculture production.

The document also gives a good presentation of the key issues affecting gender roles and relations in agriculture and food security. If policy planners and donors carefully study these few pages,

they will have a good understanding of how globalization, population dynamics such as HIV/AIDS and migration, pressure on natural resources and emergencies affects women and men differently, and why there is a need to take this into consideration when designing and implementing programmes.

Women are particularly vulnerable to HIV/AIDS. This further underlines the need for FAO to intensify work in empowering women to ensure that they can continue their important role in contributing to food security. HIV/AIDS is reproduced within a gender system, thus an understanding of the relations between men and women is crucial in order to prevent HIV transmittance and to mitigate the consequences of the disease.

The priority areas of intervention in the Plan of Action give examples of how to best ensure equal participation of women and men in rural development and why this is essential for food security. This is the best way to achieve a successful outcome of rural development activities.

Norway is pleased to see that FAO sets very high goals for their gender activities in this Plan and we welcome the initiative to involve all of the Organization's units both at Headquarters and in the field in these efforts, but it is important that FAO does not stop here. The purpose of the plan is also to make FAO an active partner with related organizations in this field. Only through collaboration with other agencies and partners in the field can FAO make a real contribution in the effort to combat poverty and hunger.

Norway will follow the implementation reports on the Gender and Development Plan of Action closely, and we are convinced that this important work will contribute to improving FAO's overall effort for rural development.

**Neil FRASER (New Zealand)**

I have a prepared statement here but before I say that, I would just like to make some other comments because I have in my hand the statement that I made in this room two years ago on this subject and I just want to revisit a couple of aspects of that.

One, where we called for the strategy to be rather than a women in development strategy, to be gender and development, so we see that that change has been incorporated and we appreciate that, along with others, no doubt. But the second point is that at that time, we made some mention about objective information on key indicators. For that reason, I was very pleased to hear Mr Ekebil emphasizing the role of indicators. I would also like to associate myself with the words of the Belgian delegate speaking on behalf of the European Union, as well as with Switzerland and the Philippines who put emphasis on these verifiable indicators.

Now I would like to turn to the prepared statement. We welcome the seventh and final progress report on the implementation of the FAO Plan of Action for Women in Development. It demonstrates how far we have come as an organization over the past decade, but most especially since the 1995 Beijing Women's Conference FAO has been committed to identifying how we can best contribute to ensuring that women in rural areas fully participate in and benefit from development. Women are critical players in our efforts to reduce rural poverty and achieve food security.

The new Gender and Development Plan of Action to 2007 is a well-focused document. It is pleasing to see how strong the new Plan of Action is at the level of individual programme activities. We welcome the wide range of excellent practical ideas which have been developed by each of the Technical Divisions. It is important that we also continue to develop and learn right across the Organization. We need to develop ways of sharing the findings and the lessons learned from experiences in implementing the plan. The electronic forum, E-GAD, is one such way of sharing lessons learned but, of course, such forums are only as good as the information submitted. Organization-wide, we need to explore innovative ways of telling our good news stories and we would encourage the Information and the Gender and Population Divisions to collaborate to identify examples of best practices and to find new ways of disseminating these to other divisions and outside FAO.

We commend the multi-pronged efforts of the Personnel and Gender and Population Divisions to institutionalize gender within FAO, both through improving the gender analysis skills and competence of all staff and also their efforts to attract qualified women staff to the Organization. We need, however, to urgently make much more serious and strenuous efforts to address the gender imbalance within the Organization. I think this is something that I see also mentioned in our statement of two years ago.

The Seventh Progress Report makes for depressing reading: progress has been pitifully slow. It is time for us to set targets, and to work seriously towards their achievement. It is simply not good enough that women hold only 13.5 percent of the senior positions within FAO. We welcome this year's appointment of a consultant on gender and diversity who is charged with identifying and removing barriers that negatively impact on women's career development. This is an important first step, but it takes more than one consultant or a strategy to address such serious gender imbalances. We will only move forward if there is a genuine commitment at the highest levels of the Organization. It is heartening to see the ideas and activities which have been developed at the programme level and which are outlined in the new Plan of Action. If these are to be carried through effectively and the lessons learned right across the Organization, we must provide active leadership and demonstrate our commitment to the new Gender and Development Plan of Action.

Finally, we wish to express our support for the recommendations in paragraph 131 of C 2001/9 to endorse the final Progress Report on the Implementation of the Women in Development Plan of Action, and to adopt the new FAO Gender and Development Plan of Action.

**Kenneth GORDON (Australia)**

Australia commends FAO on the positive initiative to mainstream gender issues into the work of FAO through the FAO Gender and Development Plan of Action (2002-2007). Australia considers that the FAO Gender and Development Plan of Action is a very comprehensive plan and reflects international best practice in this area with its emphasis on outputs, monitoring, evaluation in relation to gender mainstream.

The FAO Gender and Development Plan of Action is consistent with Australia's support for a practical and results-orientated approach to gender mainstreaming in United Nations entities and fora such as the Commission on the Status of Women.

Mr Chairman, like Switzerland, Australia is committed to addressing gender issues as a vital component of its Overseas Development Assistance Strategy, and to this end launched in 1997 the Gender and Development Policy for Australia's aid programme which aims to mainstream agenda perspective in aid activities in relation to the Government's priority sectors of health, education, rural development, infrastructure, governance and the environment.

Australia is also committed to gender mainstreaming domestically. The Commonwealth Department of Agriculture, Fisheries and Forestries, Women in Rural Industries section is dedicated to fostering the participation of women by raising the profile of women as clients. In particular, it works in partnership with a strong National Women's Non-Government Organization Sector to increase the capacity of women to be involved in decision-making at the local, state, Commonwealth and Government levels, and within private farming enterprises and industry associations.

**Iain MAC GILLIVRAY (Canada)**

Canada is committed to gender equality, and has been a strong and consistent supporter of women's human rights and gender equality in the United Nations. Canada strongly supports FAO's efforts to implement gender mainstreaming throughout all of its activities and supports the FAO recommendation to adopt a Gender and Development Plan of Action 2002-2007. We join others to congratulate FAO on the development of this plan and the consultative process lead by the Women and Development Service, SDW. Canada encourages the Secretariat to review and update this Plan as an integral part of the regular rollover exercise of the Medium-Term Plan in

order to respond to changing needs and to report regularly to the Conference on progress made in the implementation of this Plan.

The FAO Socioeconomic and Gender Analysis (SEAGA), framework instituted under previous plans has made considerable progress with Member Nations organizations and within FAO to encourage a gender perspective in field programming. It is encouraging to note that SEAGA will continue to play a prominent role in the Plan of Action for the next three biennia.

We urge FAO to provide adequate resources for the Regional and Sub-regional Offices to support staff to integrate a gender perspective in all analysis, design and monitoring activities in field programming.

In closing, as stated earlier, the equality of women is a fundamental element of Canada's foreign and domestic policies and of its overseas development assistance policy. In recommending the adoption of the FAO Final Progress Report 1996-2001, we draw attention to the statement: "Much more remains to be done to ensure that the needs, aspirations and rights of rural women, men, boys and girls are all addressed in an equitable manner throughout FAO's work."

**Jacques Paul ECKEBIL (Assistant Director-General, Sustainable Development Department)**

I would first like to note, for almost all the speakers who have taken the floor until now, the broad support the Plan of Action which is under review. I note that the representatives of Cyprus, of the European Union, India, the Philippines, Norway, New Zealand, Australia and others, and Burkina Faso, up until now, even though they have made specific comments for improvements which we have noted, and even though they feel that some aspects should have been taken into account, I think two or three comments were made about the fact that the Plan of Action did not take into account the Poverty Reduction Strategy Papers. I think that is an important point which we note and which my colleague will address.

The Representative of Egypt has talked about an important aspect, the cultural aspect in the implementation of the Plan of Action of Gender Mainstreaming.

I would like to note here that really I did mention in the opening statement that this is the Plan of Action for the FAO Secretariat, so we are more concerned now about the global aspect of this Plan and the steps FAO is taking in ensuring that its officers are equipped and have the capacity in assisting Member Nations to implement their own Plans of Action, which I am sure many have as a result of the Conference of Beijing and others.

But I would also like to add that the regional aspect of this Plan of Action will be taken into account in the Regional Conferences of FAO. You will note that many of the agenda items for the forthcoming Regional Conferences include the Plan of Action on Gender Mainstreaming which we feel the Regional Conferences are better-equipped to improve within their respective regional contexts.

I think many speakers talked about the monitoring, evaluation and impact which is really very, very important and I felt that maybe I should add a few words here. I did indicate that the gender issues as indicated in the Plan of Action are firmly entrenched in the normal planning processes, monitoring and evaluation arrangements, which are incorporated into the corporate reporting and evaluation system of FAO. The fact is that the Medium-Term Plan constitutes the basis for the rolling Programme of Work and Budget. The Medium-Term Plan was prepared and adopted for six years, but it will roll over, but its implementation is within the Programme of Work and Budget, which is a two-year event. So we will keep on updating and improving, more so in terms of the impact which many of you talked about. That is the next point.

The third point, which I feel is important, is the fact that we did indicate that the work of SD, especially that of the Division which Sissel Ekaas is heading, is to serve as a coordinating unit, to serve in building the capacity within FAO itself, but that the actual gender mainstreaming is the activity for every Technical Division of FAO. What I mean is that the Agricultural Support Systems Division will look at the particular action they need to take within their activities to

mainstream gender. I think that it is important to really understand that SDW is not the implementing agency of the Plan of Action. Each Technical Division of FAO is given the responsibility for ensuring the mainstream gender activity in the specific technical work they are doing. We assist them in doing that, in training, because they may need to do it but they may not have the know-how, so we assist in capacity-building and training, as you have indicated. I note that the Representative of Canada has spoken about SEAGA, and SEAGA will continue to be that tool which we will use internally in FAO itself, but also in the support to Member Nations in assisting them to mainstream gender activities in their work.

Another point I would like to take up is the collaboration with other United Nations Agencies. One Member Nation talked about that. We are well aware that it is important and it is true that we collaborate very closely with IFAD, and I think it was Switzerland who talked about what IFAD was doing. Clearly we are working very closely with IFAD and we note the specific point you have indicated, and we will undoubtedly follow that up without any doubt with IFAD.

The last point I would like to make Mr Chairman, is that many speakers up until now have said that if you want to be serious about implementing gender mainstreaming, you need more resources. So the issue of the financial resources to be devoted to this activity is important, and I think that you would have noted that the lack of achievement in the Plan of Action 1996-2001 is largely due to the fact that we had constraints. But, as mentioned, the Medium-Term Plan is expected to provide the necessary bridge between the strategic orientations in the Framework and the biennial proposal in the Programme of Work and Budget. That point was made earlier. Consequently, the Medium-Term Outlook's major outputs were revised to include a gender perspective and translate that into the Programme of Work and Budget. Therefore, the Regular Programme resources are taken into account automatically by the link between the Plan of Action of Gender Mainstreaming and the Programme of Work and Budget. But, of course, counting on Regular Programme resources is just not enough. You all know the status of the budget of FAO so there is necessarily a limit to what can be achieved in counting only on our Programme of Work and Budget. Therefore there is real need for extra-budgetary resources to be obtained in order to make more progress on this front.

Those are general comments. I think Sissel Ekaas has one or two and then, Mr Chairman, we will hand the floor to you.

**Ms Sissel EKAAS (Director, Women and Population Division)**

I would like to add my voice to that of Mr Ekebil who has expressed appreciation for what we perceive here at least as being generally a broad support for this new plan. I also recognize that up until now, and we have not even finished the speaker list yet, we have had a very rich debate and with very many interesting additional instructions and guidance to us on how we may even further improve this Plan in the future so-called rollover exercises that will be taking place in the context of the regular medium-term planning rollover.

I just wanted to take the opportunity, because there have been many questions and the delegate from Belgium, also on behalf of the European Union, raised the question of the lack of an overall global strategy. I think, as Mr Ekebil has tried to explain, in fact, the Plan is anchored to the FAO Strategic Framework for 2000-2015; that is our overall strategy. It is furthermore anchored because it covers the same three biennia as the Medium-Term Plan, and then obviously the detailed modalities of implementation will only be developed in the context of each Programme of Work and Budget, the biennial Programme of Work and Budget of each, let us say, major programme and sub-programme. Those are under the responsibility of the twenty-four technical divisions and we have tried to show some of the richness of the type of ideas and activities and outputs that they themselves have suggested in Section V and cross-referenced them for your ease of reference in the budget context, which is being discussed across the hall here, to the relevant sub-programmes.

Tomorrow, in the so-called HTTP room, the WAICENT Room on the Ground Floor in Building A, between 4 and 5 p.m., I would like to invite specially interested delegates to, on the one hand a

flash demonstration, which I assure will be in a flash, it is three to four minutes, of the Plan of Action. At the same time, the demonstration will take you through the Medium-Term Plan Output Database, which you can access through the Internet, if you search by division, and with a special perimeter under Gender Plan of Action, and will give you very much more detail than what you have in this aggregate document. From there on you can search even further or pursue direct discussion with a particular division that is responsible for a programme entity, a major output that you are interested in having collaboration with under this Plan of Action. So I invite you to join us for that particular presentation. It was not possible to organize that in this room.

If I may just for a second come back to Egypt's point on a cultural dimension, which was also already mentioned by Mr Eckebil. I just want to assure the Egyptian delegation that in fact the so-called SEAGA handbooks and analytical tools also address culture, and we are in the process now of translating all of that material into Arabic, so it will soon be also available in Arabic. It is currently available in English, French and Spanish, but will also soon be available in Arabic. So it is not that we have overlooked culture.

Somebody also mentioned external partnerships, and IFAD was mentioned. I just want to give you one other example, a very recent one because we had a seminar here on that last week together with World Food Programme, that we have developed specific SEAGA guidelines for gender in emergency together with WFP, and we are going to jointly field-test these next month.

Furthermore, on the PRSP, in fact I would be very pleased if we had an intake to influence those specific processes. I participated in the Interagency Committee on Women and Gender Equality in Vienna just a few months back where preliminary analysis of the PRSPs completed to date was presented by my colleague in the World Bank, and I can assure you it was rather depressing reading. We all shared the concerns that there is a lack of attention to gender issues in these Poverty Reduction Strategy Papers. As you know, these are, let us say, managed by the Ministries of Finance in the relevant countries. Certainly if we have an opportunity to contribute data and information on the situation of rural women and men in relation to these Papers, we would welcome that. Unfortunately I think we have a larger problem to face as FAO, as a corporation, because the rural sector, as an agriculture sector, has not perhaps been given the proper attention as a potential instrument for poverty alleviation in the rural areas. So we believe that more attention should be given to it and, in that context, we would of course very much would want to address gender issues more explicitly in all the PRSPs.

**José Miguel BARRETO SÁNCHEZ (Perú)**

En primer lugar permítame manifestarle nuestra satisfacción por presidir estas sesiones, con la característica de disciplina latinoamericana, y vamos a ser breves.

Quisiera reafirmar el compromiso de mi Gobierno, con el apoyo a los esfuerzos de la paridad de géneros a nivel nacional e internacional, y deseamos destacar también la importancia que le asigna este Plan a la supresión de los obstáculos a la paridad y a la promoción de la participación activa de hombres y mujeres en el desarrollo agrícola y rural y en el disfrute de los beneficios. En ese marco agradecemos el documento elaborado por la Secretaría, así como su importante contenido.

Debo confesar que originalmente teníamos una declaración muy larga, pero muchas de las cosas que queríamos decir ya han sido mencionadas por diversas delegaciones. Sin embargo, deseáramos realizar una consulta muy precisa a la Secretaría. Apreciamos que la paridad de género se encuentra presente en el seguimiento y la evaluación de los problemas de campo, pero quisiéramos conocer más precisamente el nivel de integración de este Plan de Acción en las actividades de cooperación técnica, especialmente del tema de Género y Desarrollo. Si el tema de Género y Desarrollo constituye un criterio indispensable en las evaluaciones de las solicitudes de cooperación técnica. Entendemos que al ser un tema que trasciende todas las actividades de la FAO, está estaría implícitamente incluida, pero nos llama la atención que en ese documento no se haga una mención expresa al área específica de cooperación técnica, que es como ustedes saben de particular importancia para los países en desarrollo.

Sin prejuicio de lo anterior, deseamos apoyar la aprobación de este tercer Plan de Acción de Género y Desarrollo, en la medida que armoniza los conceptos, los criterios y los arreglos institucionales con el enfoque de Género y Desarrollo ha optado por todo el sistema de las Naciones Unidas.

**Mme Wafá EL-DIKAH (Liban) (Langue originale arabe)**

Nous aimerions remercier tous ceux qui ont participé à la préparation de ces deux documents très importants. Nous attachons une très grande importance au rôle égal et complémentaire des hommes et des femmes; nous appuyons cet objectif égalitaire à tous les niveaux et nous donnons notre aval à ces deux documents. Nous aimerions souligner la nécessité de prendre en considération un certain nombre d'aspects de la question: d'abord il faut mettre l'accent sur les programmes techniques dont nous n'avons guère parlé dans ce document de façon suffisamment détaillée. Ces activités devraient être promues dans la mise en oeuvre de la plateforme d'action de Beijing et nous aimerions reprendre cette intégration de la parité dans le domaine de l'agriculture, de la production alimentaire et dans les activités de rassemblement des données.

Nous devons encourager la participation des femmes dans les activités de production des aliments et nous arrêter à l'aspect juridique du travail des femmes. Premier point, ces femmes sont marginalisées. Dans certains pays, leurs droits sont méprisés. Or, tout cela doit se faire en même temps et nous devons évaluer les progrès qui ont été réalisés dans ces domaines. Deuxième point, nous espérons qu'il y aura une augmentation du budget des programmes de terrain, notamment lorsqu'il s'agit du transfert des technologies et des compétences pour les femmes dans le domaine de l'agriculture et de la production alimentaire. Sur le plan économique nous soulignerons le fait que le rôle des femmes devrait être modifié. D'un rôle mineur, elles devraient être appelées à jouer un rôle beaucoup plus important sur le plan économique, autrement dit nous devons promouvoir le rôle des femmes. Lorsque nous en parlons dans le domaine de l'agriculture ou de l'économie, nous nous plaçons toujours dans une perspective un peu marginale car jusqu'ici les femmes ne représentent qu'une petite partie dans les grands projets et les grands programmes.

En outre, pour ce qui est maintenant des expressions qui sont utilisées ici, je parle maintenant en terminologie de langue arabe, je crois que les expressions devraient être des expressions standards, normalisées; lorsque ces documents sont utilisés dans le système des Nations Unies, la FAO doit juger de ces termes car les concepts dans ce document sont du ressort de la FAO et les termes choisis sont peut-être préférables à ceux qu'utilisent les Nations Unies par ailleurs. La FAO a en outre déployé beaucoup d'efforts louables, je le reconnais, mais nous avons encore besoin de faire un grand bon en avant pour ce qui est de la parité des femmes à tous les échelons, régionaux, nationaux et internationaux et il faudrait peut-être que l'on envisage d'obtenir des ressources financières supplémentaires. Les activités et les projets mis en oeuvre par l'Organisation devraient ensuite être finalisées.

**Yukio KAWAUCHI (Japan)**

Japan welcomes the endorsement of the seventh and final Progress Report, C/2001/INF/20, on the Implementation of WID Plan of Action (1996-2001) adopted by the Conference in 1995.

It is imperative for us to build a gender-equal society in which women and men can fully exercise their individuality and abilities. We should take concrete action to realize building of such a society. In this context, we support the FAO Gender and Development Plan of Action (2002-2007) and to report regularly to the Conference on progress made in the implementation of this Plan of Action. It is important that each country should make efforts in collaboration with FAO towards the realization of a gender-equal society.

Finally, taking this opportunity, my delegation would like to emphasize that the appropriate monitoring and evaluation system on this whole issue should be further extended in order to secure the quality of activities.

**Ms Bongwiwe Nomandi NJOBE (South Africa)**

The FAO led Gender and Development Plan of Action is fully committed to gender equality and, most importantly, to the concept of mainstreaming gender into economic and development planning and programme implementation. The revised Plan of Action is therefore welcomed, and our compliments go to the FAO team who prepared it.

In response to the invitation to comment on the document, I wish to raise the following briefly. The systems for reporting and monitoring and evaluation referred to in paragraphs 126 to 129, must be both easily measurable but also comparable across the Member Nations and FAO Technical Divisions. This, I believe, will enhance our ability to ascertain constraints faced, in meeting the global noble goals of equity in the sector. We can also use that information to build on best practices. Notably, the greatest problem in the process of collection, analysis and updating of sex disaggregated data, is the fact that most of the needy countries are themselves the ones that do not have the capacity to collect this information and therefore this poses a challenge to the programme to develop partnerships with other actors in the rural development poverty and community-based activities that are effective to create this capacity.

A second point I would like to raise here is whilst it is implicit in the interventions and objectives of the programme, a glaring omission in the dialogue of the FAO, is the more explicit focus on the youth. Gender, being a concept that emerged in order to confront the negative effect of par-relations between men and women, means the Plan of Action should also now be extended to identify those interventions that can be targeted at the youth in order that the long-term successes in agriculture are truly balanced across the sexes. The four objectives of the Plan of Action are as much of concern to the balance and relations between men and women as they are for the young people of this world. In reality, however, young people have experienced abject poverty in rural areas, because as reduction in investment levels by Governments in the agricultural sector and declining incomes, people are increasingly moving out of agriculture as an area of learning, as an area of work and as an area of business. The Plan we believe must therefore be strengthened in its conceptual understanding of gender to incorporate the age dimension and facilitate appropriate intervention. I will go so far as to say that such an approach would be of value in the mitigating against the negative consequences of loss of life and loss of accumulated knowledge about agriculture due to the HIV/AIDS epidemic as well, and would substantiate the current interventions of the long-term environmental sustainability. Nonetheless, we recognize that over the past fifteen years since building on the Nairobi Forward-Looking Strategy, we have learned by doing. We, therefore, support the recommendations put to the Conference in paragraph 129.

**João Maurício CABRAL DE MELLO (Brasil)**

Lo felicito por su elección y por su excelente conducción de los debates. Antes que nada, expreso con satisfacción el hecho que usted sea de nuestra Región, es decir, del grupo de América Latina y el Caribe. Usted sabe muy bien que allí todos los días es el día de la mujer, por eso mismo me sorprendió un poco, al igual que a la delegada del Burkina Faso, el retraso con el cuál se inició este trabajo.

Todos sabemos muy bien que éste es un tema fundamental y que el desarrollo pasa necesariamente por la mujer. Brasil apoya el documento que se está analizando y no quiero tomar tanto tiempo ya que no tengo muchos comentarios que hacer, sino solamente apoyar lo dicho ya por Bélgica, que habló en nombre de la Comunidad Europea, Suiza y las Filipinas. Cuando hicieran referencia a la extensa lista de actividades sin la previa explicación de los resultados logrados hasta ahora, creo que esto sea un aspecto fundamental, porque sino el documento da la impresión de ser excesivamente teórico. Ésta es por lo menos la impresión que yo tuve, después de leerlo atentamente y por este motivo es que no me quedaron muy claras las dificultades que fueron encontradas en el desarrollo de los planes anteriores. También el Plan de Acción debe ser flexible porque las necesidades en las regiones son diferentes sea por razones históricas que culturales .



Quería aprovechar también esta oportunidad para hacer referencia a una legislación de mi país que fue aprobada en mayo de este año por el Ministerio de Desarrollo Agrario, con el objetivo de facilitar el acceso de las mujeres del área rural a los recursos y a los créditos del Programa Nacional de Fortalecimiento de la Agricultura Familiar PRONAF.

Voy a ser muy breve, sólo para tocar los temas más importantes de esta legislación. En artículo I, determina que en el ejercicio del 2001, un mínimo del 30 por ciento de los recursos relativos a las líneas de crédito del Programa Nacional de Fortalecimiento de la Agricultura Familiar, sean destinadas preferentemente a las mujeres del área rural; y el artículo II, determina que un mínimo del 30 por ciento de los recursos de este mismo programa sean destinados para la capacitación, asistencia técnica y extensión rural y de los créditos rurales.

El artículo III, recomienda que para el ejercicio del 2002 sea enviada al Consejo Monetario Nacional una propuesta de creación de una línea de Crédito destinada a las mujeres del área rural, respetando sus características.

Por último el artículo IV, determina las normas y las directrices del programa PRONAF, que el Crédito fondiario pueda luchar contra la pobreza rural y que en el Banco de la Tierra sean revisadas para explicar y facilitar el acceso de las mujeres del área rural a estas políticas públicas; por lo tanto Sr Presidente creo que el Gobierno de Brasil está procurando también seguir las tendencias mundiales de la *women empowerment*.

**ZHANG ZHONGJUN (China) (Original language Chinese)**

We welcome this document with the Plan of Action for the Gender and Development for 2002-2007, drawn up by the Secretariat, and are in favour of this Conference adopting that Plan of action. The Plan has defined a monitoring evaluation process of the Beijing Declaration and the platform for action of the Conference on Women and at the same time has defined a framework for FAO's gender mainstreaming plan. This Plan of Action defines a new type of cooperation in relations based on gender parity, or gender equality in rural and agricultural development in a sustainable way. Under paragraph 18, women are to be empowered and they must be on a level playing field with men. To be considered equal, is a *sine qua non* condition of their improvement. We support the four priority areas defined by the FAO for the medium term in this Plan of Action, and the four priority areas, which correspond, to the Plan of Action. This said that the commitment and determination of FAO regarding gender equality has resulted through globalization and economic development, in an increase in prosperity for the world economy. In developing countries, however, problems persist with regard to discrimination based on sex. Women in rural areas are hit hardest by the effects of globalization and trade regularization.

In developing countries many women are faced with the ageing of their rural population, through rural exodus, HIV/AIDS epidemic, the degradation of their employment and lack of natural resources. These threats have hampered countries in their development, and has rendered food security even more difficult to obtain. If we look at world development, we see that rural women play an extremely important role in agricultural production, in food safety, rural development and domestic households. So, while we are to ensure equal access to women for loans, finances, technology, pesticides, health care, education, we must at the same time encourage women to participate, so that they may have the same rights, equal rights, equal decision-making power and equal participation in their lives. We feel that FAO has a vital role to play in implementing the World Food Summit Plan of Action, and the goals of the Beijing Declaration from the World Conference on Women, and we hope that the FAO will be able to implement the Plan of Action as soon as possible, concentrating its efforts on gender and development and in so doing, contributing to all women enjoying equal rights and contributing to sustainable agricultural development and meeting the goals we set out for ourselves in the Beijing Conference.

**Mohammed Ahmed ALI DINGLE (Sudan) (Original language Arabic)**

First of all, I would like to say that we support this Plan of Action of for Gender and Development. We would also like to thank all of those who have participated in drawing up this Plan of Action. The period which has just come to an end in the programme for empowering

women and development programmes drawn up and implemented have given interesting results regarding gender equality. With regard to the empowerment of women, this is dealt with within an economic framework at the agricultural level which is reflected in the different experiences which we have had in our countries. We are now, however, embarking on a new phase of implementing gender equality in all of our economic activities, social activities and their different dimensions.

This new phase means that the FAO must make a new effort in Regional Offices in order to truly implement this Plan of Action. We feel that there are two points of major concern. Those are that we must specify what the indicators are in empowering men and women and in trying to deal with these indicators at a technical level. In order to truly implement the Plan of Action at a regional level, we must use the guidelines which will enable us to analyze the situation, which will enable Member Nations to carry out successfully the training process, and which enable Regional Offices to know what is going on in their own Region.

**Ismail IBRAHIM (Malaysia)**

The Malaysian delegation commends the Secretariat for the preparation of the document C 2001/INF/20 and C 2001/9. Malaysia has found that the gender sensitive methodology, referred to as the participatory rural development appraisal, will be an effective tool for empowering women, rural women, to help identify themselves and decide on their development objectives.

Malaysia fully supports the implementation of activities aimed at promoting the adoption of measures to enhance opportunity for remunerated employment and income generation activities.

Malaysia has implemented various programmes aimed at empowering rural women, increasing their income and improving their quality of life. These programmes include training, availability of micro-credits, extension and counselling services, technical support, and promotion and marketing of products. The approach adopted by Malaysia ensured that rural women would benefit from the formation of women farm groups. To this end, 7 700 women's farm groups, comprising about 300,000 members, were established to participate actively in economic activities. As a result, rural women have started to enter into areas of added value especially in the production of processed and non-processed food products.

Malaysia also supports the efforts to increase availability, accuracy and use of quantitative and qualitative data and information on the gender dimension of agricultural and rural development to improve the collection, the evaluation, the semination and use of data disaggregated by sex. The data is an essential input in the formulation of effective and relevant gender-sensitive policy support programme.

**Elías REYES BRAVO (México)**

Sin embargo consideramos señalar la conveniencia de que en el Plan de Acción se incorpore un punto relativo a la necesidad de focalizar la atención en zonas de mayor marginación, bajo una perspectiva adicional de impulso a la coordinación interinstitucional pública y privada que permita la suma de recursos y esfuerzos, así como el desarrollo de instrumentos de planificación regional en planes de corto, mediano y largo plazos, que hagan posible la formulación de estrategias de aplicación, seguimiento y evaluación de los cuatro objetivos planteados por el Plan.

En México desde 1999, en las reglas de operación de los programas que opera la secretaría de Desarrollo Social, se incluyó como recomendación, que el 50 por ciento de los recursos de estos programas se destinara a las mujeres. Otra referencia positiva en el mismo sentido el programa de educación, salud y alimentación (progesa) que es la iniciativa del Gobierno de la República para romper el círculo vicioso de la ignorancia, la enfermedad, la insalubridad y la desnutrición en el que se encuentran las familias más pobres del país y que actualmente atiende a 3.14 millones de familias, este programa tiene como titulares de los beneficios a las mujeres.

**Sra. María Soledad PAREJA DELOS (Bolivia)**

Agradezco en nombre de mi delegación a la Secretaría de la FAO, por el documento presentado, valoramos altamente su espíritu y los esfuerzos que ha realizado especialmente en la elaboración de metodologías y en la realización de actividades de capacitación las que sin duda, son un valioso aporte a la integración de las perspectivas de género en las políticas institucionales y en los programas en desarrollo rural en nuestros países.

Las mujeres rurales como productoras de alimentos, comerciantes, amas de casa y madres, juegan un papel preponderante en la supervivencia de sus familias, en especial, en los países en vías de desarrollo. Sin embargo, a pesar de este papel esencial en el proceso productivo de sus comunidades, deben enfrentar enormes dificultades para acceder a los recursos y servicios de los sistemas nacionales.

Problemas estructurales con profundas raíces culturales y muchos casos legales marginan en nuestros países a las mujeres de la educación, de la participación activa de las organizaciones sociales, de la tenencia de la tierra, del acceso al crédito entre otros. Si queremos superar en el mediano plazo esta situación los esfuerzos tanto de los países como de los organismos internacionales, deben ir de manera más decidida y práctica a implementar proyectos de desarrollo rural integrales, donde se valora explícitamente y los conocimientos de la mujer promoviendo su papel en la agricultura, en la conservación de los alimentos, entre otros. De esta manera, se buscará balancear el desequilibrio existente entre géneros.

Es importante crear proyectos donde se capacite a las mujeres en el campo del comercio y se les permita acceder a créditos, y así comercializar sus productos en mejores condiciones y con conocimientos de precios. Es conocido a través de los datos de la FAO, que las mujeres en Latinoamérica y en el África, comercializan entre el 60 y el 90 por ciento de la producción de los pequeños productores. Apoyarlas para que se organicen en este sentido, nos parece que les permitiría mejorar los ingresos para sus familias.

Instamos a la FAO a realizar un esfuerzo ulterior en el impulso de proyectos de campo y de cooperación técnica con un claro enfoque de género, para que se transforme en ejemplos de igualdad de acceso a los beneficios del desarrollo rural por parte de los hombres y las mujeres campesinas.

**Mme Ivone Alves DIAS DA GRAÇA (Gabon)**

La délégation gabonaise tient, tout d'abord, à vous féliciter pour votre élection à la présidence de notre Commission ainsi que vos vice-présidents.

Nous voudrions remercier et féliciter le Secrétariat de la FAO pour l'excellent document qui nous est soumis. Le Plan d'action qui nous est présenté nous apparaît particulièrement adapté pour une meilleure intégration de l'élément parité hommes-femmes à tous les niveaux des programmes de développement.

En ce qui concerne le terme de parité, suite à la suggestion faite par la délégation de la Belgique au nom de l'Union européenne et à la réponse donnée à ce sujet par le Secrétariat, nous voudrions souligner notre préférence pour celui-ci plutôt que pour le terme "égalité". En effet, il nous semble que le terme "égalité" se rapporte à un principe: le principe d'égalité, tandis que le terme "parité" exige la traduction d'un équilibre dans les faits, par exemple, au niveau du nombre ou des droits acquis. Par ailleurs, je crois que le choix de ce terme dans le premier Plan d'action avait été déterminé en fonction de cette subtile différence. Nous apprécions la pertinence du cadre conceptuel de référence du Plan et nous approuvons le choix des objectifs et des domaines d'interventions prioritaires, tout en soulignant l'importance de la formation et de la vulgarisation dans les secteurs-clé.

Nous félicitons la FAO pour les arrangements et les processus institutionnels proposés pour l'application du Plan d'action, notamment au niveau des bureaux décentralisés et les appuyons. Cependant, nous pensons que la décentralisation pourrait être l'occasion également d'une plus

grande prise en compte de la dimension culturelle de cette question lors de l'élaboration des projets, comme l'a suggéré la délégation de l'Égypte. Nous apprécions les efforts fournis par la FAO pour intégrer la question de parité à tous les niveaux, aussi bien dans ses activités ordinaires et de terrain, que le renforcement de la qualification de son personnel pour une approche interdisciplinaire et intersectorielle.

En conclusion, nous appuyons le nouveau Plan d'action - Parité hommes-femmes et Développement 2002-2007.

**Felipe P. MANTEIGA (United States of America)**

I would like to make a couple of additional comments. We support the concern of the representative from South Africa on the focus on youth. We believe it is important, it is already noted but we would like to see it highlighted.

We applaud the excellent work done in the Plan of Action for Women in Development to include many dimensions including, although perhaps not as explicitly as stated as needed of the knowledge divide. We fear that women in rural areas are being marginalized in two ways – divided between the urban and rural and divided between the effects of gender. I think it is important to make it more explicit in the guide that the Secretariat provides.

We would also like to stress the whole concept of, the whole area of, as you properly do, agricultural and rural development policy and governance. We would like to see the role of governance open to women in a much more flexible way.

We also would like to praise the work that you are doing in preaching with your example, improving the FAO practices so that more women can be brought on board into ever-increasing levels of responsibility.

And with that the United States pleased to endorse the Seventh and Final Progress Report on the implementation of FAO's 1996-2001 Plan of Action for Women in Development and to join the Conference in adopting the 2002-2007 Gender Plan of Action.

**Ms Rahma M. MSHANGAMA (Tanzania, United Republic of)**

The United Republic of Tanzania commends on the FAO for the preparation of the Gender and Development Plan of Action, which is very well elaborated. It believes in equal rights between women and men in all aspects of life. However, discrepancies still exist in the field of agriculture where women are faced with heavy workload on farm activities with little support from men.

The United Republic of Tanzania notes with satisfaction on the four priority areas under the Action Plan. However, under the Priority number one, Food and Nutrition, the component of further education should be well documented for African women farmers since crop production and livestock husbandries always are inter-dependent and always practised together in Africa.

The United Republic of Tanzania experienced increased and degradation of forest reserves for fewer generations. We would therefore like to draw the attention under Priority number two, Natural Resources, where emphasis has been stressed on preservation of biological diversification, diversity among other things, the use of solar energy should be stressed and supported in order to preserve plant and animal resources and to reduce the workload on women.

We would like to support the delegate of Burkina Faso on the needs of linking the Plan of Action with the Pandemic HIV/AIDS training. We also urge the importance of linking the Plan of Action with environmental protection training of women at the grassroots level.

In conclusion, we would like to commend the FAO Gender and Development Plan of Action for the promotion of external partnerships at the inter-agency, NGO and private sector levels - the real partners in the implementation of the Plan of Action.

**Sra. María Eulalia JIMÉNEZ DE MOCHI ONORI (El Salvador)**

La delegación de El Salvador no desea dejar pasar esta oportunidad sin expresar su total respaldo a este tercer Plan de Acción sobre Género y Desarrollo para el período 2002- 2007. Desde hace

bastante tiempo venimos examinando los progresos realizados por la FAO en este campo, y creemos que ha hecho mucho esta Organización en este sentido.

Considerando su propuesta de concluir nuestros trabajos a las cinco y media, nosotros quisiéramos ser muy concretos y breves. Por ello nos permitimos respaldar las declaraciones hechas en esta sala por los delegados de Perú, Brasil, México y particularmente la declaración hecha por la delegada de Bolivia en lo relativo a los proyectos de desarrollo. Por nuestra parte, compartimos plenamente este enfoque de la situación.

Estimamos también que los delegados de América Latina han ya señalado las cuestiones principales que podían haber sido elencadas por nuestra delegación y por ello respaldamos sus intervenciones.

Para concluir, permítame expresarle nuestra satisfacción de verlo presidir nuestros trabajos.

**Ms Joanna KOCH (Observer for Associated Country Women of the World)**

My organization has a membership of nine million members in 70 countries, and is deeply concerned with the issue of Gender and Development. We recommend that in implementing the Plan of Action, FAO and Member Nations take into account the following aspects which need urgent attention:

- Initiate a global plan to improve agriculture for the benefit of all to include food production, biological agriculture, energy use, water management, improved technology and formation of land conservation groups, diversity of agriculture crops, food storage and distribution and seed banks;
- Ensure that social and economic advancement for rural women is promoted within the framework of all national plans;
- Mobilize political will at all levels to target rural women as participants and beneficiaries of all policies, programmes and development projects;
- Create opportunities for rural women to assume leadership positions, involve them in decision-making with regard to the spending of funds and ownership of community projects, and, finally
- Consider food security as a common concern to be achieved through an integrated approach by all Governments, agencies, donors and NGOs.

**Jacques Paul ECKEBIL (Assistant Director-General, Sustainable Development Department)**

In the first comments I made I did indicate midway that we here have noted the broad endorsement of the Plan of Action by the speakers who had spoken at that time.

The thing that I would like to confirm that almost all, if not all of those who spoke after that, have broadly endorsed the Plan of Action. A comment has been made in areas where they feel may be some more work needs to be done, or some areas which they feel careful attention has not been given.

I think the issue of youth has been raised, both by I think South Africa and the United States - how to integrate the age dimensions into the implementation of the Plan of Action. I think my colleague will try to address that.

The second, in commenting on the Seventh Report of the Plan of Action which ended just this year, some concerns were expressed about what they call lack of results and that you would just list as actions and that not much attention has been given in indicating in practical ways, what has been achieved. I think that aspect will also be addressed.

The third point was the Plan of Action and the link with HIV/AIDS. Clearly this is an emerging area. I must say that FAO has also addressed this issue in the Council. During the last Council, the Secretariat was requested to include HIV/AIDS concerns in its activities.

The only comment I would like to make here is that the Secretariat is aware of this. The Secretariat is willing to put more emphasis on this. The Gender Mainstreaming of HIV/AIDS

which is pandemic and which has clear implications on the work FAO is doing. However, budgetary constraints need to be readdressed here. The Secretariat has in the best option presented to you, included even additional resources, in order that they will be able to tackle this. Of course, that is dependent upon the final decision which will be made regarding the budget of FAO.

The last point I would like to make before handing over to my colleague, that comments were also made about the aspects which have to do about staffing. This means that some commented about the need for FAO women to acquire higher-level positions. I would just like to mention here that the Programme Committee had clearly indicated that this aspect, gender mainstreaming aspect, which has to do with the staffing patterns of FAO, should be kept apart. Our duty here in gender mainstreaming was to deal only with the technical aspects. The staffing patterns and equity in terms of women in positions are dealt with not by us, but by another Division of FAO.

Mr Chairman those are my comments. I would like Sissel Ekaas to deal with the three specific issues raised.

**Ms Sissel EKAAS, (Director, Women and Population Division)**

If I may just pick up on the last word of Mr Ekebil. In fact, I should say that one reason why we have not specifically addressed the issue of gender balance in staffing in this Plan of Action, was precisely on a recommendation made by the Programme Committee of FAO to keep these two, perhaps somewhat related challenges, but very distinct challenges separately and so you will recall for those of you who were here last week, in the Report of the Finance Committee to the Council, there was a specific Annex on Human Resources which contains some interesting data for those of you who are interested in that particular aspect.

Now, if I may move over, then, and also pick up on the issue of HIV/AIDS, which we have specifically recognized in paragraph 29 of the Plan of Action as certainly an emerging development issue that FAO, together with all other Agencies and entities in the United Nations will have to address within its own mandate. It so happens that it is the same Division that also has the corporate focal point role for work in this area. Again, it is a typical mainstreaming issue in the sense that it affects work in all Divisions, and therefore we are currently undertaking an internal review and assessment of what other Divisions are actually doing to address this particular challenge within their work and we are organizing at the beginning of December, bringing together a small group of resource persons to help us really think strategically on how we can address the issue of HIV/AIDS in agricultural policies. So we are trying to pick up this issue but obviously, up until now, there have been no resources allocated in the Regular Programme of Work and Budget of FAO to this particular challenge because it is, as I said, new and of course, we are looking for your support both within the Regular Programme and also for those of you who can come forward with extra-budgetary, human or financial resources in support of this particular work.

I should also say that we have recently launched a specific collaboration between the two technical services of the Division addressing more specifically the gender dimension of the interface HIV/AIDS and food security, because this is an area which interests both the Services in the Division. Let me also say that, and this brings me over to the issue of youth, and I certainly take that point that we have not made such explicit reference to it. However again, we are more and more interested in information and disaggregated data, not only by sex but also by age. This is becoming much more vital as we are seeing a number of rapid dynamic changes, specifically in those countries affected by HIV/AIDS where FAO, and, of course, all other development partners, are increasingly facing child-headed households and dealing with the institutional response, the extension services, technology transfer activities that we are undertaking, together with government partners, research institutions and civil society organizations in those countries. So, I should say that it is an area that we are becoming very much concerned about, and together with the Land Tenure Service of the sister Division, SDA, as well as SDR, which is the Research, Training and Extension Division, who hold sort of the function as youth focal point within FAO, we are looking for ways of addressing this particular challenge.

I should also say that for these reasons, one area where we are working very heavily and many delegates addressed, was the need for more data, more statistics to underpin our policies and programmes and to better target our policies and programmes, to address gender inequalities and gaps. We are therefore working very closely at the present time with the Statistics Division and a number of countries. They are currently undertaking what they call the next round of agricultural censuses where we see opportunities to bring in more of the human dimension, that is, not only look at agricultural production and agricultural output, but also input in terms of labour and other kinds of inputs, and also the issue of land ownership or holdings, by gender. This is a very important area in which we are currently working.

There were specific questions about the Field Programme. As I think Mr Ekebil has explained, and this also came out of what was at the bottom of this whole exercise, namely the Corporate Progress Review on Gender Mainstreaming, which we did in 1999 at the request of the FAO Programme Committee and which revealed at the time that a lot of interesting initiatives had indeed been undertaken, but they were mostly dependent on extra-budgetary resources and we were encouraged to do more to mainstream gender in FAO's Regular Programme. This is what this Plan is trying to reflect. Now, under the Regular Programme there is the Technical Cooperation Programme which is funded by FAO's Regular Budget. What we have done over the last year or so is to, on the one hand, revise the guidelines for the Project Programme Review Committee, which reviews all proposals under FAO's implementation regardless of the source of funding, and before 2000 there was no explicit requirement that these proposals should promote gender equality and equity. These new terms of reference were issued by the Director-General about a year ago and so this requirement is currently there.

Secondly, we have recently revisited and reviewed a whole project cycle curriculum, which is used to train FAO staff to specifically incorporate gender in every step of the project cycle, which will be used to train specifically our decentralized officers because they are the first port of call for assistance and for policy advice by Member Nations.

I see the Chair would like to close the debate. So, I should just say, and that is an appeal to you as our partners and Member Nations, that you know that the Technical Cooperation Programme of FAO is demand-driven. I would like to see very many more requests coming from Member Nations for specific collaboration on gender-related activities under the Technical Cooperation Programme (TCP). Unfortunately, I do not see very many and it takes two to tango, so if I may appeal to you, in that sense, we would very much welcome such collaboration with you. I will close there.

#### **PRESIDENTE**

Al concluir con esta primera sesión, mi agradecimiento muy especial a todas las representaciones y a los señores delegados que hicieron un gran esfuerzo para que concluyera a la hora programada y es una ocasión propicia para recordar que el debate no se enriquece lo suficiente, cuando no se da la posibilidad de que todos se expresen con la debida calma.

En consecuencia, por favor, tratemos de respetar el horario, esta vez perdimos prácticamente una media hora sumamente importante que pudo haber enriquecido muchísimo más el debate.

Quisiera también hacer una simple síntesis.

Podría sintetizar que fue bien recibido en esta Comisión el Tercer Plan de Acción sobre Género y Desarrollo (2002-2007), que una persistente temática con respecto a la importancia de que los resultados sean conocidos y que haya evaluación de resultados, lo cual se planteó con respecto al informe y también la importancia de la acción superando la teoría. Creo que entonces que podemos concluir que fue bien recibido, pero que el debate, enriquece lo planteado y obviamente debe considerarse.

Finalmente, quiero hacer algunas comunicaciones que son de importancia.

Felicitemos a Don Blair Hankey por su elección como Presidente del Comité de Redacción, y le recordamos tanto a él como al resto del Comité, que la primera Sesión tendrá lugar mañana en la Sala de Alemania C-269 a las 14.30 horas.

*The meeting rose at 17:45 hours*

*La séance est levée à 17 h 45*

*Se levanta la sesión a las 17. 45 horas*



**CONFERENCE CONFÉRENCE CONFERENCIA**

<b>Thirty-first Session Trente et unième session 31º período de sesiones</b>
<b>Rome, 2-13 November 2001 Rome, 2-13 novembre 2001 Roma, 2-13 de noviembre de 2001</b>
<b>SECOND MEETING OF COMMISSION I DEUXIÈME SÉANCE DE LA COMMISSION I SEGUNDA SESIÓN DE LA COMISIÓN I</b>
<b>7 November 2001</b>

The Second Meeting was opened at 14:30 hours  
Mr Acisclo Valladares Molina,  
Chairman of Commission I, presiding

La deuxième séance est ouverte à 14 h 30  
sous la présidence de M. Acisclo Valladares Molina,  
Président de la Commission I

Se abre la segunda sesión a las 14.30 horas  
bajo la presidencia del Sr. Acisclo Valladares Molina,  
Presidente de la Comisión I

**PART I - SUBSTANTIVE AND POLICY MATTERS**  
**PREMIÈRE PARTIE - QUESTIONS DE FOND ET DE POLITIQUE**  
**PARTE I - ASUNTOS SUSTANTIVOS Y DE POLÍTICAS**

**9. Programme alimentaire mondial ONU/FAO (C 2001/LIM/3)**

**9. United Nations/FAO World Food Programme (C 2001/LIM/3)**

**9. Programa Mundial de Alimentos Naciones Unidas/FAO (C 2001/LIM/3)**

**PRESIDENTE**

Señores delegados, habiéndose llegado al quórum reglamentario de 61 Miembros, abrimos la Segunda Sesión en el trabajo de esta Primera Comisión de la Conferencia. Antes de dar inicio quiero informarles que el Comité de Redacción se reunió el día ayer, tuvo su primera sesión tal como estaba programada, la cual rindió sus pertinentes frutos y el informe final de ésta, ya ha sido presentado, lo cual es alentador.

Conoceremos inicialmente en esta Sesión, el Tema 9 del Programa, que se refiere al Programa Mundial de Alimentos Naciones Unidas/FAO, en su poder el documento C 2001/LIM/3. Damos la bienvenida al señor Director Ejecutivo Adjunto del Programa Mundial de Alimentos, el Señor Jean-Jacques Graisse, también al Señor Ngongi que le acompañan. Ofrecemos nuestras más cumplidas disculpas al Señor Graisse por haberle hecho venir dos veces, agradecemos su gentileza así como la del Señor Ministro de Agricultura de Côte d'Ivoire, ya que hubo de correrse una entrevista programada entre ambos para que el Señor Graisse pudiese acompañarnos esta tarde. Inmediatamente después de votar el Tema 9, abordaremos el Tema 8 que lo es no sólo para debate, sino también para resolución, Tema este que se refiere al Código Internacional de Conducta para la Distribución y Uso de Pesticidas. Hago esta observación puesto que al momento en que pretendiese tomarse resolución tendrán que haber por lo menos 92 Miembros presentes.

Finalmente quisiera compartir con ustedes que aunque no eran temas previstos para esta Comisión, sería probable dependiendo del Comité de Resoluciones, que llegásemos a haber una propuesta de Filipinas referente al año internacional del arroz y por otra parte una propuesta referente a la campaña panafricana para la radicación de la mosca Tze-Tze y la Tripanomiásis, esto sin embargo dependerá de información ulterior que tengamos.

Vamos a dar así inicio a esta Sesión de esta tarde, documento C2001/LIM/3 Tema 9 del Programa Mundial de Alimentos Naciones Unidas /FAO, Ayuda Alimentaria y Desarrollo, Seguridad del Personal, Descentralización.

**Jean-Jacques GRAISSE (Deputy Executive Director, World Food Programme)**

Thank you very much Mr Chairman and thank you for your kind words. I am afraid distinguished delegates that having waited for so long you would have expected a much more powerful statement, but it was written before you waited, so I am afraid I may not be up to your expectations this afternoon.

In June 2001, Mr Namanga Ngongi, at the time Deputy Executive-Director of the World Food Programme, presented to the Hundred and Twentieth Council the Annual Report of the WFP Executive Board on its activities in 2000. This Annual Report describes WFP's work against hunger and malnutrition and how the Programme is working to meet the targets of the World Food Summit.

As stated in the document which is before you, the Council approved the Annual Report of our Executive Board and we are grateful for the Council's expression of appreciation for the work carried out by the Executive-Director and the Programme's staff.

Back in June, the Council specifically expressed interest in three major issues: Food Aid for Development, Staff Security and Decentralization. I believe many of you will share the Council's interest, therefore, I would like to update you today on these important issues.

At the Council in June, a large number of members expressed concern with the declining resources for development activities and appealed for greater support for them. Some members called for full funding of all approved projects and operations. Whenever WFP puts forward development programmes, we do so almost holding our breath, because we are not necessarily sure that we will be receiving the resources which will be required. So far, for the year 2001, for development programmes, 62 percent of our requirements have been met. We have, as you know, had serious discussions on the future of Food Aid for Development. It took us more than a year. Perhaps as a result of these discussions, this year I am pleased to announce that there was an increase in WFP's development resources. The contributions for development activities in 2001 are US\$ 243 million, compared to US\$ 220 million in 2000.

While this may appear to be good news, we are also keenly aware that only if we can keep increasing the development resources over the next couple of years will we be, at least, able to retain to levels that we had attained some eight or ten years ago.

Today, WFP is focusing its development activities more carefully ensuring that we are reaching people really in need and ensuring that human and physical assets are created that will directly improve the lives of our beneficiaries.

School feeding and the McGovern initiative, to which His Excellency the Vice President of Guatemala referred in his statement last Saturday, as well as HIV/AIDS are two areas where Food Aid is playing an important role in ensuring that people have an opportunity to build for their future. HIV/AIDS-related projects, for example, allow us, on one side, to help children orphaned by HIV/AIDS, to attend school and learn skills and on the other hand to prolong the productivity of heads of households.

In the effort to raise more resources, the Conference on Financing for Development in Mexico next March will be a major opportunity for us to highlight the role of food aid in enabling development. As mentioned by the Director-General, Mr Diouf, earlier, all three Rome-based Organizations, FAO, IFAD and the World Food Programme, are working together closely in preparation for this important conference.

The Council also expressed last June its concern for the security of WFP and other humanitarian staff and encouraged the Executive-Director to continue her leading efforts to improve staff security. WFP has been an active advocate for staff security. Much of this issue has centred around securing adequate funding for UN staff security, but Mrs Bertini has made it clear and reiterated that security is not only a budget issue and she will continue to take a lead on all aspects of staff security.

As you may be aware, we have advocated for a stable budget for staff security to be financed out of the United Nations Regular Budget. Unfortunately the ACABQ did not endorse this funding method for field-related security costs. Therefore, our Executive Board at its last session, last month, approved to fund the security costs for the upcoming biennium on a cost-sharing basis. Hopefully, we will still be able to convince the United Nations membership that staff security deserves a stable funding the Regular Budget provides. I am sure you will agree that the security of our staff deserves no less.

Finally, Mr Chairman, last June the Council also welcomed the implementation of decentralization and praised the increased WFP presence in the field to be achieved through the opening of newer regional bureaus in Africa and Asia. As you know, we are well along in the process. The three Africa regional bureaus in Dakar, Yaoundé and Kampala, as well as the Regional Bureau for Asia in Bangkok, were opened last August. The Eastern Europe Regional Bureau remains here in Rome. We will be assessing the impact of decentralization on our programmes and hope to be able to report back to you in time for the next FAO Conference. In the meantime, on this and all other issues discussed in our report, we will continue to enhance partnerships with FAO and the UN System and move forward to face the challenges ahead.

**PRESIDENTE**

Muchísimas gracias señor Graisse antes de dar la palabra a los señores delegados quisiera compartir con todos, que estaría programada si necesaria una reunión a las 18:30 de la tarde, osea una continuación de la sesión si fuese necesario.

Quisiese por favor hacer uso de la prerrogativa de solicitarles elaborar una pequeña lista de oradores, a efecto de que podamos avanzar mejor en el tiempo dado lo que es la Agenda. La Secretaría les agradecería elaborarla conforme lo soliciten los señores delegados en la forma acostumbrada.

La lista no es limitativa, por lo tanto cuando se haya votado ésta, si hubiese alguien que tuviese algo adicional que agregar, será invitado a hacerlo y cuando habrán terminado de hablar los señores oradores que quisiesen hacer uso de la palabra podrán tenerla. Finalmente el señor Graisse amablemente responderá a los comentarios o interrogaciones de cualquier índole que hubiesen.

Tenemos la siguiente lista de oradores Camerún, Pakistán, Cuba, Angola, la República Democrática de Corea, India, México y Sudan.

Empezamos pues dando la palabra al señor Representante del Brasil y Malí. Brasil simplemente se agrega a la lista inicial.

**Philip MOUMIE (Cameroun)**

Au nom de la délégation camerounaise, je voudrais exprimer la satisfaction de notre pays pour les actions engagées et conduites par le Programme alimentaire mondial, tout particulièrement par sa Directrice exécutive, Madame Bertini, et tout son personnel, au cours de l'année 2000. Nous remercions également M. Jean-Jacques Graisse pour la présentation qu'il vient de faire du rapport annuel du PAM pour l'année 2000. Nous profitons de cette occasion pour le féliciter de sa récente promotion au poste de Vice-Directeur exécutif du PAM. Parmi les actions marquantes, nous voulons particulièrement relever l'accélération du processus de décentralisation des services qui a permis au PAM d'envoyer sur le terrain plus de cadres qui interviennent certainement de façon plus rapide et plus efficace.

Notre pays s'honore d'abriter le Bureau régional pour l'Afrique centrale et nous voulons également saisir cette occasion pour remercier le PAM d'avoir choisi le Cameroun comme Siège. Nous voulons également relever les progrès accomplis par le PAM dans la promotion des achats locaux qui constitue un précieux outil d'encouragement pour agriculteurs à l'augmentation de leur production leur donnant l'assurance de pouvoir la vendre. Le PAM prouve ainsi, de manière très concrète, son engagement à promouvoir la sécurité alimentaire dans le cadre du Plan d'action du Sommet mondial de l'alimentation. Nous apprécions particulièrement le programme de cantine scolaire soutenu depuis quelque temps par les États-Unis d'Amérique, un des projets dont bénéficie notre pays et pour lequel le Gouvernement s'est engagé à mettre tout en oeuvre pour que ce programme s'exécute dans les meilleures conditions. Nous voulons pour terminer féliciter le PAM et l'encourager dans ses activités.

**S.M. HASAN ZAIDI (Pakistan)**

Allow me to thank Mr Graisse for presenting the Annual Report of the WFP Executive Board, to ECOSOC and the FAO Council on its activities in 2000. We note that the report has been extensively discussed at the WFP Executive Board, as well as in the FAO Council. We wish to endorse the appreciation of the Council for the work carried out by the Executive Director and the staff of the Programme in providing assistance to 83 million people whose food security was threatened by poverty, natural disasters and conflicts.

Moreover, we wish to appreciate the successful work of the Executive-Director in her role as the Secretary-General's special envoy to the Horn of Africa. We also commend the leadership of Ambassador Nouri-Saeni to the Executive Board as its President during the period of conflicts.

I may begin with reference to the foreword of the document where the Secretary-General and the Director-General have jointly identified the key issues and challenges before us, that is the necessity of incorporating food security issues with the heart of the poverty eradication programmes.

In the new framework of international development cooperation, poverty reduction strategies would form the cornerstone of fight against hunger and poverty and food security policies must be firmly nested in these. We compliment WFP as well as FAO for playing a advocacy role towards achieving this end.

Mr Chairman, emergency and relief assistance account for about 86 percent of WFP's operational expenditures. As noted by the Executive-Director in her preface, national disasters alone accounted for one third of all WFP food aid. Emergency response, therefore, is a key factor in WFP's effectiveness. We know the efforts made by WFP in improving its preparedness and its response to contingency planning and other matters given in paragraphs 166 to 174, as well as its collaboration with DFID in this regard. We, however, wish to emphasize that no other measures can be as effective and efficient as WFP's presence in a country or a region for a speedy response to an emergency. This fact was borne out during the field visit of the members of WFP Executive Board to Mozambique where it was noted that WFP's presence in the country enabled it to respond quickly to the situation arising out of unprecedented flooding.

Mr Chairman, the year 2000 saw WFP implementing its policy on enabling development in which it concluded the debate on role of food aid in development. As a result, country programmes are now being reoriented to bring them in line with the new framework.

We appreciate the new country programmes being presented are clearly focused on the priorities identified in the policy. We, however, share the concern of the Council in declining resources for development activities, a concern highlighted by the Executive-Director in her preface by stating that this was the lowest level of development funding in 23 years.

Mr Chairman, clearly this situation needs to be reversed. In this regard we laud the United States global school feeding initiatives. We fully endorse the recommendations of the Executive Board contained in paragraph 83(a) of the Report.

Mr Chairman, in terms of organizational and oversight matters, WFP has taken many measures which are worthy of our acclaim. These include efforts towards improving staff's security, decentralization, gender balance and organization, capacity building and the financial management improvement which has now become a success.

Mr Chairman, the Executive Board also approved in 2000 its report on path-breaking initiatives to improve the strength and to strengthen governments in WFP. As a member of the team working on this project, we wish to place on record our appreciation of the work done by all the members of the team, particularly Mr. Anthony Beattie, the Permanent Representative of the United Kingdom, who provided leadership to the group. We further recognize the role played by Ms Finkas, the current president of the Executive Board, in maintaining the momentum in implementation of the recommendations, the full fruit of which should emerge in 2004 and 2005. The WFP management must also be complimented for actively participating in this exchange.

**Juán NUIRY SÁNCHEZ (Cuba)**

Como primera vez que hacemos uso de la palabra en esta Comisión I, permítame manifestar nuestro agrado Embajador Acisclo Valladares por verlo en la conducción de esta importante Comisión. En usted tenemos un digno representante de América Latina y un digno representante del Grupo de los 77, por lo cual tenemos que manifestar, estas consideraciones porque es una realidad.

Dicho esto queremos decir, que la situación que se presenta en este momento es que hay muchas Comisiones que están funcionando, muchas Comisiones que usted mejor que nadie conoce; fundamentalmente los países en desarrollo tienen delegaciones muy pequeñas, éstas a veces son compuestas solamente de dos representantes; y es por eso que se ha planteado esta situación,

porque si dentro de la FAO hay un tema que en realidad tiene importancia fundamental es el PMA. Hemos abogado siempre los que de una forma u otra trabajamos en esto predio es por la plena identificación que deben tener los Organismos Internacionales que atienden la Alimentación y la Agricultura en Roma, cada uno con una característica fundamental. Esta coordinación es importante para los objetivos fundamentales que es terminar el flagelo del hambre y la malnutrición en el mundo.

Dicho esto, queremos una vez más reconocer la intervención que acaba de hacer el Sr. Graisse, al cual conocemos y sabemos su capacidad, dándonos una información que conocemos, como miembro de la Junta Ejecutiva, este informe se discutió profundamente bajo el liderazgo tanto de la Señora Catherine Bertini como del Señor Graisse y así como la presidencia de la Señora Finkas. Queremos una vez más como ya lo hizo Pakistán reconocer su liderazgo; pero también como Miembro del Consejo de la FAO hacer notar que es un tema que ya lo hemos discutido dos veces, y ahora la tercera vez, creo que es un informe detallado, conciso y preciso, que refleja perfectamente toda una serie de problemas que se han debatido y que se han analizado; pero con relación a esto quisiéramos hacer referencia a una cuestión que aunque hemos hablado en múltiples oportunidades, queremos hacerlo una vez más.

En este momento no se discute el PMA, que es el órgano de las Naciones Unidas más importante en cuanto a la Ayuda Alimentaria, precisamente en la última Junta Ejecutiva celebrábamos los 40 años de su creación, y ya decíamos que 40 años en la vida de cualquier Organismo y de cualquier ser humano, conlleva una responsabilidad. El PMA ha mantenido siempre y nosotros lo hemos planteado, un equilibrio entre lo que es el socorro y lo que es el desarrollo, nosotros creemos que ese equilibrio que está muy bien definido en su constitución desde su creación hace 40 años es un equilibrio necesario, y con preocupación y de eso el Sr. Graisse ha hablado.

Quiero profundizar en ese sentido lo que es la ayuda del desarrollo; nosotros consideramos que el PMA debe mantener ese equilibrio, creemos que tan importante es el desarrollo como tan importante es la ayuda al socorro, sin que uno vaya en desmérito del otro, estamos viendo como el desarrollo por una parte no tiene la misma potencialidad que el socorro; y vemos la importancia que tiene el desarrollo, para los pueblos que quieren salir del subdesarrollo, les es totalmente necesario la ayuda al desarrollo; lo vemos y hemos visto como se decía en los borradores anteriores que es una práctica que utiliza el PMA que es fundamental, que es la visita que hace la Junta Ejecutiva a los distintos países.

Una cosa es ver las situaciones a través de los Informes y otras veces ver la realidad a través del terreno, nosotros observamos y hemos visto y tuvimos la oportunidad de haber ido a varios países, pero fundamentalmente pudiéramos poner el ejemplo de nuestro país Cuba, como cuando hay un Proyecto de Desarrollo genera toda una serie de situaciones políticas dentro de esas de Desarrollo, que se transforma totalmente el territorio, hay más responsabilidad del Gobierno en ese sentido y como hemos repetido y dicho mil veces la sabia teoría China, que nosotros preferimos no solamente comer pescado un día sino que nos enseñen a pescar porque así comeremos pescado siempre.

Bajo esta consideración, hemos visto sencillamente de que no se le presta la debida atención a los Proyectos de Desarrollo, y si hay un ejemplo práctico de lo que estamos diciendo es en la Región de América Latina y el Caribe.

Hay varias consideraciones que yo quisiera que se tomaran en cuenta y vamos a plantearlo partiendo de lo que dice la Cumbre Mundial de la Alimentación. Con esta situación de los países vida, tenemos que los textos básicos, tanto la declaración política como el Plan de Acción de la Cumbre Mundial de la Alimentación plantea la situación de acabar el hambre en el mundo, se proponen metas, después otras, pero no se habla de territorios, porque para nosotros puede haber un país inmenso que tenga una parte que pueda estar en condiciones mejores que otra, pero esa otra es aquella que está en peores condiciones y hay hambre; entonces en eso que no se ve hay que hacer un estudio fundamental donde ya el Consejo de la FAO se pronunció sobre eso además de la calificación de los países vida y los parámetros necesarios de éstos que yo realmente todavía no sé de donde salen, no lo sé y lo tengo que confesar, porque para mi la cuestión fundamental es

lo que está aprobado a través de los textos y de los Acuerdos de la Cumbre Mundial de la Alimentación y ésta plantea terminar el hambre en el mundo, con metas, pero terminarlas.

Entonces hay una contradicción totalmente entre lo que plantea uno y lo que plantea otro, pero bien, esa no es la situación, nosotros queremos manifestar cuál es la posición de los países en vías de desarrollo, que es sencillamente buscar que la ayuda al desarrollo se mantenga al mismo nivel que la ayuda de socorro; no convertir al PMA única y exclusivamente en un organismo de socorro, sino que ha ganado un prestigio y una autoridad en el mundo precisamente por estas dos funciones, que unidas a su universalidad han hecho de un organismo como un crédito en el mundo y una credibilidad en los hombres y mujeres que pasan hambre en la humanidad.

En una palabra nosotros queremos reconocer el esfuerzo que hace el PMA, queremos reconocer el esfuerzo que hace desde su Directora Ejecutiva Catherine Bertini hasta los funcionarios, que como hemos visto y tenemos conocimiento a través de la prensa, algunas veces pierden sus vidas por un trabajo abnegado, inclusive operando en zonas de peligro, donde a veces nosotros observamos que hay países que quieren hacer una ayuda bilateral, con organismos que tienen todos los mecanismos para poder llegar a donde no llega la ayuda bilateral. Puedo decir y tenemos la prueba, que el PMA tiene los mecanismos necesarios para cualquier tipo de ayuda, poder llevarla hasta el lugar más escondido, el lugar con más riesgo y con más seguridad de que lleguen los alimentos de verdad adonde tiene que llegar. Por eso nosotros queremos hacer aquí un reconocimiento tanto a la Directora Ejecutiva del PMA Catherine Bertini y a todos su staff de dirección, como a todos sus funcionarios y a todo el personal que día a día trabaja con ahínco para hacer realidad la tarea que se le ha encomendado.

#### **Pedro Agostinho KANGA (Angola)**

L'Angola est l'un des partenaires privilégiés du PAM et, suite à la situation alimentaire critique qu'il traverse, l'un des pays qui bénéficie de la grande partie de l'aide alimentaire de cette institution. A cet égard, nous ne pouvons pas laisser passer cette opportunité sans remercier et féliciter le Directeur exécutif et le personnel du Programme pour le travail accompli dans tous les coins et recoins de cette planète, en particulier dans mon pays. Nos remerciements s'adressent aussi à tous les donateurs qui n'ont cessé de nous venir en aide. Nous nous félicitons du volume important atteint de l'aide apportée par le PAM et souhaitons qu'il maintienne un équilibre entre les ressources affectées au développement et celles allouées aux situations d'urgence. Le programme de visites sur le terrain est d'une d'importance capitale, car elles permettent d'approfondir les connaissances des programmes, projets et opérations du PAM. Nous encourageons le PAM, la FAO et le FIDA à poursuivre leurs efforts de coordination efficaces en vue d'atteindre les objectifs du Sommet mondial de l'alimentation dans le domaine de la lutte contre la pauvreté.

Ma délégation voudrait saisir cette occasion pour féliciter le PAM et les États-Unis d'Amérique pour leur contribution au programme d'alimentation scolaire et lance un appel aux autres pays pour qu'ils y adhèrent.

Pour terminer, nous appuyons et encourageons le Directeur exécutif à poursuivre ses initiatives visant à résoudre les problèmes de sécurité du personnel. Elle peut toujours compter sur la collaboration de mon pays. Nous pouvons affirmer ici que la décentralisation du PAM a apporté une grande efficacité dans l'accomplissement de ses activités.

#### **RI HYONG-CHOL (Democratic People's Republic of Korea)**

Thank you Mr Chairman. Since this delegation takes the floor for the first time, let me please extend our warm congratulations to you on your election as the Chair of this Committee, and also this delegation expresses appreciation to Mr Graisse for his presentation.

Mr Chairman, a number of successes have been achieved in the work of the World Food Programme to fight against hunger and poverty in the spirit of a lofty humanitarian mission and its objectives. These are in terms of increasing the development assistance to developing countries including the Low-Income, Food-Deficit countries in particular, providing emergency food aid

assistance to the victims of natural and manmade disasters. The decentralization of the Programme has led its activities closer to the field, more practical and efficient.

The progress of the World Food Programme cannot be sort of separate from the devoted efforts of Ms Catherine Bertini, its Executive Director. Her personal meetings with women and children in the disaster areas, and her energetic and appealing speeches in the meeting halls and before the press, media, gives a strong impression. In this regard, my delegation appreciates her three visits to my country that is in a state of temporary food shortages caused by natural calamities.

The large volume of the food aid by the World Food Programme is a good encouragement to our people who are making every effort to recover from the effects of natural disasters. We express our sincere thanks to the Executive Director and all the WFP staff members, as well as the donor countries, for their humanitarian assistance to my country.

Mr Chairman, the Government of DPRK has been increasingly allocating a large volume of its budget for agriculture over the past years in order to bring back its food production to pre-natural disaster level when the country was self-sufficient in food.

This year, even though my country suffered three months of serious drought during the spring, and storms and tidal waves during the harvest season, the efforts of the rural people to overcome the natural calamities and to increase food production resulted in a better harvest compared to last year. The recently issued special report by FAO and WFP Crop and Food Supply Assessment Mission to my country estimates that the 2001 cereal production is forecast at 4.226 million tonnes, and that this is an increase of about one million tonnes than the previous year. The report further points out that the cereal deficit for 2001-2002 is about 1.47 million tonnes against the minimum requirements of food.

It is our hope that the World Food Programme and donor countries will continue to make humanitarian contributions until our agricultural production recovers to the pre-disaster levels. The DPRK Government will make every effort to further development the cooperative relations with the World Food Programme in the future.

**P.D. SUDHAKAR (India)**

We fully support the comments of the Council on WFP activities. As a founder member of WFP, and contributor and beneficiary, India believes in continuing the engagement with this flagship organization for food aid. In affirmation of our commitment in multilateral organizations such as WFP, our Government recently decided to channel one million tonnes of whole grains to WFP for relief efforts in Afghanistan.

We continue to uphold the critical role of WFP in development and food aid and place on record our deep appreciation for the work done by the Executive Director, Mrs Catherine Bertini, and her staff in rendering critical humanitarian assistance.

**Víctor Hugo MORALES MELÉNDEZ (México)**

Para mi delegación es un placer verlo presidir esta importante reunión, su talento y su capacidad sin duda auguran un éxito en esta reunión. En primer lugar mi delegación desea dejar constancia del aprecio y reconocimiento por la extraordinaria labor que ha realizado la señora Catherine Bertini como Directora Ejecutiva del PMA. Su talento, preparación y sentido humano han sido cualidades que sumadas han hecho de su trabajo una actividad fundamental para el fortalecimiento del Programa.

Mi delegación ha visto con satisfacción el incremento de recursos del PMA para las víctimas de desastres naturales, ya que regiones como América Latina y otras que han trabajado en sus propios procesos de paz y fortalecimiento institucional, necesitan de apoyo externo cuando la naturaleza atenta contra las poblaciones vulnerables. Por ello, mi delegación reitera su llamado para que la actual crisis mundial no haga olvidar la situación de emergencia que como consecuencia de meses de sequía, ha sufrido Centroamérica. Así como la necesidad de ayuda que aún tienen las víctimas del terremoto que, lamentablemente, afectó a la población del sur del Perú,



en junio de este año y ahora, justo en este momento, la situación de suma urgencia que padece Cuba por los daños que provoca el Huracán Mitch y que ya cobró sus primeras víctimas.

Por otra parte, pero igualmente importante, la contribución del PMA al desarrollo continúa siendo fundamental. Deploramos que en el año 2000 se haya registrado un decremento de recursos destinados a este aspecto estructural. La ayuda al desarrollo ha sido y continúa siendo uno de los elementos del mandato que la comunidad internacional le ha dado al PMA.

Vemos con optimismo la coordinación entre la FAO, el PMA y el FIDA para participar en la Conferencia Internacional de Financiamiento al Desarrollo que se efectuará en Monterrey México en marzo del 2000. Así como la decisión de la Junta Ejecutiva del PMA para analizar en dos períodos de sesiones del 2000 los resultados de dicha conferencia.

Quiero aprovechar este foro para rendir tributo a la entrega y heroísmo mostrado por el personal del PMA en todas sus acciones sobre el terreno. De manera especial para todos aquellos que están contribuyendo en las actividades en Afganistán. La seguridad, es por ello, un asunto prioritario.

También el reconocimiento de mi delegación para los países donantes, cuyo compromiso con el PMA se ha traducido en el apoyo eficiente y oportuno para quienes requieren de este importante programa de las Naciones Unidas.

#### **João Maurício CABRAL DE MELLO (Brasil)**

Seré muy breve. Primero para apoyar lo dicho por la delegación de Cuba con respecto a la cuestión de la ayuda al desarrollo. Quisiera aprovechar esta oportunidad para elogiar el programa de alimentación escolar del organismo y estamos muy satisfechos con la misión del PMA realizada en noviembre de este año en Brasil para conocer nuestro programa de alimentación escolar y también para expresar que Brasil está dispuesto a colaborar con el PMA con respecto a este programa de alimentación escolar.

Finalmente yo quería decir al señor Graisse que Brasil está muy agradecido con el PMA, especialmente con su personal que muchas veces se encuentra en situaciones muy peligrosas, ya tuvimos ejemplos muy recientes en ex-Yugoslavia, en Kosovo y en varios países de África y últimamente en Afganistán.

Este año el señor Kofi Annan ganó el Premio Nobel de la Paz y yo creo que un poco de ese mérito le corresponde al PMA por el trabajo que tan honestamente viene realizando como también, por la abnegación de su personal en el campo.

#### **Modibo Mahamane TOURÉ (Mali)**

Je serai très bref. Je vous présente tout d'abord les félicitations de notre délégation. Ayant remis une déclaration écrite au Secrétariat et notre Chef délégation devant revenir sur cette déclaration en Plénière je ne m'attarderai pas dessus. Je voudrais tout simplement profiter de l'opportunité qui nous est offerte pour affirmer ce que les vus expriment ici à l'unanimité, à savoir que le PAM mérite tous nos encouragements et tout l'appui nécessaire pour mener à bien ses activités et nous estimons qu'il reste au premier plan de toutes les organisations du Système des Nations Unies en ce qui concerne l'aide alimentaire dans le monde.

#### **Sra. María Eulalia JIMÉNEZ DE MOCHI ONORI (El Salvador)**

La importante función del Programa Mundial de Alimentos ha quedado nuevamente demostrada al examinar este informe que la Directora Ejecutiva somete al Consejo y al ECOSOC. Nuestra delegación desea hacerle llegar al PMA así como a su dedicado personal, todo el aprecio de nuestra delegación por esa importante función que desempeñan. Como dijo hace un momento el delegado de Brasil, mucho de ese Nobel le corresponde al Programa Mundial de Alimentos.

Queremos hacerle llegar asimismo, patentizarle a la Directora Ejecutiva señora Catherine Bertini nuestro especial reconocimiento por la labor realizada en su función como Enviada Especial del Secretario General en el Cuerno de África. Le agradeceré mucho señor Graisse que usted haga

llegar a la señora Catherine Bertini nuestra eterna gratitud por su empeño, dedicación, entusiasmo y entrega en estos últimos diez años en los que hemos compartido tantos retos, dificultades y aspiraciones.

Con relación al informe que estamos examinando y como bien lo mencionó el distinguido delegado de Cuba, este informe ya lo examinamos en la Junta Ejecutiva como miembros que somos de la misma. La delegación de El Salvador está entre aquellas que han expresado tanto en el Junta Ejecutiva como en este Consejo su preocupación ante la disminución de los recursos para las actividades de desarrollo.

Hacemos en ese sentido un llamado para que se le dé el debido respaldo a la política de habilitación para el desarrollo aprobada por la Junta Ejecutiva y para que se mantenga este doble mandato del PMA entre desarrollo y emergencia. En ese sentido compartimos lo expresado en esta sala por el delegado de Cuba.

Nuestra región, hace un llamado nuevamente al Programa Mundial de Alimentos. En la reunión de la Junta Ejecutiva celebrada en octubre pasado se hizo un llamado para ayudar a Centroamérica afectada recientemente por una fuerte sequía, como lo mencionó el delegado de México. En estos días nos encontramos con una nueva emergencia en Cuba, el Huracán Mitch, el más intenso que ha azotado Cuba en los últimos 50 años está dejando estragos y desolación en ese país. Nos unimos al llamado hecho por el delegado de México para que el PMA del cual no me cabe la menor duda está ya en el terreno, le dé a Cuba todo su apoyo.

Confiamos en que posteriormente cuando superemos la primera fase de emergencia se le preste a Cuba toda la asistencia para la rehabilitación de las zonas mas devastadas por este huracán.

Compartimos asimismo el llamado hecho por México para la asistencia que se debería dar o se le debería continuar dando a los afectados por el terremoto en Perú.

**Luis Eduardo PRUDENCIO TARDÍO (Bolivia)**

Quisiera agradecer al Programa Mundial de Alimentos a través del señor Graisse a su Directora Ejecutiva, por la sensibilidad con que el programa desarrolla sus actividades en mi país. Somos testigos del gran esfuerzo que realiza el PMA en beneficio de los habitantes en las áreas deprimidas, vulnerables y de mayor inseguridad alimentaria.

Quisiéramos mencionar asimismo que la lucha contra el hambre y la pobreza en Bolivia es una cuestión de Estado. Es en este sentido que me permito hacer referencia a la importancia que Bolivia le otorga al PMA cumpliendo con todos sus compromisos y aportes los cuales ascienden a 42 millones de dólares aportando de esta manera casi a dólar en los proyectos del Programa. Auguramos señor Presidente que el PMA continúe trabajando por los más necesitados de nuestros países.

**Tim LAVELLE (United States of America)**

In the first instance I certainly share the words of our distinguished Ambassador of Cuba and a number of other countries in honouring you Sir, Ambassador Valladares Molina, for your wonderful leadership in chairing this session.

The World Food Programme (WFP) is, of course, the world's largest food aid and relief agency. In recent years, the contributions by the United States have supported about half, roughly 50 per cent, of WFP's budget. Despite growing support, however, WFP's overall estimated food assistance requirements for the year 2001 exceed the level of resources presently being made available. The United States would like to call on WFP's traditional donors, and new donors as well, to provide the necessary level of resources to ensure an adequate level of funding for the World Food Programme.

I should add that we applaud the magnificent offer of the Government of India, for which Prime Minister Vajpayee, to provide one million tonnes of food assistance in support of vulnerable people in Afghanistan and Afghan refugees in the Region, and we hope that the associated cost

issues presently under discussion between the World Food Programme and the Government of India can be quickly resolved.

Regarding Afghanistan, the United States has to date provided the bulk of food assistance and non-food assistance to vulnerable Afghan populations, and we will continue to work closely with the World Food Programme, the United Nations System and FAO, to assist needy Afghans throughout the region.

Mr Graisse mentioned WFP's policy on HIV/AIDS, and that is a policy which continues to evolve, and I think we have all been very impressed, perhaps depressed, over the last several days to hear about just how serious this pandemic of HIV/AIDS is, particularly in Sub-Saharan Africa. The World Food Programme, with its extensive outreach network throughout Sub-Saharan Africa, can certainly play a key response and advocacy role by incorporating HIV/AIDS-related interventions into its development, recovery and emergency operations.

In closing, as many of you will remember, our Secretary of Agriculture, Ann Veneman, spoke eloquently on Monday on the US-initiated Global Food for Education Pilot Programme, of which the World Food Programme is a major implementer. I would like to quote a line from the Secretary's speech: "We hope", and I quote, "that many more countries will soon join the United States in working through the WFP to support the aims of the Global Food for Education Programme". It is my understanding that there are three other principal donors at the moment, Switzerland, the Government of Italy, the Government of France who have contributed generously to the Global Food for Education Programme. I am absolutely delighted to have heard the words of the chap from the other United States, the United States of Brazil, that Brazil is looking towards contributing to this scheme, and we hope that others will indeed follow.

**Sunggul SINAGA (Indonesia)**

Thank you, Mr Chairman, in this good time the Indonesian delegation would like to express appreciation to the Executive Director and staff of WFP and also to all donors, and also to all concerned, to all developing countries including Indonesia as one of the WFP members that has implemented WFP programmes successfully such as food aids for people whose suffering was caused by *El Niño*, and also for the school feeding and other programmes in Indonesia.

**Mrs Wafaa Mohamed YOUSSEF (Egypt) (Original language Arabic)**

We would like to join and echo the sentiments expressed by those who preceded us, Mr Chairman. We would like to join in with other delegations, in expressing our sentiments in that it is necessary that we increase the development assistance and we would like to thank Mrs Bertini as well as her staff for the efforts carried out in the World Food Programme, we would like to thank the WFP for all the work carried out in this area. We would like to thank the WFP for making efforts in order to maintain a balance between development assistance and emergency assistance.

**Sra. Victoria GUARDIA DE HERNÁNDEZ (Costa Rica)**

Sean nuestras primeras palabras para felicitarlo por su trabajo en esta Comisión que ha sido excelente, en la que ha dirigido con mucho cuidado nuestras deliberaciones, también saludar al señor Graisse y aprobar el Informe que nos ha presentado el Programa Mundial de Alimentos, todos conocemos el excelente trabajo que realiza este organismo y lo seguimos siempre con atención y con mucha preocupación por todos sus funcionarios que han tenido tantos sufrimientos por daños causados en su trabajo. Agradecemos a la India su generosa oferta para ayudar a los refugiados de Afganistán y vemos con mucho agrado el Programa del Embajador McGovern que está funcionando muy bien.

También sabemos que el Grupo del Programa Mundial de Alimentos que va a visitar Costa Rica y conocer el trabajo que hemos realizado en este Tema.

Finalmente, lo más importante para mi es manifestar nuestro dolor por el huracán que ha sufrido Cuba, compartimos con el Embajador ese difícil problema que están enfrentando en este momento y brindarle toda la ayuda que se le pueda dar a este país que será muy bien recibida.

**José Miguel BARRETO SÁNCHEZ (Perú)**

No podemos nosotros dejar de hacer uso de la palabra en esta Conferencia cuando se aborda el tema del PMA y nos unimos a lo expresado por las delegaciones de América Latina y el Caribe, Cuba, México, Brasil, Bolivia, El Salvador, Costa Rica, para nosotros como país beneficiario y como testigos del aporte del Programa Mundial de Alimentos y también como Miembros de la Junta Ejecutiva nos consta su eficiencia, su capacidad y sobre todo la abnegación de su personal. Mi delegación aprecia realmente la labor que desarrolla el PMA en todo el mundo, como una de las agencias más eficientes del sistema de las Naciones Unidas.

Nos alienta también los esfuerzos de coordinación entre las tres agencias del sistema de las Naciones Unidas en Roma y en ese sentido participaremos complacidos con el documento que presentarán los tres Jefes del PMA de la FAO y del FIDA el día de mañana.

**Javier PIERNAVIEJA NIEMBRO (España)**

Quisiera en primer lugar felicitarle como anteriores oradores han hecho por el desempeño de su tarea. Destacaría una cuestión para nosotros clave que también ha sido objeto de nuestra atención al analizar el Informe Anual de la Junta Ejecutiva, concretamente la coordinación y sinergia entre la FAO y el PMA en proyectos sobre el terreno.

La coordinación entre la cooperación multilateral y bilateral utilizando los sistemas de cartografía de la vulnerabilidad e inseguridad alimentaria, permiten delimitar las áreas de actuación en especial para proyectos de operaciones prolongadas de socorro y de desarrollo. Con esta metodología, seríamos capaces de articular la coordinación entre las distintas agencias con la cooperación multilateral en su conjunto y la cooperación bilateral. Pensamos que cumpliríamos en este sentido, el compromiso séptimo de la Cumbre Mundial de la Alimentación que animaba a todos en esta tarea, por ello nos congratulamos que los sistemas de análisis de la vulnerabilidad del PMA y de la FAO, trabajen conjuntamente en este sentido y permitan delimitar claramente las áreas de inseguridad alimentaria en el mundo, incluso a nivel local, como repito expresamente, dice el compromiso séptimo de la Cumbre Mundial de la Alimentación.

**Sra. Lucía CASTRO DE NAVARRO (Colombia)**

Señor Presidente quisiera agradecerle en nombre de la Comisión de Colombia la ayuda del PMA tanto para escolares como para la gente que tuvimos en el Quindío debido al desplazamiento.

Me uno a todos los latinoamericanos para pedir por Perú y Cuba que en este momento están pasando una situación muy difícil.

**Jean-Jacques GRAISSE (Directeur exécutif adjoint, Programme d'Alimentation Mondiale)**

Je voudrais tout simplement exprimer, au nom de Madame Bertini, tous nos remerciements pour les mots très généreux que vous avez eus cet après-midi pour le Programme alimentaire mondial et son personnel. Vous nous encouragez à poursuivre notre oeuvre non seulement dans les pays qui, Dieu merci, en sont encore à avoir des programmes de développement que nous appuyons avec grand plaisir, mais également dans les pays un peu moins favorisés en ce moment, qui souffrent de catastrophes naturelles ou de guerres tel que nous l'avons remarqué cet après-midi dans nos interventions. Vous nous encouragez et nous souhaitons rester à la hauteur de vos souhaits.

**PRESIDENTE**

Les informo que el Representante de Sudan solicita que su declaración sea incluida en el programa y la presenta por escrito.

**Mohammed Ahmed ALI DINGLE (Sudan)**

The delegation of my country reiterates the same appreciation the Council has expressed for the work of the WFP during 2000. We also reiterate our support for the continuous effort WFP undertakes at various levels, especially in the countries of the Horn of Africa and, in particular, in my country where WFP gave a lot of its resources and staff time.

I avail myself of this opportunity to express the gratitude of my country to the WFP Executive Director, her Deputy and the personnel of the Programme for the distinguished role they play in monitoring food security indicators and food supplies at all levels, and providing necessary assistance when needed, from internal and external sources. This in addition to the regular programmes such as school feeding, food for work, etc. The Programme works to enhance the development dimension, which is in agreement with our aspiration in rehabilitation and development.

Hence we support further enhancement of this concept in future. <sup>1</sup>

**PRESIDENTE**

No habiendo ninguna observación adicional quisiera simplemente sintetizar lo siguiente: fue sumamente ponderada la intervención del señor Director Ejecutivo Adjunto el señor Graisse, la información dada fue recibida favorablemente por los delegados con abundantes expresiones de respaldo y muy especialmente esto es importante, que el Comité de Redacción tenga en cuenta, el respaldo amplio que tuvieron la señora Catherine Bertini y el personal del PMA.

Las observaciones especiales serán recogidas también en el informe y podríamos orientarlas a la señalización de la falta de recursos suficientes y a la importancia de su movilización, la importancia del mapeo del hambre, la cartografía, la vulnerabilidad así como el respaldo a los programas de alimentación escolar y es también importante señalar en esta síntesis, el doble mandato de la institución, el equilibrio entre la emergencia de socorro y el desarrollo.

Agradecemos al señor Graisse su participación, le habíamos prometido que podría estar a tiempo en su cita a las 16:15 horas en el PMA, así que, a partir de este momento todo está en manos del señor Graisse.

**8. Progress in the Revision of the International Code of Conduct on the Distribution and Use of Pesticides (C 2001/7; C 2001/LIM/20)****8. Progrès accomplis dans la révision du Code de conduite international pour la distribution et l'utilisation des pesticides (C 2001/7; C 2001/LIM/20)****8. Progresos realizados en la revisión del Código Internacional de Conducta para la Distribución y Utilización de Plaguicidas (C 2001/7; C 2001/LIM/20)****Ms Louise FRESCO (Assistant Director-General, Agriculture Department)**

Distinguished delegates, Ladies and Gentlemen. It is a great pleasure for me to report to you on the Progress in the Revision of the International Code of Conduct on the Distribution and the Use of Pesticides, currently known as the Code on Pesticides or even, for the intimates, just as the Code.

The Code was established, as you will recall in 1985, as one of the first voluntary codes of conduct in support of increased food production aiming to protect human health and the environment through a more efficient use of pesticides. The Code has itself served as the globally-accepted standard for pesticide management. My remarks are intended to supplement the introduction of the Chair, and to provide you with additional information.

So the old Code, the one adopted in 1985, was a result of a lengthy, intense and participatory process involving the key stakeholders in pesticide management, which is reflected in its principle

---

<sup>1</sup> Statement inserted in the verbatim records on request.

of shared responsibility among all parties. The incorporation of the Prior Informed Consent, or the so-called PIC procedure, into Articles 2 and 9 in 1989, was also the result of a two-year negotiating process.

The two worldwide surveys conducted by FAO in 1986 and 1993 noted not only progress but also continuing shortfalls in pesticide management. To illustrate such disparities, let me just quote what one ILO report of 1994 which states that, I quote, "developing countries using only 20 percent of the world's agro-chemicals suffer 99 percent of all deaths due to pesticide poisoning. After the adoption of the Rotterdam Convention in September 1998, the provisions relating to the PIC procedure in the amended version of the Code became redundant and FAO initiated the review process by convening a session of its Panel of Experts on Pesticide Specifications, Registration Requirements, Application Standards and Prior Informed Consent.

In its first session then, the Panel produced a preliminary draft update of the Code which was circulated among Panel Members, experts, industry, NGOs and international organizations, followed by a widespread e-mail consultation leading to a draft version of the Code in October 2000. This version then was officially circulated for comments and review and has been debated for the present Revised Version of the Code, that you have in front of you.

In its second meeting the Panel considered all the comments received and produced the version of the revised Code that you have in front of you. The Panel recommended at this session that the revised Code, I quote, "could be proposed for adoption at the next Conference". The Panel also noted that it did not expect, I quote again, "Major new issues to arise from another round of government consultations". Based on this recommendation, the Secretariat now submits the text to the Conference to discuss its suitability and, if found suitable, to consider its adoption.

The structure and nature of the Code have been maintained. The Revised Code with 12 articles supporting technical guidelines, listed as references, and a new Annex 1 consisting of references to the international policy instruments related to the Code provides an up-to-date standard for pesticide management. It embodies today's approach leading to the sound management of pesticides, focusing on risk reduction, protection of human and environmental health, support for sustainable agricultural development, by using pesticides in an effective manner and by applying integrated pest management strategies. It incorporates the life cycle concept of pesticide management. In addition, Article 9, has undergone a total revision as the provisions of the amended version are now mostly covered under the Rotterdam Convention.

Article 6 on Regulatory and Technical Requirements reflect modern procedures for registering pesticides. I would like to draw your attention to paragraph 617, the October 2000 draft version of the revised Code only refer to the TRIPS Agreement in this context. However, many Governments have commented on this article, indicating that their legal provisions and practices go beyond the requirements of TRIPS and that therefore it would be advisable, in the spirit of this voluntary Code, to reflect this practice through a reference to data protection for an appropriate period as defined by national legislation.

The revised text also strengthens the monitoring of the Codes, as in addition to governments; the pesticide industry, NGOs and other interested parties are invited to monitor activities related to the implementation of the Code. FAO, based on a Revised Code, will continue to provide overall guidance on pesticide management as, obviously, resources permit.

The Code demonstrates that pesticide management has to be considered part of chemicals management. That means that collaboration, cooperation, information exchange on pesticides between various government unit entities, in particular Government agencies dealing with agriculture, health, environment, industry, customs and so on, have become increasingly important. In this process we have identified new stakeholders such as the application, equipment and food industries.

Ladies and gentlemen, pesticide registration is resource intensive and harmonization of pesticide registration requirements among countries, should therefore be considered. The revised text provides a sound basis for these activities. With such efforts the capacity and strengths of

developing countries will be enhanced in support of trade, agricultural produce, as well as in protecting health and the environment.

Finally, I should like to express my thanks on behalf of the Organization to all the governments which contributed to the revision of the Code for their time, their efforts and support. I am particularly grateful to Governments which permitted the active and direct involvement of their staff at the various expert meetings. I want to extend my thanks also to the members of the Pesticide Industry, to the NGOs and international organizations for their constructive involvement in this long but worthwhile process. I note in particular that the INGOs attending this Thirty-first Session of the Conference of FAO have focused, among other things, on this very topic.

**João Maurício CABRAL DE MELLO (Brasil)**

Solicito permiso para pedir a Bolivia que hable en nombre de mi Región, del Grupo Latinoamericano y el Caribe sobre el tema.

**Luis Eduardo PRUDENCIO TARDÍO (Bolivia)**

Con relación al Tema 8 en discusión, progresos realizados en la revisión del Código Internacional de Conducta para la Distribución y Utilización de Plaguicidas que la Secretaría ha presentado a través del documento C 2001/7 y que en la parte final de su introducción dice y cito.

" Medidas cuya adopción se sugiere a la Conferencia." Se pide a la Conferencia que examine los progresos alcanzados en la actualización del Código y, si lo considera apropiado, adopte la versión realizada del mismo. Fin de la cita.

El GRULAC tiene sumo interés en este código. Entiende que en esta oportunidad no se han seguido los procedimientos de consulta plena a los Estados Miembros. Como consecuencia de ellos, solicitamos que se realice una previa consulta intergubernamental, visto que en la versión que se nos presenta, se han producido modificaciones que implicarían una modificación de la legislación interna de los Estados.

Como reafirmamos nuestro interés y nuestro compromiso con el Código Internacional de Conducta para la Distribución y Utilización de Plaguicidas proponemos que dicha consulta intergubernamental se efectúe a través de la constitución de un grupo de trabajo en el ámbito de esta Conferencia.

**Neil FRASER (New Zealand)**

We welcome this agenda item and an opportunity to comment on the revised code before us today. We do not wish to comment on the content on the codes as such, but on the process that brings us to this point today. This represents a clear example of the essential and valuable normative work of the FAO and also of the value of collaborative effort. We would like to thank the Secretariat for the guidance they have given to this work. We would also like to thank the expert panel. I will only use its full name once, the Panel of Experts on Pesticide Specifications, Registration Requirements, Application Standards and Prior Informal Consent.

This panel, in its meetings to consider the revisions to the Code, was chaired by an expert from the ministry that I come from, the New Zealand Ministry of Agriculture and Forestry. The panel meetings included experts from industry and non-governmental organizations (NGOs) and of course the net was cast more widely when the panel was seeking views on the drafts they had prepared. We particularly commend this broad consultation with interested stakeholders, which has included Member Governments, industry, intergovernmental organizations and NGOs. We are happy with the work of the expert panel and those who have contributed to its work and we urge this meeting to adopt this revised version of the code as outlined in document C 2001/7. We hope that others will also be seeking a similar outcome.

Beyond the adoption of this revised code we look forward to the updating and expansion of the range of FAO guidelines that are essential tools in the implementation of the Code.

**Sana KOROGHO (Burkina Faso)**

Je vous prie d'accepter les félicitations de la délégation du Burkina Faso pour votre élection à la présidence de cette Commission. Nos félicitations s'adressent également au vice-Président. Nous sommes assurés que sous votre conduite clairvoyante, notre Commission mènera ses travaux à la satisfaction de tous.

La communauté scientifique internationale, pour éviter les effets pervers de l'utilisation des pesticides dans certaines conditions (source d'intoxication, de pollution et de destruction de notre environnement) a élaboré des textes législatifs et réglementaires relatifs aux aspects de fabrication, d'homologation, de distribution, d'utilisation et de contrôle des pesticides. Sur le plan sous-régional, la mise en place et le fonctionnement d'un dispositif d'homologation et de contrôle des pesticides étant coûteux pour un pays, les neuf pays membres du CILSS ont adopté une réglementation commune sur l'homologation des pesticides. Depuis l'adoption de cette réglementation commune, le Comité sahélien des pesticides constitue la cheville ouvrière de la réglementation commune et a pour tâches de prendre des décisions communes à l'ensemble des pays du CILSS en matière de circulation des pesticides, pour la promotion de leur utilisation judicieuse, et de maintenir les liens avec les comités nationaux de gestion des pesticides dans les pays du CILSS.

Au Burkina Faso, plusieurs textes législatifs et réglementaires ont été adoptés en conformité avec la réglementation internationale, la réglementation commune de CILSS et la Commission nationale de contrôle des pesticides (CNCP) créée et mise en place en août 2000. La CNCP est chargée, entre autres, de suivre et évaluer la réglementation des pesticides, les résolutions et les recommandations du CSP.

De nombreuses plaintes subsistent pour une gestion sécuritaire et rationnelle des pesticides au Burkina Faso. Il s'agit entre autres de:

- l'insuffisance des moyens financiers et matériels pour le contrôle de la qualité des pesticides;
- l'analphabétisme de bon nombre de producteurs qui ne leur permet pas de comprendre les inscriptions sur les étiquettes, et
- l'absence d'infrastructures d'élimination des pesticides périmés.

De nombreux acquis ont été également enregistrés au Burkina Faso en matière de contrôle et d'homologation de pesticides. Outre l'adoption des textes législatifs et réglementaires et la mise en place de la CNCP, on peut retenir:

- le recensement des pesticides en circulation au Burkina Faso;
- l'examen des pesticides de la procédure d'Information et de Consentement Préalable en connaissance de cause (ICP);
- le suivi des pesticides utilisés en cultures maraîchères;
- des missions d'échange sur le projet du nouveau système de contrôle des pesticides;
- la contribution à l'homologation commune des pesticides des pays du CILSS.

Le Burkina Faso voudrait remercier la FAO qui oeuvre inlassablement pour la mise en oeuvre d'un programme de Gestion Intégrée de la Production et des Déprédateurs (GIPD) des cultures et en cours d'exécution au Burkina Faso, et l'assurer de l'appropriation de ce programme.

Enfin, Burkina Faso félicite la FAO pour le processus de consultation engagé en vue de la révision du Code International de conduite pour la distribution et l'utilisation des pesticides et reste convaincu que le Code ainsi révisé sera adopté.

**Ismail IBRAHIM (Malaysia)**

Distinguished delegates, Malaysia supports the Revised Code of Conduct. It is beneficial to the international community in increasing confidence in the availability, legislation, marketing and use of pesticides in improving agriculture and public health.



The Revised Code is a result of several deliberations participated in by many relevant and interested parties. I am happy to note that an official from the Malaysian Pesticide Board was in fact invited to participate at the second meeting of the panel in June 2001 as an observer. The Pesticide Board feels privileged to have been given this honour, and is thus assured that its views and comments have been taken into due consideration by the panel meeting resulting in the Revised Code in its present one. Indeed, the Revised Code has again been scrutinized and found to be in line with the comments and wishes of the majority of all interested parties.

Mr Chairman, with this assurance it is felt that the Revised Code can be adopted.

**Noel D. DE LUNA (Philippines)**

I will be brief. Although certain parts provide more detailed and elaborated discussion on pesticide disposal, monitoring of pesticide poisoning and data generation, we find no objectionable point in said revisions, as they are in line with the existing regulations imposed by our national fertilizer and pesticide authority.

The revised code is consistent with our national activities related to pesticide product registration, licensing of pesticide handlers and the cooperation with the pesticide industry in the country of product stewardship. With such considerations, the Revised International Code of Conduct on the Distribution and Use of Pesticides may be considered a progressive move towards the judicious use of pesticides and sustainable agriculture. The Philippines support the updated and revised version of this voluntary International Code of Conduct on the Distribution and Use of Pesticides as proposed by the panel of FAO experts at its June 2001 session.

**Sra. Marcela LÓPEZ BRAVO DE RUIZ (Perú)**

Mi delegación desea resaltar la importancia del Código Internacional de Conducta para la Distribución y Utilización de Plaguicidas, el cual, a pesar de no ser de carácter obligatorio recibe una amplia atención y reconocimiento. La revisión del Código a la luz de las novedades surgidas después de la adopción del Convenio de Rotterdam es una necesidad y en ese sentido el documento presenta un avance sustantivo en cuyo proceso ha participado una experta peruana a título personal.

Deseamos resaltar algunos de los elementos que consideramos importantes:

- prioriza las necesidades de capacitación, introduce conceptos de manejo eficientes de plaguicidas;
- hace referencia al Convenio de Rotterdam, enfatiza la responsabilidad de los gobiernos a designar recursos para la regulación de la disponibilidad, distribución y utilización de plaguicidas a nivel interno;
- incorpora en el comercio de plaguicidas las disposiciones de las directrices de la FAO sobre licitaciones;
- recalca como obligación de los gobiernos el otorgar asesoramiento eficaz y sostenido en la eliminación de los plaguicidas y envases usados en los mismos;
- refuerza las obligaciones de los distintos actores involucrados en el desarrollo del manejo integrado de plagas sin plasmar el concepto del MIP con una precisión;
- sugiere el uso de las especificaciones de la FAO para la evaluación de la calidad de los plaguicidas;
- enfatiza que los organismos de financiamiento otorguen prioridad a los países en desarrollo que requieren de sistema de manejo y control de plaguicidas y promueve la consolidación de sistemas de información de los plaguicidas en los cuales se incluye la facilitación del acceso a los mismos entre otros.

Mi delegación desea indicar que la gran mayoría de estas consideraciones ya han sido incorporadas a nuestra normativa nacional y en ese sentido, favorecemos la adopción de un Código de Conducta Revisado.

Sin embargo mi delegación estima que lo más conveniente y saludable para este proceso internacional, es alcanzar un texto que sea transparente y ampliamente concertado por los países miembros y en ese sentido desea apoyar la declaración que ha realizado mi grupo regional, a fin de promover un proceso de consultas que permita la adopción de un texto de consenso que favorezca suficiente aplicación.

**Hussein NASRALLAH (Liban) (Langue original arabe)**

Les amendements au Code international de conduite pour la distribution et l'utilisation des pesticides sont des amendements très importants pour permettre d'utiliser de façon positive ces pesticides, de la production à l'utilisation par l'agriculteur. Nous aimerions remercier et féliciter ceux qui ont participé à la révision de ce Code, et nous sommes en faveur de sa mise en oeuvre. Dans les pays en voie de développement, les agriculteurs utilisent des pesticides sans mesures de sécurité. Souvent ces pesticides sont caducs, et je pense que le Code est vraiment à la base des efforts que nous faisons pour nous assurer une utilisation en toute sécurité de ces produits. L'on nous parle de la façon d'éliminer ces stocks caducs, mais nous avons besoin de ressources financières. Nous avons besoin de 5 000 dollars des États-Unis souvent pour nous débarrasser d'une tonne de pesticides caducs, et l'on parle également de la formation, à tous les niveaux, dans les différents domaines évoqués dans ce Code, pour que toutes les utilisations puissent se faire en suivant les meilleures pratiques. C'est une condition *sine qua non* pour assurer le succès de ce Code. Le Liban a révisé sa législation en matière de pesticides, homologation, conditionnement, étiquetage des pesticides suivant les spécifications de l'OMS et de la FAO. Mais du fait du manque de laboratoires dans les pays en voie de développement – et le Liban est du nombre –, cela peut être une entrave à une utilisation judicieuse des pesticides et pour ce qui est également de l'utilisation de pesticides caducs.

Au paragraphe 53, l'on nous parle de l'assistance à fournir aux pays en voie de développement. Nous appuyons. Ensuite, le nom commercial ne figure dans la partie "définition", et je pense qu'une marque commerciale pourtant est très importante, pour donner toutes les informations concernant le producteur lui-même, et souvent c'est le seul message qui touche l'agriculteur.

Enfin, nous aimerions appuyer ce Code de conduite qui nous est proposé.

**Sra. Hilda Graciela GABARDINI (Argentina)**

Tal vez el hecho de que estoy sentada acá atrás hizo que no se viera mi bandera que había levantado con mucha anticipación.

**PRESIDENTE:**

Voy a interrumpir un instante nada más por una cuestión de orden, para evitar cualquier situación de este tipo, leeré rápidamente la lista de oradores, porque muchas veces varios levantan o piden la palabra al mismo tiempo, inmediatamente después de Argentina tiene la palabra Mali, Jordania, Venezuela, Colombia, Estados Unidos de América, Cuba, Japón, China, Australia, Siria, Noruega y finalmente Costa Rica.

Rogaría a todos quienes han sido mencionados, por favor, retirar sus carteles y ponerlos en la posición inicial para evitar este tipo de equívocos.

Disculpe la interrupción señora representante de la República Argentina, tiene Usted la palabra.

**Sra. Hilda Graciela GABARDINI (Argentina)**

Quisiera empezar diciendo que mi delegación hace totalmente suya la declaración del GRULAC, y quisiera volver la discusión al tema del procedimiento, encarado para la adopción de este Código de Conducta, como bien lo dijo la señora Fresco. El propio documento en su introducción relata la secuencia, existió en noviembre de 1999 una reunión de expertos para lograr la actualización del Código, esta reunión acordó por unanimidad mantener la estructura y su naturaleza y redactó una versión revisada; a principios del año 2001 la FAO envió a los Estados dicha versión revisada, octubre 2000 del Código, con la solicitud de que se examinara el Proyecto y se enviaran propuestas y observaciones con una fecha determinada, febrero de 2001, a fin de

permitir la preparación de una versión final. Después de esto, hubo una nueva reunión, una consulta de expertos en junio de 2001 que según el GRULAC ha recogido los comentarios de los Gobiernos, y el último párrafo dice, que consideró que no era necesario una nueva consulta a los Estados.

Desearía recordar que los expertos participan a modo personal, quisiera decir que mi Gobierno es altamente favorable a la adopción de un Código de Plaguicidas, pero no en estas condiciones, entendemos que un comité de expertos no tiene mandato para enviar a la Conferencia un texto para que sea adoptado, más aún una lista de errores.

Circuló ayer un documento C 2001/INF/1, en su punto cuatro al tratar el Código de Conducta de la FAO para la Distribución y Utilización de Plaguicidas, y tiene errores cuando dice que el Comité de Agricultura en su párrafo 33, tomó nota de las revisiones y alentó al proceso.

Las observaciones finales se examinaron en una reunión de las principales interesadas: Gobierno, fabricantes y ONG a principios de junio, permítame acá hacer una pausa, los Gobiernos no estuvieron presentes en esa reunión, y continúa con el objeto de finalizar el Proyecto de texto para su presentación al Consejo. Posteriormente éste examinó y ratificó el texto. Como yo al igual que varios representantes, he estado en las reuniones del Consejo y no recuerdo que este tema haya sido tratado ni que haya sido ratificado; vuelvo a repetir que el Gobierno Argentino es altamente favorable a la adopción de un Código de Plaguicidas, pero permítame insistir en que consideramos que debe preservarse del mismo la transparencia para que pueda ser respetado y tenga validez. Hemos pedido al GRULAC, simplemente que se efectúe la consulta intergubernamental necesaria para que los Estados puedan opinar, a través de la constitución de un grupo de trabajo; tal vez podamos llegar a una solución de este tema.

Mi Gobierno me ha instruido para decir que el texto incluido en el documento C 2001/7 no resulta en principio aceptable, debido a que no es el que fuera sometido a la consideración de los gobiernos y que el único que podría ser aprobado en estas condiciones por la Conferencia de la FAO, es la versión que se refiere como anexo a la nota AGP 22 con las correcciones de redacción y formales que hubieran surgido de los Gobiernos. Se entiende que en caso de que las modificaciones y enmiendas sugeridas por los gobiernos, hubieran sido de fondo, se tendría que haber realizado una nueva ronda de consultas a los Estados, antes de someterlo a la Conferencia para su aprobación. En nombre de la transparencia y del interés que todos los Gobiernos tenemos en la adopción de este Código y sin entrar, por lo menos por ahora, cuales son los problemas que nos provoca esta nueva versión, le pido que reflexionemos y atendamos a la solicitud de constituir un grupo de trabajo que se considere a modo de consulta intergubernamental.

**Modibo Mahamane TOURÉ (Mali)**

Tout d'abord, je voudrais que quelque chose soit clarifié. Il m'a semblé avoir entendu, dans la déclaration de la déléguée de l'Argentine, qu'elle avait dit "déclaration du GRULAC et du Groupe des 77", si j'ai bien entendu.

Je voudrais vous lire aussi ce que notre Gouvernement pense de la question: "Le Code de conduite, dans sa version révisée, est compatible avec la réglementation en vigueur au Mali. Les amendements apportés au document permettent d'améliorer et de mettre à jour notre réglementation en la matière".

C'est pourquoi nous suivons avec un intérêt particulier la révision de ce Code et que nous soutenons et encourageons cette initiative de la FAO. Nous apprécions hautement la qualité du travail effectué par le Groupe d'experts, que nous félicitons en passant, et nous marquons notre approbation pour l'adoption de la version révisée du Code.

**Mahmud DUWAYRI (Jordan) (Original language Arabic)**

Mr Chairperson, I am very happy, Sir, to take part in the deliberations of this Commission on behalf of my country, Jordan. Before that, I was honoured to have participated in the discussion of this matter within FAO, and I am happy to note the progress achieved by the Panel of Experts

Group within the consultations on this International Code of Conduct, and therefore I should like to extend my warmest thanks to the Secretariat for this good and sound work.

You may know that the sound management of pesticides is a *sine qua non* condition to secure the environment, health of human beings, agriculture and food security. This new Code of Conduct can secure all these goals, and this is indeed a good addition to the other tools, which are being prepared by FAO. Therefore I endorse this Code of Conduct, and I support it.

**Carlos Luis POZZO BRACHO (Venezuela)**

Ante todo quisiera hacer pública la felicitaciones que le hemos dado a usted en privado por su elección como Presidente y renovarle el apoyo para que sus trabajos sean exitosos. Quisiera al mismo tiempo hacer un reconocimiento al interés de la Secretaría para llevar adelante este asunto por el tema del hambre. La Señora Fresco ha hecho un resumen del trabajo llevado a cabo hasta el momento, donde se testimonia sobre todo el trabajo de algunos Gobiernos y los representantes de las organizaciones no gubernamentales y de la industria. Quisiera en primer lugar respaldar y asociarme en nombre de la delegación de Venezuela a la declaración que ha hecho la delegación de Bolivia.

En igual modo la delegación de Perú ha hecho un inventario de los puntos que fueron sujetos a modificaciones sobre su naturaleza, sobre su alcances; y como ellas estamos de acuerdo en que muchas de esas provisiones son altamente beneficiosas para los Estados. Planteamos igualmente como lo hizo la delegación de Argentina algunas observaciones al procedimiento empleado para la decisión entorno a este Proyecto de Código de Conducta, y pensamos que es fundamental que se observen los procedimientos a la hora de tomar decisiones, independientemente si el Código de Conductas es vinculante o voluntario.

En el mismo cuerpo normativo, en el cuerpo del Código, de la versión adoptada en 1989 hay una provisión que señala precisamente eso, que los órganos rectores de la FAO deberían examinar periódicamente la pertinencia y eficacia del Código. Éste es un órgano rector, el máximo de la Organización, pero también el Consejo como órgano ejecutivo, debería tomar acciones sobre esta propuesta que se está trayendo a la Conferencia. Nosotros respaldamos la recomendación formulada de la propuesta planteada por Bolivia; que ha tenido acogida por varias Delegaciones, especialmente de la Región de América Latina y el Caribe.

**Sra. Lucía CASTRO de NAVARRO (Colombia)**

Colombia desea resaltar la importancia del Código de Conducta, con respecto a la utilización y distribución de plaguicidas, también queremos resaltar que nos ha llamado muchísimo la atención el trabajo que han hecho los expertos. No obstante, así como lo estaba diciendo el delegado de Bolivia a nombre del GRULAC, no estamos de acuerdo con el procedimiento que se ha llevado a cabo, especialmente porque algunas de las modificaciones que se han hecho dentro del texto, no concuerdan con los intereses que tenemos para el mismo. Creemos que hay problemas fundamentales en donde en un momento determinado, llega a desequilibrarse el papel fundamental que un Código de éstos tiene que tener con respecto a la salud humana y a la conservación del medio ambiente; por lo tanto para mi país es imposible como están ahora las modificaciones, aceptar la adopción del Código.

**Richard J. HUGHES (United States of America)**

The United States compliments the Food and Agriculture Organization for its leadership in revising the International Code of Conduct on the Distribution and Use of Pesticides, and supports its adoption by the Conference. Although voluntary in nature, it is the globally-accepted standard for pesticide management, which has served as the foundation for the implementation of pesticide legislation and management in many countries and for FAO Outreach Programmes. The Code is an excellent framework for ongoing cooperation between the manufacturers and the distributors of pesticides and the public sector, and those concerned with the safe use of pesticides to manage agricultural pests and diseases in all countries.

We believe the revisions are improvements, and any further revisions would likely be counter-productive.

**Juán Nuiry SÁNCHEZ (Cuba)**

Con muy poco tiempo, señor Presidente, hemos realizado contacto personal con colegas fundamentalmente de países en desarrollo con relación a este tema. Usted ha podido observar en Plenaria, las distintas posiciones. Nosotros entendemos que su aprobación debe ser un ejercicio de consenso para su fortalecimiento y fundamentalmente para su transparencia necesaria, en el entendido de los razonamientos que se han dado de una parte u otra, nosotros respaldamos la propuesta hecha por el GRULAC.

Creemos que es necesario este grupo, creemos que este Código debe salir con este fortalecimiento, con esta transparencia, con este consenso, aquí en esta Conferencia se han hecho dentro de posiciones lógicas respaldadas con argumentos, se ha llegado a consenso, pero no podemos aquí manifestarnos de una manera u otra, si no es en el entendido que todos estamos de acuerdo.

Creemos que aquí se han dicho cosas muy razonables, se han dicho cosas concisas pues lógicamente entendemos por lo que hemos escuchado que se puede llegar a un entendimiento y este entendimiento solo se puede lograr si se crea un grupo representativo que se de a la tarea de lograr una unidad y realizar este ejercicio tan necesario para el fortalecimiento del propio Código.

**Nobuo KATO (Japan)**

It is understood by us that this voluntary Code was adopted in 1985 aiming at the space file global standards for pesticide management and served as the foundation for the implementation and improvement of pesticide registration and management, in particular in developing countries. After this, the situation surrounding pesticides has changed in the world. In particular, international treaties regarding safety management of chemicals such as the Rotterdam Convention on Prior Informed Consent, and the Stockholm Convention and have been adopted. Under such circumstances, pesticides are required to be managed more appropriately in terms of safety, because these chemicals are a risk to the environment.

In the meantime, Japan, taking into account this international trend and public opinion, is promoting sustainable agriculture through various ways such as reduction of pesticides used and encouragement of IPM, which is Integrated Pest Management.

Moreover, pollutant release and transfer registered scheme, which is considered to be an inventory system for pollutants released or transferred, came into force this April. As such, Japan is positively tackling these issues.

Mr Chairman, with regard to 2001 versions of this Code, we are satisfied with it in terms of the clear specifications of promoting IPM. The deletion of PIC has already been covered by the Rotterdam Convention, and referred to the international conventions, including the Montreal Convention. We are confident that this new comprehensive Code could contribute to global safety management of chemicals. Therefore, as Japan considers this Revised Code, it is sufficiently reflected on recent changes of world situations of pesticides. As indicated before, Japan supports the Conference to endorse this new Code. Furthermore, Japan hopes that each Member Nation should make the utmost effort to implement this comprehensive Code expeditiously.

**ZHANG ZHONGJUN (China) (Original language Chinese)**

The Chinese delegation believes that the revision of the International Code of Conduct can facilitate the Member Nations in obtaining the reference and information concerning the hazardous chemicals and pesticide so that they can better conduct risk management. On such a basis, the Member Nations can make decisions concerning the import and export of the chemicals, as well as the pesticide.

China is one of the first countries that voluntarily adopted the PIC procedure. In May 1997 the Chinese Government had enacted the Pesticide Management Regulation of the People's Republic

of China. This Regulation legalized the market entry of pesticides and also provided a legal basis for the adoption of PIC Procedure in China.

In July 1999, the Chinese Government further adopted the regulation concerning the Specified Management. Then the Government also required the import and export registration of pesticides concerning the chemicals on the list of PIC Procedure. Such a procedure ensures the smooth implementation of PIC. The Rotterdam Convention facilitated the smooth and healthy development of import and export pesticide controls.

From July 1999 to August 2001, China exported pesticides to more than 50 countries. We applied the PIC Procedure to all exported pesticides on the five PIC Lists, and which had been examined 3 200 times.

The Chinese delegation believes the Convention standard will be used as the principle. We should strengthen the pesticide management to use the law enforcement and legislation preparation. In this regard, international cooperation should be strengthened, especially in terms of disposal of obsolete pesticides.

We hope that FAO will play a leading role in this field. FAO should state and intensify its advice and training to the Member Nations so that they can all share in the responsibility of protecting mankind and the environment from danger.

**Kenneth GORDON (Australia)**

Australia thanks FAO for its work on revising the text of the Code of Conduct and for the opportunity provided to make comments on the draft Revision.

Australia has, with the National Registration Authority for Agricultural and Veterinary Chemicals, or NRA, an international best practice regulatory scheme for the registration of AG/Vet chemical products. The NRA undertakes in cooperation with agencies responsible for public health, occupational health and safety, environment and agricultural trade matters, a rigorous assessment process to ensure that chemical products available for use in Australia are safe and effective.

Australia believes that the intent of the Revised Code of Conduct is complementary to its own regulatory framework and moreover will be valuable international benchmark, benefiting in particular, developing countries.

Australia supports the adoption of the Revised text of the Code of Conduct and welcomes the important upgrades reflecting new international works, such as Prior Informed Consent.

**Nahi AL-SHIBANI (Syria) (Original language Arabic)**

We would like to welcome the efforts which preceded the drafting of this latest text of the Code, and we are sure that the text has given a fresh and improved dimension to the question of the distribution and use of pesticides. This is why our country wishes fully to support the revised Code, and we hope that it will be adopted by all Member Nations.

**Per Harald GRUE (Norway)**

Norway supports the Revised Version of the International Code of Conduct on the Distribution and Use of Pesticides. The Code is a necessary follow-up of the international development, especially the Rotterdam Convention on the Prior Informed Consent Procedure for certain hazardous chemicals and pesticides in the international trade, as underlined by Japan and other countries in their interventions.

We believe that this FAO standard is very useful, especially in advising developing countries in the establishment of infrastructure and implementation of administration within the pesticide area.

Furthermore, we believe that this is another example of good normative work of the Organization, and a good follow-up of discussions and decisions in other international fora.

We therefore support the adoption of the Revised International Code of Conduct on the Distribution and Use of Pesticides by the Conference.

**Marcelo BONILLA (Uruguay)**

En primer lugar, me corresponde felicitar a la FAO y al grupo de expertos que ha trabajado en la revisión de esta nueva versión del Código de Conducta dado que entendemos que ha incluido en el mismo sustanciales avances y mejoras.

Desde 1985 Uruguay ha apoyado y compartido el Código Internacional de Conducta y ha ido incorporando paulatinamente en su legislación, sus normas y recomendaciones. Sin embargo, con respecto a esta versión que se está considerando en esta Asamblea, compartimos totalmente las observaciones que a nombre del GRULAC ha hecho el señor Representante de Bolivia y que ha comenzado a desarrollar en sus objeciones la representación de Argentina.

Nuestras reservas a algunos de los artículos incluidos en el texto son de fondo y en la forma en que están incluidas están impidiendo que Uruguay pueda dar como desea, un apoyo pleno al texto del Código propuesto.

Por lo tanto, compartiendo lo que ya ha sido manifestado por el GRULAC, solicitamos que la consulta intergubernamental que ha estado omisa a nuestro entender, se efectúe a través de la constitución de un Grupo de Trabajo en el ámbito de esta Conferencia. Así podremos finalmente dar nuestro apoyo pleno al Código Internacional de Conducta.

**Elías REYES BRAVO (México)**

México ha estado atento como la gran mayoría de los países lo han manifestado y ha participado en los trabajos relativos al Código.

En esta ocasión, deseamos entregar algunas observaciones al documento C 2001/7 de corte muy específico y deseamos manifestar que apoyamos la propuesta de Bolivia que fue explicada también ya en cierto sentido mas puntual, por la distinguida delegada de Argentina, en torno al procedimiento y eventualmente a los términos del nuevo texto. Esto lo consideramos así en aras de la ortodoxia y la satisfacción de los trabajos. Seguramente hay muchas vías para salir adelante en este asunto.

**Luis Eduardo PRUDENCIO TARDÍO (Bolivia)**

Me voy a permitir leer la segunda parte de la Declaración del GRULAC teniendo en cuenta que la propuesta que habíamos manifestado, no fué tomada en consideración.

Además de los inconvenientes de procedimientos ya señalados, mucho nos preocupa que como resultados de los mismos, se hayan incorporado modificaciones que afectan la bondad del Código y representan un obstáculo para su aprobación, específicamente el párrafo 6.1.7 y sus puntos 6.1.7.1 y 6.1.7.2 se refieren a aspectos de propiedad intelectual que ya fueron acordados multilateralmente en el ADPIC TRIPS en el Ámbito de la OMC. Los citados párrafos sugieren la posibilidad de una protección adicional a la ya otorgada mediante las patentes y otros derechos de propiedad intelectual. Debido a su ambigüedad se prestan a interpretaciones diversas que afectarán el comercio internacional de plaguicidas. Mas aún, limitarían significativamente las posibilidades comerciales de pequeñas y medianas empresas productoras de plaguicidas genéricos, *commodity pesticides*, cuyas patentes y tiempos de protección ya han caducado. Esto disminuirá además sustancialmente la oferta disponible para los pequeños y medianos países importadores de estos productos.

Por todo lo anterior y dado lo importante y positivo que sería aprobar el Código de Conducta en esta oportunidad, para poder hacerlo, solicitamos que se elimine del texto del mismo el párrafo 6.1.7 en su totalidad, con sus puntos 6.1.7.1 y 6.1.7.2 inclusive. Cabe destacar que la eliminación de éstos párrafos en nada afecta el contenido técnico ni los objetivos de protección a la salud y el ambiente perseguidos por el código. Permitiría también que todos aquellos aspectos relacionados con la protección de la propiedad intelectual continúen siendo considerados en su ámbito adecuado es decir el ADPIC TRIPS.

**PRESIDENTE**

Antes de continuar quiero compartir con los señores delegados que las observaciones de índole jurídica realizadas a lo largo de esta reunión, y las propuestas o propuesta surgida obviamente serán objeto de la pertinente respuesta. Sin embargo no hubo gestión alguna en cuanto a interrumpir el curso del debate o interrumpir la sesión. Así pues que continuamos conforme ha sido pedido por los delegados, hemos tomado en cuenta esto y obviamente Secretaría y el Departamento Jurídico tendrán algo que decirnos al respecto. Ruego al señor Representante de la República Unida de Tanzania que me disculpe puesto que debió haber hablado antes ya que no había hecho uso de la palabra anteriormente.

**N.P. SICILIMA (Tanzania, United Republic of)**

We thank you for so ably leading this Session.

The United Republic of Tanzania and all African Group Members highly recommend that FAO develop mechanisms for ensuring the safe distribution of pesticides and their safe use. However, with so many pesticides in circulation, it has increasingly become more important to put in place safety measures that ensure that they are utilized properly. It is imperative that importing and exporting countries share responsibility in protecting both human health and the environment in the course of trading in and utilizing pesticides.

In this regard, the United Republic of Tanzania has embarked on a participatory process involving the community. This involves the participation of government institutions, the private sector, farmers, consumers and the civil society in general. Hence, the United Republic of Tanzania and other African Group Members deem it necessary that we be given ample time to study and discuss this important and necessary accord with all key stakeholders in our respective countries.

**João Maurício CABRAL DE MELLO (Brasil)**

Mi Gobierno en principio tampoco tendría mayor dificultad en adoptar la forma revisada como está propuesta ahora con las modificaciones también propuestas por el GRULAC. Sin embargo, no puede dejar de extrañar el hecho de que la revisión se haya producido en una forma tan poco transparente. No podemos permitir que esas cosas puedan seguir ocurriendo en la FAO.

Una comisión de expertos muchos de los cuales no son expertos de nada, lo voy a leer en inglés porque lo tengo en inglés, el Roter International y el World Association of Guys and Girls Scouts.

En el otro lado, como representantes de Gobierno yo veo apenas el Gobierno de Italia, se reúnen, recomiendan y la Secretaría lo somete a la aprobación de la Conferencia.

No permitamos que este precedente sea abierto y que se firme jurisprudencia en ese sentido. De esa forma, mi delegación le pide que proponga la instalación del Grupo de Trabajo que pueda conferirle la necesaria legitimidad.

**KIM EUNG-BON (Korea, Republic of)**

Thank you Mr Chairman. I would like to express my sincere appreciation to the Secretariat for the excellent report of the revision on the Code. I consider the afore-mentioned international code, conceived by FAO, which offers technical guidelines for the management, testing and the usage of pesticides as well as for globally-accepted standards for pesticide management. In addition, it provides a framework for the improvement of pesticide management techniques.

I would like to express my appreciation to the authorities for dedicating themselves to establishing and updating the Code. To conclude, I am very satisfied with the endorsements of the Revision of the international Code.

**Sra. Victoria GUARDIA DE HERNÁNDEZ (Costa Rica)**

Hemos seguido en las observaciones muy válidas de la distinguida representación de Argentina y las compartimos ampliamente. No hay dudas que los documentos presentados son muy valiosos y el análisis de la distinguida representante del Perú así nos lo recuerda. Por eso felicitamos el grupo de expertos que han trabajado en el Código.



Conocemos muy bien los problemas causados por el mal uso de los plaguicidas y para nuestro país es muy importante el Código internacional de Conducta de la FAO para la Distribución y Utilización de Plaguicidas. Sin embargo dadas las circunstancias del procedimiento seguido, apoyamos la declaración del Presidente del GRULAC, el Representante de Bolivia, para la constitución de un grupo de trabajo con el objeto de tener un texto de consenso.

Un entendimiento, como lo señala muy bien el Embajador de Cuba.

**Sra. Elsa Diana Rosa KELLY (Argentina)**

Lamento que tomemos la palabra por segunda vez pero me preocupa un poco la forma que ha ido derivando esta discusión dentro de la Primera Comisión.

Yo querría decirle ante todo, que la Argentina le gustaría mucho también adoptar el Código de Conducta pero tenemos un problema ahora y éste consiste en que nos han cambiado el texto en el medio del camino. Esto requiere urgentemente una decisión suya de interrumpir esta discusión y crear un Grupo de Trabajo para que los Gobiernos que no hemos estado enterados de estos cambios podamos expresar nuestra opinión porque eso sería lo justo.

Nosotros hemos sido sorprendidos con este documento y tenemos serias reservas al texto de los artículos que anunció el Embajador de Bolivia en su alocución, cuando acaba de mencionarlos pidiendo que se eliminen.

Por ésto, señor Presidente, yo quisiera muy respetuosamente requerirle que tome esta decisión de interrumpir ya ésta sesión y crear un grupo de trabajo abierto para que participen todos los países en la discusión de este problema.

**Ms Barbara DINHAM (Observer for Pesticide Action Network)**

My name is Barbara Dinham and I am representing the Pesticide Action Network, which is an international coalition of non-governmental organizations and civil society organizations based in 60 countries, in Africa, Asia, Latin America, North America and in Europe. We have been working on the Code of Conduct since it was adopted by FAO in 1985, and it has been a very important tool in the work of NGOs, who are working on problems of pesticides in both developing countries and in OECD, in developed countries.

The FAO Code, to us, represents an important success story as it brings together the activities of FAO, of governments, of industries and of NGOs who have all contributed to helping to address the many problems of pesticides both to health, to the environment and very often, to the economics of small-scale farmers who find that they are faced with resistance to pesticides because of lack of training and over-use of the products.

We have many recent continuing examples of the problems of pesticides. In Benin, in the last two seasons, there have been at least 70 deaths from exposure to pesticides. In Senegal this year, there were 16 deaths from pesticides; in Peru there have been 24 children recently killed by pesticides. There are many other examples, and many of them are not documented and not for public domain.

The conditions in developing countries, the lack of training and access to running water, to well-maintained equipment, to health services, the general conditions of poverty, mean that pesticides very often can be a recipe for disaster. Training and the standards that have been set by the Code of Conduct are very important. There have been many lessons learned over the last 15 years of operation of the Code of Conduct and we believe that these have been recognized and incorporated into the revised version of the Code.

We particularly welcome the highlighting of the importance of Integrated Pest Management policies, of training and of ensuring that small-scale poor farmers would have access to pest control methods, which is based on increasing their skills and their knowledge and management capacity.

We think that another important aspect of the new Code is the recognition of the need for action to dispose of obsolete stocks of pesticides, and we also believe that many of the lessons that are

now incorporated in the Code will help to avert the build up of future stocks of obsolete pesticides.

On this basis, we feel that it would be a great problem not to agree to the Code at this Conference and to delay recognition of this new, important text for another two years. We very much hope that governments will find a solution over the next day or so in addressing the problems that have been concerned here, and we would urge them to adopt this Code and help all of those stakeholders involved in addressing pesticide problems to move forward on the basis of this improved version of the Code of Conduct.

**Richard NIELSSON (Observer for Crop Life International)**

If first I could, by way of explanation, define our name, Crop Life International. Previously we were known by the name Global Crop Protection or GCPF. We relaunched our association in June of this year with the new name Crop Life International, to reflect the fact that the association had taken on the additional responsibilities of representing the plant science in an industry in the international area of biotech.

To emphasize for this Conference the importance of the FAO code to our association and our members, the constitution for our association refers specifically to the FAO code in the necessity to abide by the provisions of that code. As a result of that, Mr Chairman, we did participate in both expert panels that have been referred to today. The discussions were very extensive, decisions were not reached rapidly, but they required some measure of consultation with all parties and eventually a consensus was reached. We in this case support the comments made by the previous delegate from PAM. We support this revision of the code and we would encourage all delegates to approve this revision of the FAO Code at this Conference.

**Harald HILDEBRAND (Alemania)**

Me dirijo a Usted en Español y anticipadamente quisiera agradecerle su manera de dirigir esta importante Sesión, estamos en buenas manos.

Me parece que todos aquí presentes en esta sala concuerdan en que la adopción del Código revisado es de gran importancia y no poder adoptarlo sería una gran pérdida de tiempo, más o menos de dos años. Hemos escuchado las intervenciones de los diversos países y del GRULAC, especialmente el señor delegado de Bolivia, que ha indicado claramente cuáles son los párrafos que causan dificultad a ese grupo de trabajo, no obstante, confío también en que el GRULAC quiere en ocasión de este período de sesiones de la Conferencia que lleguemos a adoptar este importante documento, surgen para mi delegación dos preguntas: primero, lo que dijera la delegada de Argentina, en cuanto al procedimiento, sería el hecho de que aparentemente el texto revisado no ha pasado por el Consejo. Este hecho constituiría un impedimento, un obstáculo para aprobarlo, de no ser así tendríamos que dedicarnos en el Grupo de Trabajo sugeridos a estudiar detenidamente los puntos en litigio, a mi me faltan los criterios científicos y especialmente legales para opinar sobre el éxito del trabajo de este Grupo, no obstante, a nombre de mi delegación quisiera urgir a todos los Países Miembros a hacer todo lo posible para que aprobemos este documento.

**N.P. SICILIMA (Tanzania, United Republic of)**

Thank you Mr Chairman for giving us the second opportunity to speak. We concur with other members that this important code has taken quite a long time to develop, and it is very important to the agricultural sector. Having that in mind after brief consultations with Members of the Africa Group, we wish to modify and restate our previous statement.

Therefore, the African Group would like now to express its position that African countries are, for this time, ready to adopt the Code.

**Sra. Elsa Diana Rosa KELLY (Argentina)**

Perdón Señor Presidente, por intervenir por tercera vez, no es mi estilo, no querría hacerlo, pero creo que estamos en una discusión fundamental, acá no se trata solamente de un problema de

procedimiento, se trata de un problema de sustancia, el procedimiento hay que respetarlo para que las cuestiones de sustancia se respeten también, es una condición de cualquier organismo que actúa colectivamente, respetar los procedimientos, porque los procedimientos garantizan la sustancia, yo para responderle al señor delegado de Alemania, le agradezco mucho que haya mencionado lo que dijo mi delegación y también la mención que habíamos hecho que no había pasado el documento por el Consejo; creo que lo más serio y grave es que un grupo de expertos que no tienen representación gubernamental, tomaron la decisión primero de cambiar un documento, en segundo lugar, ese documento no se distribuyó, y en tercer lugar los Gobiernos no hemos podido pronunciarnos sobre este documento, yo no quisiera retardar la adopción del Código de Conducta, nosotros estamos interesados también en adoptar este Código de Conducta, pero no podemos contribuir en este momento con nuestro consentimiento porque tenemos una grave preocupación vinculada con un cambio de texto que es una modificación de sustancia.

Yo le agradezco también al señor observador del Crop Life que se ha manifestado a favor de la adopción de este Código de Conducta, pero también les pido a las Organizaciones No Gubernamentales, que comprendan que los Estados tienen que pronunciarse absolutamente sobre estas cuestiones porque hay intereses vitales de nuestra agricultura vinculados con ellos, de manera que le voy a rogar, señor Presidente, que en su rol tenga la bondad de atender este reclamo que estamos haciendo con toda legitimidad, que suspendamos esta reunión, que se haga un Grupo de Trabajo y discutamos este problema de los artículos 6.1.7; 6.1.7.1; 6.1.7.2; y que por favor no dilatemos más con discusiones que no vamos a poder aceptar, se lo digo de antemano, a menos que podamos tener la posibilidad de discutir esta cuestión nuevamente para exponer nuestras preocupaciones vinculadas con estos artículos.

#### **PRESIDENTE**

Antes de continuar quiero recordar que todo lo que se ha dicho ha sido registrado. Ningún representante hizo petición alguna de suspender por ejemplo la sesión, que es una facultad de ellos, de suspender el debate o de cancelarlo; simplemente se han hecho sugerencias a la Presidencia, que ésta ha registrado y sabrá hacer uso de ellas en el momento oportuno. Dicho momento para la Presidencia, fue dejar que el debate continuara para que se dijera todo lo que se tuviese que decir antes de quedar formalizada la propuesta por parte de la misma que será formulada a ustedes. La Presidencia tiene la potestad de limitar el uso de la palabra cuando ya se ha hecho uso de ella.

Tengo en lista India y Uruguay, voy a dar la palabra a ambas delegaciones, rogándoles simplemente lo siguiente: si es para respaldar lo ya dicho, o para reiterarlo; la mayoría de los delegados tienen la suficiente percepción para entender las cosas rápidamente, así que lo que ya se ha dicho, dicho está y obviamente será tomado en cuenta en el momento en que el debate se concluya.

#### **P.D. SUDHAKAR (India)**

Thank you, Mr Chairman for giving us this opportunity to express our views. We also feel that it is desirable that the Revised Code is adopted by consensus. The suggestion of Bolivia appears to be practical, either to delete the articles which are causing concern and are not acceptable to some of the Member Nations, if that can create consensus and facilitate the adoption of the Revised Code by consensus, or else we may have to refer it to the Working Group.

#### **Marcelo BONILLA (Uruguay)**

Señor Presidente, el Código de la FAO desde su aprobación ha sido una norma mundialmente aceptada para el manejo racional y seguro de los plaguicidas, junto con todas las directrices de la FAO complementarias, nos ha servido de base para la legislación de los países en desarrollo, como en muchos otros países, Uruguay ha ido incorporando en su legislación muchos de los criterios y recomendaciones contenidos en el Código, compartimos totalmente los objetivos explícitos establecidos en la propuesta actual, en cuanto a proponer prácticas que reduzcan al mínimo los posibles riesgos sanitarios y ambientales que tienen estos productos y asegurar que se utilicen con seguridad y eficiencia para mejorar la producción agrícola y la salud de los seres

humanos y animales. Sin embargo, el texto introducido en el párrafo 6.1.7 y sus ítems 6.1.7.1 y 6.1.7.2 apuntan a otros objetivos, efectivamente se refieren en forma directa y explícita a la protección de la información reservada que se maneja con fines de registro, como lo menciona en el propio párrafo cuestionado todos los aspectos relativos a la protección de los derechos de propiedad intelectual ya han sido discutidos y acordados multilateralmente en el TRIPS de la OMS que es el único ámbito apropiado para su discusión; entendemos entonces y por lo tanto que no corresponde su inclusión en el Código Internacional de Conducta por no corresponder por nada con los objetivos explícitos del propio Código, en ningún caso el CIC el Código Internacional de Conducta, impide que los Gobiernos que así lo deseen puedan ir más allá del mismo en su legislación, por lo tanto no compartimos los argumentos que se mencionaron al principio para justificar la inclusión de estos párrafos. De acuerdo a lo que hemos expuesto, Uruguay está totalmente dispuesto a dar todo su apoyo a la aprobación de este nuevo texto del Código Internacional de Conducta de la FAO por considerarlo altamente positivo, pero a la condición de que siempre y cuando se eliminen del mismo los párrafos 6.1.7; 6.1.7.1 y 6.1.7.2, en caso de que esto no sea aprobado Uruguay desea dejar expresa constancia en actas de su oposición al texto de los mencionados párrafos.

### **PRESIDENTE**

Es facultad del Presidente de la Comisión podría suspender la sesión, pero no he hecho uso de esa facultad hasta este momento, quiero compartirlo con todos ustedes para que se queden todos tranquilos en cuanto a lo que viene porque en el fondo sé lo que habrá de hacerse y lo que tengo que proponerles.

Creemos que será importante la constitución del Grupo de Trabajo que es algo que tiene que decidir esta Comisión, tal y como ha sido propuesto y que ese grupo de trabajo podría reunirse a partir de las 9.30 horas en el Salón Líbano, mañana jueves. Ese Grupo de Trabajo tendrá que ser definido, abierto, no como en el pasado Consejo, sino con la coordinación y la participación de la Secretaría y para que la reunión tenga efecto, se empeñarían en acometer el consenso; quiero decirles que el Comité de Redacción se reunirá en el Salón Alemán a las 12.00 horas de mañana jueves y que tendríamos esta sesión a partir del momento en que la suspenda el Presidente, hasta mañana a las 18.30 horas en este mismo salón cuando continuaría exactamente con la misma orden del día. En otras palabras el debate ha enriquecido completamente la situación, se ha oído exactamente todo lo que tenía que ser escuchado, creo que si hubiese quedado concluida la sesión, como nadie lo propuso, tampoco hice uso de la facultad que me corresponde, no sabríamos exactamente de que estamos hablando, ni el Grupo de Trabajo tendría todos los elementos que ahora ya tiene.

Quisiera dar la palabra al Departamento Legal, al señor Bombín porque es importante esclarecer previo a cualquier cosa los temas jurídicos, a efecto que el Grupo de Trabajo pueda actuar en este caso, así pues tiene la palabra el Asesor Jurídico para dar respuestas puntuales a las inquietudes de carácter legal que fueron planteadas y una de las inquietudes de carácter legal que fueron planteadas y fueron recogidas en forma muy clara y explícita por la representación de Alemania, además de las inquietudes planteadas por la representación de Bolivia que habló en nombre del el GRULAC.

### **Luís BOMBÍN (Personal de la FAO)**

Lamento haber faltado siete minutos al final de modo que no sé si he entendido perfectamente la problemática. Antes que nada les quisiera decir que el problema que se ha indicado, es aquel que ha estado presente en los trabajos anteriores, dado que se trata de un Código de Conducta de aceptación voluntaria es importante evidentemente que haya un consenso. Todo lo que sea trabajar por un consenso es muy importante y es el modo que siempre se ha seguido en la FAO y que veo que es el que se quiere seguir.

Creo que no es el momento de entrar a discutir los temas jurídicos, en primer lugar porque no sé exactamente si tengo una percepción clara de esos problemas o de todos ellos. Creo que ese

aspecto sería mejor tratarlo en el grupo mañana y estoy a disposición de ustedes si desean que participe.

En cuanto a la pregunta de Alemania evidentemente la Conferencia es soberana, de todos modos tengan en cuenta que se indicó en el Consejo que en el programa de la Conferencia este tema iba a ser tratado y no vería dificultad desde el punto de vista jurídico.

Evidentemente es importante que todos los países puedan dar su opinión y se sientan realmente como son, con la capacidad de presentar sus opiniones y por lo tanto, creo que la creación de este grupo de trabajo resolvería el problema que se nos ha presentado.

Respecto a la posición del GRULAC, creo que es mejor, si ustedes no dicen lo contrario, que realmente se trate en el Grupo de Trabajo, porque son más bien cuestiones técnicas y de las que no estoy muy seguro cuales son las que realmente en este momento son esenciales.

#### **PRESIDENTE**

Existe un asunto de principio y es el siguiente: si hay un impedimento para que ésto sea conocido, debemos acatar el impedimento. La pregunta de Alemania eso fue sumamente puntual y la respuesta jurídica, Señor Bombín, tiene que ser clara y categórica.

El planteamiento es el siguiente: se ha dicho que de un Comité o de una Comisión de Expertos no podía haber venido esto directamente a la Conferencia a esta Comisión. Esta respuesta tiene que ser puntual. ¿Esto crea un impedimento o no crea un impedimento? Si no crea el impedimento podemos proseguir. Tanto esta sesión, como la constitución del Grupo de Trabajo que finalmente el representante de los Estados Unidos de Brasil señalaba, que esa no consulta realizada después de la reunión de expertos, en alguna forma podría suplirse por esa comisión de trabajo intergubernamental, haciendo las consultas del caso entre sí; pero esa respuesta el Asesor Jurídico debe darla en una forma puntual. Yo le insto a que así lo haga Señor Bombín.

#### **Luís BOMBÍN (Personal de la FAO)**

Planteado así, evidentemente no es el caso. Directamente sería un problema puesto que se trata de un Comité de Expertos, pero en efecto, dado que ha pasado de modo implícito en cuanto que el Consejo ha aceptado que se discutiera en la Conferencia. No veo ninguna dificultad desde el punto de vista legal que sea tratado por la Conferencia, dado que ha habido una involucración del Consejo.

Evidentemente la Conferencia puede tratar todos los temas que crea oportunos.

#### **PRESIDENTE**

Entendemos entonces Señor Bombín, que el Consejo al haber programado o propuesto este tema, implícitamente se sustrajo de conocerlo. Esa sería la figura y pasaría no directamente de expertos a Conferencia, sino de Consejo a Conferencia.

#### **Neil FRASER (New Zealand)**

In August of this year this document was distributed, so we have had this document since at least early September, and it has been circulated amongst the appropriate people in our administration, and as a result of that we received instructions as to how we are to conduct ourselves at this Conference and, as I said earlier, we can agree with that text. It is surprising to hear an expression now that this has sprung on people, that it has come as a surprise to them to see these changes. These changes have been there since August, and I had not heard of any objections to this text until today, so there has been no circulation of problems, nobody had indicated that they may have some problems with the text. However, we now have a sword hanging over us saying that if the text is not looked at, re-examined, changed in some way, then it will not be accepted. So on that basis, we can accept that a Working Group be set up to deal with this issue.

On the question of the legitimacy of this body to handle it, the thought had occurred to my mind too as to what the Legal Counsel said that there was no objection raised last week in Council when Council endorsed or approved the agenda of the Conference. They approved the agenda

item and they approved the documents, so implicit in that, that it was legitimate for this Commission I to handle this issue, so I do not think there is a real question there. But it seems that some delegations, or one delegation or several, have some questions of substance, and it is a rather late hour but I think that these should be considered. I would point out that I have no power to make decisions. We do not have in our small delegation an expert in pesticides. We do not have in our delegation a legal expert. Any decisions or any recommendations that the Working Group makes, I will have to refer to Wellington and seek comment from them just as quickly as I can. So it seems to me that if we are to have a Working Group, and I am not against that, then the sooner that starts work the better it will be for all because I am sure that there will be others in the room who also will have to seek comment or acceptance from their capital for any proposed changes.

**Sra. Elsa Diana Rosa KELLY (Argentina)**

Nuevamente excusas, la verdad sinceras, pero creo que no puedo dejar pasar este momento después de haber escuchado la intervención del distinguido delegado de Nueva Zelanda. Sin hacer el siguiente comentario. Yo creo que el Gobierno de Nueva Zelanda ha tenido suerte porque fué consultado, el nuestro no fué consultado. Esa es la explicación.

Respecto de su comentario vinculado con el tema del Consejo, nosotros estábamos bajo la impresión de que se trataba de un Código de Conducta aprobado, que el texto no se había modificado por así decirlo, de la primera reunión de expertos.

La Agenda se aprobó, pero el documento no fué considerado señor Presidente. Entonces también deberíamos decir ésto, porque nuestra delegación ha intentado tener una participación muy seria en todo este trámite de la elaboración del Código de Conducta y no puedo dejar pasar estos comentarios porque creo que es muy importante que todos los entendamos bien.

**Michel PEETERMANS (Belgique)**

Vous savez que la Belgique assume maintenant la présidence de l'Union européenne et, dans ce cadre, je n'ai malheureusement pas eu la possibilité de consulter l'ensemble des délégations sur les points qui pour moi sont nouveaux et qui ont été évoqués aujourd'hui au cours de ce débat. Donc, j'ai moi-même des difficultés à réagir à votre proposition de créer un groupe de travail qui se réunirait déjà demain à 9 h 30. Je comprends bien entendu les préoccupations qui ont été exprimées par les délégations, notamment du GRULAC, et sur la nécessité de faire participer les Etats à la discussion de ce document. Je voudrais vous demander premièrement si le mandat de ce groupe que vous envisagez de créer porterait uniquement sur le point qui a été évoqué par la délégation de la Bolivie, c'est-à-dire le point 6.1.7, et deuxièmement, je voudrais vous demander s'il est possible de permettre à l'ensemble des délégations de réfléchir aux points qui ont été évoqués cet après-midi, de suspendre nos travaux et de reconvoquer ce Comité pour décider demain matin de la suite à donner, parce que pour l'instant je n'ai pas d'instructions de mon groupe; il m'est donc très difficile de réagir.

**Julio César GOMES DOS SANTOS (Brasil)**

Hemos escuchado en las últimas intervenciones algunas opiniones que merecen una consideración. Nosotros tampoco tuvimos la suerte de tener información sobre éste documento en mi país. En algunas partes leí que fué también enviado por *e-mail* pero realmente no tuvimos esta información. Lo que pasa y el ser de toda esta discusión es que seguramente existe un corto circuito en este asunto. Un corto circuito en la necesidad de aprobar un Código de Conducta que como dijo el Asesor Legal no puede ser de otra forma que por unanimidad y por consenso porque no es jurídicamente vinculante. Nosotros del GRULAC tenemos si no me equivoco treinta países, ustedes se dan cuenta lo que puede significar un Código de Conducta Responsable con la no adopción por 30 países o 20, lo que sea. Es la desmoralización del Código de Conducta. Yo pienso lo siguiente. Hace cuatro años y ocho meses que trabajo y tengo el honor de representar mi país en este organismo. He visto Código de Conducta y tuve el honor de negociar y dirigir mi delegación con los expertos que vinieron del Brasil para uno de los Códigos de Conducta más importantes que existen en el mundo, el Código de Conducta para la Pesca Responsable.

Le voy a contar un cuento, un grupo de expertos patrocinado por un grupo de países decidió reunirse en la Joya en California para discutir de un determinado tema de un Código de Conducta y fué presentado a la Comisión, exactamente como esta propuesta de ahora y no funcionó. y no funcionó porque apenas un grupo estaba avisado de ésto, así que tenemos un precedente y la cosa se retardó por más de un año o un año y medio. Entonces señores, no nos apresuremos, porque lo más importante acá es tener un Código de Conducta y ésto es lo que todos nosotros queremos. No una cosa hecha bajo presión de A, B, o C, sea de gobierno o fuera de Gobierno y principalmente como yo dije y está escrito acá y no lo estoy inventando, el único gobierno que participó de este grupo fué el Gobierno de Italia, tal vez en nombre de la Unión Europea, entonces significa un número mayor de gobiernos, pero no creo que lo haya hecho en nombre de la Unión Europea aún porque no presidía la Unión Europea en junio de este año.

Así que señores delegados un poquito de paciencia y juntos vamos a trabajar en este Grupo de Trabajo mañana, tenemos los e-mails para nuestros países para hacer la consulta, porque sabemos de antemano cuales son los artículos que hacen parte de cables de este corto circuito. No es difícil una consulta con una respuesta hasta el día de mañana, aún para éstos que no tienen sus propios expertos como mi propio país en este momento pero yo sé la dirección *e-mail* de mis expertos.

#### **PRESIDENTE**

Antes de entrar a ese punto final que concluiría la sesión vamos a dar la palabra a la Secretaría, la señora Fresco. El señor Bombín nos ha ya aclarado el tema jurídico y obviamente habría participación de su parte también dentro del Grupo de Trabajo como en la Secretaría como coordinador de la reunión.

#### **Luís BOMBÍN (Personal de la FAO)**

Quería únicamente indicar que dado que el establecimiento de un Grupo de Trabajo es una decisión sobre el procedimiento y no una decisión sustantiva. Se requiere como quórum un tercio de los Miembros de la Comisión que son todos de la FAO, es decir, 61 votos. Creo que no habrá ninguna objeción a que se pueda establecer un Grupo de Trabajo, en absoluto, está expresamente considerado en el reglamento de la Organización.

#### **PRESIDENTE**

Agradecemos su respaldo, Señor Bombín a lo que estaba planteando la Presidencia no había ninguna duda al respecto, pero puesto que aclaró la no duda existente, le agradecemos su intervención, como punto de orden. Precisamente es una decisión que habrá de tomar. Esta Comisión se integra plenamente y en lo referente a la suspensión y lo relativo al Comité de Redacción de ésta, son facultades de la Presidencia.

#### **Ms Louise FRESCO (Sub-Director General, Departamento de Agricultura)**

Compartimos plenamente la solicitud del GRULAC en cuanto a la transferencia del proceso, pero debo decir que hemos seguido un proceso por vías normales similar al que hemos utilizado siempre, por ejemplo, la formulación de los estándares en el contexto del Convenio de la PIC. El documento que ustedes tienen ahora es un documento que tiene algunos cambios diferentes a lo que se mandó a inicios del 2001 a los países. Yo quiero aclarar que ciertamente el documento en su totalidad ha sido mandado a todos los Gobiernos. El documento que ha sido citado por el distinguido delegado del Brasil y también por la delegada de Argentina, es otro que no es el nuestro, sino que es un documento de las Organizaciones no Gubernamentales de su última reunión aquí en Roma, es un documento en el que se habla de Italia y de otros grupos y que no cita los gobiernos, entonces ese documento es el INF/2001/1, por lo tanto no es un documento de la Secretaría, y creo que sea importante aclarar esto.

Por eso, creo que la omisión del Grupo Intergubernamental no ha estado y siento mucho que haya sido interpretado de esa manera. Un proceso expreso o explícito de la Secretaría, éste ha sido muy lento porque estamos muy conscientes de la necesidad del consenso. Quería decir que la Secretaría está dispuesta mañana a trabajar en el Grupo de Trabajo, pero fuera del punto sustantivo 6.1.7. El documento ha sido mandado a todos los Gobiernos en febrero del 2001,

hemos recibido, como se ve en el documento que tienen ustedes ahora, los comentarios de muchos Gobiernos. Luego me permitan decirles que en el cuadro de expertos que han analizado todos los comentarios se ha observado que no han habido muchos consensos.

A la base de este punto que nosotros como Secretariado, creemos que era el momento oportuno para que ustedes observarían este documento, claramente, espera a ustedes tomar la decisión, si este documento es válido o no. Al mismo tiempo, quería aclarar que por parte de la Secretaría, nunca ha sido nuestra intención el no seguir el proceso normal de Consulta Intergubernamental como lo ha dicho Bolivia y algunos otros países del GRULAC.

### **PRESIDENTE**

Muchísimas gracias señora Fresco, y antes de dar la palabra al Representante de Bélgica y de los Estados Unidos de América, quisiera hacer una observación de orden, prácticamente habríamos saboteado al devate de Bolivia y quisiera pedir que nos concentremos en la propuesta que fue planteada desde un principio por la Región del GRULAC de tal manera que le demos forma a esa propuesta.

Quisiera nuevamente compartir con ustedes las decisiones ya tomadas por el Presidente de la Comisión dentro del ámbito de sus facultades.

Esta sesión va a ser suspendida para que nos reunamos el día de mañana, en esta misma Sala reunión de la Comisión Primera de la Conferencia a las 18.30 horas del día de mañana.

Estas son funciones que competen al Presidente de la Comisión. Simplemente les anticipo lo que ya es una decisión adoptada en esa materia.

Dos, el Comité de Redacción se reunirá mañana a las 12.00 horas en el Salón Alemán con el propósito de avanzar todo lo relativo al primer tema visto esta tarde, y lo que fué todo el debate de esta segunda parte de la sesión.

No sé si me he explicado, quizás no me ha entendido la Secretaría que va a enfrentar el Comité de Redacción. El primer tema completo de esta tarde no implicaba ninguna resolución y fué agotado. El segundo tema concluirá con esta sesión, puesto que no podría ir más adelante y anticiparse a hechos que no han ocurrido. Lo que no está dentro del ámbito de las facultades del Presidente, es la interacción de ese Grupo de Trabajo.

Quiero ayudarlos a tomar una decisión al respecto con los siguientes elementos. No existe ahora quórum para poder tomar una decisión determinante. Si se llamase a votación ahora, sería un fracaso.

Existen posiciones contrapuestas, algunos grupos pensarían en que se puede aprobar tal como está y existe otro grupo significativo que piensa que su aprobación no podría ser de esa forma.

Quiero invocar un precedente anterior con dos co-presidentes designados para un Grupo de Trabajo y creo que en este caso sería importante la co-presidencia ejercitada por quien represente o sea representativo de una aprobación simple y llana y dos representantes de la otra posición vertida en esta tarde. Creo conveniente, la importancia de vuestras sugerencias.

Por lo demás y antes de entrar a ese punto final concluiría la sesión.

### **Ms Louise FRESCO (Assistant Director-General, Agriculture Department)**

Ladies and Gentlemen, delegates, at this late hour I certainly do not want to take up more of your time. I just would like to express the Secretariat's gratitude for the many positive comments we have heard certainly in the first half of the discussion. We have heard your words of support both on the substance and the contents.

There is one issue that has been turning around here in the latter part of the discussion and I would appreciate being able to clarify some of the points raised by GRULAC. I will do so in Spanish so as to be more direct.



**Michel PEETERMANS (Belgique)**

Malheureusement je ne suis pas en mesure de donner une réponse à votre question maintenant pour les raisons que je vous ai indiquées il y a quelques instants et c'est la raison pour laquelle je souhaiterais qu'il y ait une interruption de séance, de façon que je puisse consulter le Groupe de l'Union européenne.

*Point of Order*

*Point d'ordre*

*Punto de Orden*

**Richard J. HUGHES (United States of America)**

For the United States to effectively participate tomorrow in this Working Group to understand the process, content and impact, I would like a clarification that tomorrow we will be discussing C 2001/7, page 22, Code of Conduct, points 6.17, 6.17(1) and 6.17(2).

In order to participate tomorrow, I have to contact my capital because there are no individuals on our delegation who can answer these questions and in order to, again, effectively participate, I need this clarification.

**Luis Eduardo PRUDENCIO TARDÍO (Bolivia)**

La propuesta que tiene el grupo de América Latina y del Caribe es la eliminación del párrafo 6.1.7; 6.1.7.1 y 6.1.7.2, eso es concretamente lo que está pidiendo el Grupo Latinoamericano y el Caribe, en respuesta a esa solicitud. Sin embargo, quería llamar la atención y si me permite usted, yo no he escuchado ningún criterio de parte de ninguna delegación para sustentar el mantenimiento de estos artículos en el documento.

Me llama la atención de que no haya nadie que esté a favor de estos artículos, o es que yo me he perdido algo del debate, solamente estamos hablando aquellos que no estamos de acuerdo, obviamente hemos escuchado de los criterios de que no tienen autorización de sus Gobiernos para decidir, sobre este tema no he escuchado nada.

**PRESIDENTE**

Quisiera sintetizar ésto lo más posible porque existen prácticamente dos posiciones; una posición de muchos delegados que han expresado su deseo de la aprobación simple y llana del Código y obviamente no se pronuncian contrarios a ninguno de los artículos y están dispuestos a aprobar todo. Existe otro grupo de delegados que han expresado primero las opiniones de índole jurídicas, posteriormente también las de procedimientos o falta de conocimientos de los textos finales y por último plantean objeciones al texto tal y como se propone. Esas son las dos posiciones y lo lógico es que el Grupo de Trabajo se integre y sea un Grupo que estuviese representado por ambas partes de manera abierta, con efecto de lograr un entendimiento que permitiese que en la sesión del día de mañana a las 18:30 horas pudiese llegarse a una decisión final. Suspender esta sesión sin la integración del Grupo de Trabajo, creo que es condenar irremediamente a que el Código no sea aprobado. Esa es la apreciación que tengo, creería que si hay un interés en verdad en avanzar sobre este tema, es importante tomar en cuenta el refrán..."despacio que llevo prisa...".

No es posible aprobarlo ahora que era la Sesión en que debía aprobarse, si llamo a votación ni siquiera hay quórum para poderlo aprobar. En consecuencia lo que se busca es dar el margen para que pueda haber un consenso que permita que la Sesión de mañana, pueda continuar. Con el orden del día, espero que podamos pasar a un proceso de votación después de escuchar el resultado del Grupo de Trabajo.

**Thierry PRÉVOT (France)**

Je voulais intervenir pour soutenir la proposition qui vous a été demandée par le délégué de la Belgique. Il nous semble extrêmement difficile d'accepter la constitution d'un Groupe de travail pour demain matin 9 h 30, étant entendu que nous n'avons pas les experts nécessaires pour

pouvoir réfléchir sur ces questions. Pour ce qui concerne la France, le texte nous allait, comme il est indiqué à ce moment précis, et nous étions prêts à l'adopter comme tel. Si ce texte devait être modifié, nous demandons le temps nécessaire pour pouvoir examiner, avec toutes les précautions nécessaires, les conséquences des suppressions qui sont demandées. Il est 18 h 30, nous ne pouvons pas contacter à présent les experts qui ont une bonne connaissance de cette question et nous ne pourrions les entendre que demain à 9 h 30. Donc nous demandons une suspension de la séance du Comité tel qu'il fonctionne maintenant; nous demandons que ce Comité se réunisse à nouveau demain matin à 9 h 30 pour que nous soyons en mesure de décider de la suite à donner aux travaux en cours et éventuellement de la constitution d'un groupe de travail, mais nous ne pouvons pas décider dès maintenant de la constitution de ce groupe de travail.

**PRESIDENTE**

Existe una propuesta específica del representante de Bélgica, secundada por el representante de Francia. Cuando existe una propuesta específica no hay necesidad de debate sobre ella, de que algunos la apoyen, ya sean dos oradores o dos adversarios que se puedan someter a votación. La propuesta es suspender esta sesión para continuarla el día de mañana a las 9.30 horas.

Existen algunos problemas técnicos para que la Sesión pudiese continuar a las 9.30, yo invitaría a Bélgica y a Francia si pudiesen modificar la propuesta para que la Sesión iniciase a las 11.00. Con la aceptación de Bélgica y de Francia queda la propuesta modificada para que nos reunamos aquí el día de mañana a las 11.00 horas para continuar esta Sesión para así poder ver la constitución del Grupo de Trabajo. Si están de acuerdo les rogaría por favor levantar la mano. Es evidente que la mayoría vota a favor y por lo tanto rogaría levantar la mano si hay alguien que se oponga. Bien, suspendemos la sesión y continuamos mañana a las 11:00 en este mismo lugar.

*The meeting rose at 18:30 hours*

*La séance est levée à 18 h 30*

*Se levanta la sesión a las 18.30 horas*

**CONFERENCE CONFÉRENCE CONFERENCIA**

<b>Thirty-first Session Trente et unième session 31º período de sesiones</b>
<b>Rome, 2-13 November 2001 Rome, 2-13 novembre 2001 Roma, 2-13 de noviembre de 2001</b>
<b>THIRD MEETING OF COMMISSION I TROISIÈME SÉANCE DE LA COMMISSION I TERCERA SESIÓN DE LA COMISIÓN I</b>
<b>8 November 2001</b>

The Third Meeting was opened at 11.15 hours  
Mr Acisclo Valladares Molina,  
Chairman of Commission I, presiding

La troisième séance est ouverte à 11 h 15  
sous la présidence de M. Acisclo Valladares Molina,  
Président de la Commission I

Se abre la tercera sesión a las 11.15 horas  
bajo la presidencia Sr. Acisclo Valladares Molina,  
Presidente de la Comisión I

**PART I - SUBSTANTIVE AND POLICY MATTERS** (continued)  
**PREMIÈRE PARTIE - QUESTIONS DE FOND ET DE POLITIQUE** (suite)  
**PARTE I - ASUNTOS SUSTANTIVOS Y DE POLÍTICAS** (continuación)

**8. Progress in the Revision of the International Code of Conduct on the Distribution and Use of Pesticides** (C 2001/7; C 2001/LIM/20) (continued)  
**8. Progrès accomplis dans la révision du Code de conduite international pour la distribution et l'utilisation des pesticides** (C 2001/7; C 2001/LIM/20) (suite)  
**8. Progresos realizados en la revisión del Código Internacional de Conducta para la Distribución y Utilización de Plaguicidas** (C 2001/7; C 2001/LIM/20) (continuación)

**PRESIDENTE**

Ayer concluyó el debate que enriqueció nuestra apreciación sobre lo propuesto y quedó planteada por parte de la representación de Bolivia la posición de un grupo que sostuvo la necesidad de la aprobación del Código, introduciendo la enmienda en cuanto a suprimir los artículos o el artículo mencionado.

Antes de continuar quiero decir que hay un gran consenso, una gran voluntad en la aprobación del Código y creo que esto es común a todas las representaciones, y en ese sentido creo que debemos ayudarnos unos a otros para que esto sea posible. Y con este objetivo el día de ayer planeamos una propuesta de que un grupo de trabajo reunido informalmente, pudiese acordar las posiciones y llegar a un consenso que nos permitiese aprobar el Código.

Es importante el consenso puesto que siendo un documento de fuerza moral, la necesidad de que todos estemos de acuerdo es evidente y por ello creo que es importante hacer ese esfuerzo.

Queda pues planteada la posibilidad de integrar ese grupo de trabajo. Se reuniría aquí en esta sala, informalmente, para buscar esa posible solución de consenso.

Por otra parte, estoy autorizado por algunas consultas realizadas informalmente, que habría consenso total si se aceptara la propuesta del Representante de Bolivia, en representación del GRULAC.

**Michel PEETERMANS (Belgique)**

Je vous remercie de nous avoir permis de nous concerter dans l'incident d'une interruption de séance hier et je peux maintenant vous donner le résultat de ces consultations. Tout d'abord, nous comprenons que pour certains pays un problème subsiste encore sur les dispositions des Articles 6.1.7, 6.1.7.1 et 6.1.7.2 du Code, mais nous ne savons pas à ce stade s'il s'agit d'une question liée à la procédure suivie, et finalement à un manque d'informations, ce qui a été soulevé hier par de nombreuses délégations des pays du GRULAC, ou s'il s'agit plutôt d'un problème de fonds quant à cette disposition. Ce que nous proposons serait peut-être de demander au Secrétariat de la FAO de répondre, d'une manière détaillée, aux préoccupations et aux questions posées par les pays essentiellement d'Amérique latine, de manière à permettre à ces délégations de réfléchir à la position finale qu'elles souhaitent adopter. Nous n'avons pas de difficultés quant aux Articles 6.1.7.1 et 6.1.7.2 dont les dispositions ont été négociées entre experts dans des "panels". Les experts n'étant pas présents aujourd'hui, nous aurons donc des difficultés à nous engager dans une renégociation de ces dispositions.

**Sra. Elsa Diana Rosa KELLY (Argentina)**

En primer lugar, quiero agradecer sus palabras, tratando de facilitar a todos los países la adopción de este Código de Conducta y por supuesto, estaríamos de acuerdo con su propuesta de constituir ese grupo de trabajo, como un grupo de amigos del Presidente, abierto para tratar de resolver el problema.

También quisiera aclarar el siguiente hecho. En la reunión de Bangkok, en la segunda reunión de expertos, donde se produjo este problema, mi país no estuvo representado, quiero que esto se entienda bien, porque veo que andan circulando listas en donde aparece un experto argentino y no es así. El señor Amura no fue a Bangkok, por consiguiente no hubo participación argentina en ese Grupo de Expertos.

En segundo lugar, para responder a la duda que tenía el señor delegado de Bélgica hablando con la Unión Europea, nosotros tenemos un problema sustantivo con el Artículo 6.1.7 y con 6.1.7.1 y 6.1.7.2. De manera que no es solamente un tema de procedimiento. El tema de procedimiento es sustancial, en tanto y en cuanto no permite a los Gobiernos, expresarse respecto al contenido de los proyectos. De manera que lógicamente esto lo hemos agregado, no lo estamos haciendo simplemente por divertirnos, tenemos un problema sustancial.

**Michel THIBIER (France)**

J'ai été très heureux d'entendre vos propos préliminaires faisant état du souci que nous avons tous de parvenir à un consensus. C'est évidemment l'intention de l'Union européenne et mon propos s'inscrit complètement, vous vous en doutez, dans la ligne qui vient d'être exposée par notre collègue de la délégation belge. Le premier point sur lequel nous voudrions intervenir à nouveau est qu'il nous semble inapproprié de vouloir organiser un Groupe de travail dans cette instance dans des conditions d'impréparation totale puisqu'un tel groupe ne pouvait pas être prévu et que les experts compétents ayant négocié ce texte ne sont pas présents ici. Par conséquent, je pense qu'il ne serait pas raisonnable ni sérieux de continuer dans cette voie.

Quant à l'Article 6.1.7. en discussion, je constate que ce projet a été négocié avec un certain nombre d'experts depuis plusieurs mois, que le texte à notre disposition l'est depuis plus de trois mois et que même le texte qui nous a été remis est daté d' août 2001. Comme vous n'avez pas manqué de le noter à la première ligne, c'est C 2001/ 7. Ce n'est évidemment qu'un Code de conduite, je répète, ce n'est qu'un Code de conduite, ce n'est pas un Traité, ce n'est pas une Convention. Il s'agit là d'une révision tendant à améliorer un processus qui semble important à tous: celui de la distribution des pesticides. Vous ne l'ignorez pas, il ne manque que quelques mois avant une réunion qui se tiendra dans la République d'Afrique du Sud à Johannesburg. Il serait donc fâcheux que notre Organisation ne puisse accepter d'une façon consensuelle un texte connu depuis longtemps, largement discuté et pour lequel il nous apparaît tout à fait irréaliste de vouloir en modifier les termes au cours des 24 heures qui nous séparent de la fin de notre réunion.

C'étaient là les points essentiels dont je voulais vous faire part en appui à la déclaration de la présidence de l'Union européenne faite par notre collègue belge tout à l'heure.

**Marcelo BONILLA (Uruguay)**

En primer lugar, queremos manifestar nuestro apoyo total al Brasil y apoyamos su propuesta de formar inmediatamente un grupo de trabajo para tratar de delucidar este punto. Apoyamos expresamente las declaraciones que ya hizo la representación de Argentina y en ese sentido manifestamos nuestra disposición a discutir este punto.

Quería referirme, apenas brevemente, a las reservas que manifiestan algunos países de la Comunidad Europea en cuanto al grupo de expertos que aprobó este texto y que recomendó a los gobiernos. Quiero señalar mi total respeto a la opinión de los expertos y es más, estamos dispuestos a aprobar el Código de Conducta en su casi totalidad.

Nuestra reserva, nuestra posición contraria a la inclusión de esos artículos, se funda simplemente en los derechos de la propiedad intelectual, tema que Uruguay respeta, de acuerdo a lo aprobado en el TRIPS. Uruguay es muy respetuoso de los tratados que firma y es muy celoso de su cumplimiento, pero entendemos que no es parte de los objetivos del Código internacional de Conducta. ¿ Qué tiene que ver con la seguridad de manejo de los plaguicidas, la protección del derecho a la propiedad intelectual? Cada tema en su lugar.

Nosotros aprobaremos totalmente el Código si se cancelan esos artículos y eso es lo que queremos debatir.

**Sra. María Hersilia BONILLA (Colombia)**

Al igual que nuestros colegas de Argentina y Uruguay estamos muy interesados en la formación de un Grupo de Trabajo que pueda llevar a un consenso el Código de Conducta, especialmente en lo que se refiere a los Artículos 6.1.7; 6.1.7.1 y 6.1.7.2.

Nosotros debemos considerar que el grupo de expertos que se formó anteriormente, no tenía mandato de negociación, y por lo tanto, no son ellos los que deberían negociar en representación de los países que en un momento determinado van a adoptar el Código de Conducta, así este sea voluntario.

Los países como es el caso de Colombia, Argentina, que lo hemos oído anteriormente, Uruguay y otros de la región de América Latina y el Caribe, en realidad no recibimos estas modificaciones en agosto, como se ha dicho anteriormente, sino escasamente la semana anterior, y algunos de estos países, otros al llegar aquí. De tal suerte que esto no pudo ser ni siquiera evaluado dentro de los correspondientes países.

Estamos abiertos a la composición de este grupo para poder sacar adelante el trabajo en cuestión, Colombia cree que el Código de Conducta es muy importante y debería ser adoptado en esta reunión, pero siempre y cuando aquellas modificaciones sustantivas que se han hecho, tengan consenso con los países que tenemos problemas.

Como lo decía también nuestro compañero del Uruguay, vemos problemas en todo lo que tiene que ver con la propiedad intelectual. Incluso en este Código de Conducta se ha llegado mucho más allá de lo que ha llegado el mismo Acuerdo ADPTIC.

De tal suerte que es para nosotros imposible así como está, aceptar los artículos en mención. Como estos artículos en realidad ni siquiera tuvieron el consenso de los países, creemos que la mejor forma de sacar adelante el Código de Conducta es retirarlos, eliminarlos. Entonces diríamos que no se va a conformar un grupo de expertos pero sí vamos a eliminar los artículos que han sido modificados y que nos dan este problema.

**Juán NUIRY SÁNCHEZ (Cuba)**

En este período de sesiones de la 31ª Conferencia de la FAO, se ha hecho gala de un gran entendimiento, por eso me sorprenden algunas posiciones que acabamos de escuchar. Creo que es muy adecuado puntualizar qué fue lo que ha determinado a la Región mantener posiciones de principio. El GRULAC ha sido muy claro en su planteamiento, pero también ha sido muy flexible y he oído con asombro que nos están acusando de que tratamos de poner obstáculos a una cuestión, que sencillamente, fuimos los últimos en conocer. Ayer oímos que varias delegaciones decían que iban a hablar con sus técnicos, cuando lo que nosotros hemos planteado no son problemas técnicos sino problemas políticos, que al parecer es lo único que se está planteando y somos nosotros los representantes de los Estados involucrados los que precisamente tenemos que dar el matiz político a esta situación.

Creo que el GRULAC ha sido superflexible, aquí se están hablando problemas de procedimientos y nosotros no hemos hablado de esto, sino de cuatro países respetables que han hablado y que desconocían totalmente todo lo que se estaba planteando. ¿Quiénes son los que están poniendo obstáculos entonces? Vamos a poner bien en claro esta situación. Se está planteando un problema político, entonces qué tienen que ver los técnicos en este sentido cuando estamos totalmente olvidados de toda una serie de cuestiones que se han incumplido y solamente nos estamos deteniendo en un aspecto fundamental. Cuando usted ha dicho bien claro, lo necesario que es este consenso, ha hablado también de fuerzas morales y sobre éstas discutiremos sobre la mesa de negociaciones desde el punto de vista político y sobre este aspecto nosotros tenemos que decidir y si no estamos en condiciones de hacerlo que se aclare ya que son problemas fundamentales que no tienen que ver con un solo país, sino por una toda una Región.

**PRESIDENTE**

Ahora le daré la palabra al Representante de Bélgica, que la ha pedido y puesto que hace uso de la palabra por segunda vez, quiero intentar una síntesis en los siguientes términos: existe un consenso total, que podría expresarse en lo referente a la aprobación sin la inclusión de los artículos citados, creo que esto refleja tanto la discusión de ayer como lo dicho hasta el momento en esta sala; la aprobación sin la inclusión de los artículos citados sería objeto de un consenso absoluto. La aprobación con la inclusión de los artículos citados no tiene consenso, carece de consenso, en consecuencia, si queremos llegar a ello, es importante que se acepte la eliminación de esos artículos o que se intente un acercamiento entre las distintas posiciones, el cual puede ser desarrollado a través de un Grupo de Trabajo, de un Grupo de Amigos de la Mesa que traten de intentar llegar al consenso total o, también puede hacerse a través de aproximaciones entre las distintas misiones a través de una suspensión de la sesión, para que traten de aproximarse sin establecer Grupo de Trabajo alguno.

También quisiera compartir con ustedes algo, porque a veces es bueno saber qué es lo peor que podría suceder, si no hubiese aprobación en esta Conferencia por consenso se podría delegar en el Consejo su aprobación, esto jurídicamente es posible y por lo menos nos evitaría la espera de dos años, lamentablemente el próximo Consejo no se reunirá en junio sino se reunirá en noviembre, por lo tanto, una decisión de ese tipo implicaría la espera de todo un año. Cabe la posibilidad jurídica también y es bueno que ustedes estén informados de la aprobación en la Conferencia sin la inclusión de los artículos citados y la remisión de los mismos al Consejo.

Hasta acá puedo sintetizar lo ocurrido en esta Plenaria y lo que he podido compartir con el Departamento Jurídico a efectos de que tengamos una visión clara de las posibilidades.

El señor representante de Bélgica había solicitado que se oyese a la Secretaría, vamos a darle nuevamente la palabra al señor Representante de Bélgica y posteriormente actuaremos de conformidad con sus planteamientos y los del resto de las delegaciones.

**Michel PEETERMANS (Belgique)**

Pardonnez-moi de reprendre la parole. Je voudrais d'abord préciser aux délégations que nous avons beaucoup de respect pour les difficultés politiques que d'autres délégations éprouvent vis-à-vis de ces dispositions, mais c'est la raison pour laquelle nous aurions souhaité que le Secrétariat donne à cette Assemblée des explications sur la genèse et sur la formulation des dispositions relatives aux droits de propriété intellectuelle. Comme la plupart d'entre nous, je n'ai évidemment pas participé aux discussions des experts. Je suppose que ces dispositions ne sont pas arrivées par hasard dans ce code et que la formulation également a été longuement discutée, donc je crois que ces explications nous seraient très utiles.

Quant aux conclusions que vous avez tirées Monsieur le Président, je les partage, spécialement en ce qui concerne votre décision de ne pas reconvoquer le groupe de travail; je ne pense pas que ce groupe de travail serait très productif et je crois qu'il vaut peut-être mieux procéder par des contacts bilatéraux.

**PRESIDENTE**

Antes de darle la palabra a la Secretaría tal como fue propuesto originalmente por Bélgica, le daremos también la palabra a los Estados Miembros de Austria y a los Estados Unidos de América, con lo cual cerraríamos esta fase. Hablaría posteriormente la Secretaría, luego Alemania y después Venezuela y con ésta se cerraría el grupo de oradores. Nuevamente hablaría la Secretaría y a la luz de lo que ésta proponga y si logramos avanzar con lo que nos exponga, bien y si no, lo que sí les rogaría es tener en mente las opciones a las cuales estamos enfrentados; si son superadas esas opciones por las delegaciones que aún tienen que tomar la palabra o por la Secretaría misma, excelente y si no nos prepararemos a abordar los que son las dos opciones viables.

**Johannes BECKER (Austria)**

I think, first of all, I have to say that I do not have the impression that there would be consensus on an agreement of this text without these articles that are in question here, because at least Austria could not agree on the deletion of these paragraphs and subparagraphs. I think a number of other countries could not as well.

Generally, we think that this issue is not only a political issue, as has been said, but it is very much a technical issue because it does refer to a number of agreements that have been concluded before and that we do not have the experts here with us now. We do not have experts for TRIPS Agreements, we do not have experts for the Agreement of Rotterdam, of Montreal, here with us in our delegation.

We therefore think that it is not very useful to establish a working group, because in the end the members of the working group will be the same people that are sitting here in this room at the moment, and cannot give any other statements than we could do here. Finally, it is of high priority for us to complete this Code of Conduct and to have a consensus on it. We want it to be revised, but we also want these articles and questions to be included in the text.

**Richard J. HUGHES (United States of America)**

I would like to make the following comments, please. The United States agrees with the statements of the distinguished Representatives of France and Belgium. The United States is not in a position to support adoption with deletions. The United States does not agree with the Working Group to be established.

The United States hopes to see the Code adopted in its entirety at this Conference.

**Harald HILDEBRAND (Germany)**

You referred to consensus and before I come to some details, I would like to express my delegation's agreement with what had been declared by Belgium on behalf of the European Community, by the delegation of France and, just recently, by Austria and also by the United States delegation.

You referred to total consensus, I think there is total consensus on the need and appropriateness to adopt the revised Code of Conduct. But, as we have already heard, there is no consensus on adopting the revised Code with the deletion of the paragraphs under debate.

Reference was made to Johannesburg and to the political appropriateness to present this result of FAO's work there. I agree with the Austrian delegate, who said that the paragraphs that are argued by the Latin American Group can be settled by political talks. I think this also needs the expert know-how of people who would have to help us in clarifying the legal aspect, and as was said, we do not have them here. So, my delegation doubts about a fruitful result of a Working Group working on this and I must say that my optimism on this cannot be fulfilled, as I had stated yesterday.

With the intention and the will to come to an agreement, let me make a suggestion. We all know that this revised Code of Conduct is not legally binding, it is a voluntary agreement. Would there not be a possibility for those countries unable to agree on the disputed paragraphs, to define a text expressing reservations that would appear both in the report of the Conference and as a footnote in the text to be adopted. Thus deciding here, or by Conference, that the clarification and definition of the legal and technical problems involved would be delegated to Council, so that Council could appoint a Panel of Experts.

I also suggest this, being fully aware that this document will undergo continuous revision as time develops. Maybe this could be a way to helping out of the situation and maybe this could bring us to the adoption we all desire of this, I think, important document of FAO.



**Carlos Luis POZZO BRACHO (Venezuela)**

En las discusiones de ayer en las que se han dado hasta ahora se ha puesto en evidencia de que este instrumento todos los Estados Miembros desean aprobarlo por consenso y precisamente por eso Presidente, el grupo de América Latina y el Caribe.

Había sugerido el establecimiento de un Grupo de Trabajo precisamente para buscar un entendimiento de manera que el instrumento fuese adoptado por consenso. Por supuesto son respetables los argumentos que han esgrimido algunas de las delegaciones sobre todo aquellas que no se encuentran con capacidad técnica en este momento para abordar los aspectos fundamentales que están en discusión. Ahora bien, eso definitivamente no nos acerca a una solución, como bien ya se ha señalado aquí.

Hay unos aspectos de fondo que impiden a unas delegaciones a llegar a un convenio por consenso, en torno a este documento. Usted a sugerido un procedimiento, el de que el asunto sea delegado al Consejo por esta Conferencia, claro le preocupa con sobrada razón, de que eso signifique más tiempo en el examen de este instrumento que está bastante avanzado. Pero Presidente, es mejor tener un documento bien elaborado, un documento satisfactorio a todos los Estados, que lleve un poco más de tiempo a un documento que sea de una aplicación restringida, es decir, que no todos los Estados resuelvan su aplicación por las reservas que tiene sobre sus artículos.

De manera que quisiera reiterar dos cosas: en primer lugar, de que el grupo (no estoy hablando en nombre del grupo de América Latina y del Caribe) pero si quiero reafirmar de que hay una voluntad para que este documento se apruebe por consenso y por tanto se abra una discusión sobre los aspectos donde hay unas observaciones de fondo. Y si eso no es posible, pues bien, mandemos el asunto al Consejo y el Consejo decidirá por consiguiente, cual será el destino final de manera de que este instrumento llegue nuevamente, o bien sea a esta Conferencia, o al propio Consejo de una manera elaborada satisfactoria a todos los Estados Miembros.

**PRESIDENTE**

Muchísimas gracias señor Representante de Venezuela, antes de darle la palabra a la Secretaría, la señora Louise Fresco, solamente quiero hacer una puntualización.

En un momento sugerí la Mesa que esto fuese delegado por la Conferencia/Consejo, simplemente se limitó la Presidencia a citar las posibilidades jurídicas de hacerlo. Para que viésemos que la esperaafortunadamente no debería ser de dos años, pero si tenía que ser de un año, así que cuando fue dada esta posibilidad jurídica solo citada como posibilidad jurídica para que ustedes señores delegados tengan todo el espectro posible lo hice citando además que esto sería lo peor que nos podía pasar. Obviamente lo mejor y lo que pareciese ser, es la intención de todos es que lográsemos llegar a consenso en esta Conferencia, y quiero también puntualizar lo que son las posiciones porque es importante que las tengamos claras.

Una posición plantea la aprobación pero sin la inclusión de los artículos aceptados, obviamente si todos estuviesen de acuerdo, en la aprobación con la alineación, de sus artículos, habría consenso de todos, obviamente si hay grupos o países, Estados Miembros o Miembros, que se oponen a esa eliminación, entonces no podrían dar una aprobación al texto con esas eliminaciones, pues no habría consenso.

Por otra parte existen Miembros que propugnarían por la aprobación del texto tal como está, pero, han expresado otros Miembros que no estarían dispuestos a esa aprobación, si estuviesen dispuestos a esa aprobación, habría consenso, pero no estándolo, no lo hay.

Por lo demás el Representante de la República Federal de Alemania, hizo puntualizaciones sumamente importantes e incluso trajo ideas, allí viene lo que es precisamente un Grupo de Trabajo, precisamente para que broten las ideas, para que se puedan decir y discutir y nos ayuden a todos a poder llegar.

Quisiera también que meditemos sobre lo siguiente si no hubiese posibilidad de un Grupo de Trabajo, porque finalmente tampoco vamos a votar por un Grupo de Trabajo porque tiene que haber consenso, sería absurdo ir a un Grupo de Trabajo si quienes están más llamados a participar en el no se interesan por el Grupo o no les parece que sea el camino correcto. Pensemos entonces en una sala de contactos bilaterales, esta sería la sala de contactos bilaterales y debiesen permanecer en la sala para esos contactos bilaterales, quienes no están dispuestos con la aprobación del texto sin la eliminación de los artículos citados y quienes no están dispuestos a aprobarlo si se diese tal eliminación.

Hay muchos otros Miembros que estarían dispuestos a aprobar una u otra opción, y esos Miembros que no tienen problemas con el texto total o con el texto con la eliminación de esos otros artículos, podrían sustraerse de participar en el Grupo de Trabajo y dejarle el trabajo pues a quienes tienen las posiciones encontradas.

Y diciendo esto en una sala de contactos bilaterales quienes hayan permanecido en ella que tendrán el respaldo y el apoyo de la Secretaría, totalmente y de los interpretes, pues podrán decidir también si se quedan todos o si se reducen un tanto para poderse cercar en mejor forma. Dejo esas inquietudes, para que reflexionen sobre ellas mientras escuchamos a la Secretaría.

**Mme Louise FRESCO (Sous-Directeur général, Département de l'agriculture)**

Je répondrai à la Belgique qui a soulevé un certain nombre de points de clarification. Je crois que je devrais me limiter à ce que j'ai dit hier sur le processus de la genèse du document. J'en ai fait le résumé, étant donné que c'est un processus assez long qui aboutit – je saute là quelques étapes – en janvier ou février de cette année-ci à un document, un brouillon qui a été envoyé à tous les Gouvernements. Les commentaires ont été reçus dans le courant des mois qui suivaient, donc les mois de janvier et février, et ont été réunis et étudiés par un Groupe de travail d'experts (le soi-disant 'Panel' dans notre langage onusien). Ce 'Panel' a étudié les points soulevés par les gouvernements et par tous ceux qui ont participé au processus – je tiens quand même à vous dire que c'est un processus qui a été très très vaste, qui a inclu également toutes les ONG concernées, le secteur privé et d'autres organismes.

C'est donc le 'Panel' d'experts qui a refait le texte que vous avez devant vous, et envoyé à nouveau tous les Gouvernements, et faisant partie des documents préparés pour cette Conférence. Il a d'ailleurs été revu, comme l'a indiqué hier le Bureau légal, par le Conseil en approuvant le calendrier de cette session. Ça c'est la genèse. Evidemment, ce n'est pas le Secrétariat qui peut vous dire, de façon exhaustive, quels étaient les motifs des groupes d'experts d'inclure un certain nombre d'articles et de textes.

Je tiens quand même à vous répéter le commentaire du 'Panel' – le groupe d'experts qui s'est réuni en juin – et vous dire qu'il croyait qu'il n'y avait aucune raison de penser qu'une nouvelle séance de consultation ajouterait des commentaires additionnels. C'est là où nous en sommes du point de vue purement formel sur le processus. Je crois que c'est le moment de laisser ce point en ce qui concerne le Secrétariat. Je n'aurai rien à ajouter.

**Neil FRASER (New Zealand)**

It seems that as you have expressed it we have a fairly classic standoff situation where one group cannot agree to a text in this form, and another group can only agree in another form and you have described a classic standoff. However, it has happened before in the Organization and ways have been found through that, so I think that instead of just accepting that, there should at least be some effort made to try and progress things before just saying there is a standoff, let us shove this off to Council or to another day. I think because of the people that are gathered here, some effort should be made to at least clarify the problems for referral to capitals and experts, so that if it does go to a further step, then at least these differences and views have been expressed here and there is some clarification regarding the issues.

Two methods have been suggested for that: one was a Working Group, an open-ended Working Group that sounds very clumsy; it could be quite large. An alternative suggestion was leave it to

bilateral discussions. This seems to me to be very restricted and lacking transparency. So there might be some middle way.

Last week, in Council, a very useful method of consultation was used whereby Regional Chairs were brought together and examined an issue, and the process was generally thought to have been a very successful one. So that might be a third alternative of how some of the views could be expressed by having not a totally large group, certainly not a restricted group, but something in the middle so that at least there is some airing of the alternatives.

**Sra. Hilda Graciela GABARDINI (Argentina)**

Dos o tres comentarios, le agradecemos mucho a la señora Fresco el resumen que hizo pero, tenemos algunas divergencias, estamos insistiendo desde ayer que el panel de expertos no circuló a los gobiernos y las modificaciones efectuadas que el documento que se presenta a la Conferencia, es circularlo, primero, no es así, segundo como ya ha dicho otra representación por más que tenga fecha de agosto, nuestros países no han tomado conocimiento de ese documento en el mes de agosto ni en el mes de septiembre apenas pocos días. Tercero creemos que el Consejo lo que aprobó fue la agenda de la Conferencia eso no implica entrar en el mérito de las modificaciones efectuadas al Código de Conducta por un Grupo de Expertos que actúa a título personal.

Yo tendría dos o tres propuestas que hacerle, ahora creo que el grupo de expertos ha podido escuchar las posiciones de los Gobiernos a través de sus Representantes, entonces tal vez pudieran aprobar el Código con excepción de éste artículo que no presenta reenviar este artículo al panel de expertos y con el conocimiento que tienen ahora de las distintas posiciones que lo trabajen, que esta vez envíen sus conclusiones a los Gobiernos y vemos ese artículo separadamente.

Respecto a la composición del Grupo de Trabajo, Argentina tiene sumo interés de participar en el mismo por lo cual nos oponemos terminantemente a que en el Grupo de Trabajo participen únicamente los presidentes de los grupos regionales. Queremos que además de los presidentes de los grupos regionales, estén presentes en ese Grupo de Trabajo como usted muy bien lo expresó antes señor Presidente aquellos países que tienen manifestaciones que formular. Gracias señor Presidente.

**Sra. Laura GALARZA (Uruguay)**

Comparto totalmente lo dicho con la República Argentina en la anterior intervención y también en cuanto a la conformación del Grupo de Trabajo que ya el experto que viajó de mi país, se ofreció a trabajar en ese Grupo y tenemos sumo interés en ello. Por otro lado quisiera hacer alguna precisión que he escuchado algunas delegaciones que manifiestan que este caso o que este supuesto que estamos tratando, es veramente técnico, como se ha dicho y en reiteradas oportunidades se ha hecho notar que hubieron errores de procedimiento, cuando por un error de procedimiento se llega a una conclusión, en este caso a una modificación en consulta de los Estados, las modificaciones posteriores a eso y que invalidan o vician un procedimiento son nulas o no se consideran. Esos son principios generales que siempre funcionan así, es decir, si hay algo que se agrega, de forma incorrecta, genera indefensión de los Estados entonces los Estados tienen su oportunidad, tienen que tener la oportunidad de pronunciarse y eso lo que se está pidiendo.

**PRESIDENTE**

Muchísimas gracias señor Representante de Uruguay. Vamos a tratar nuevamente de una síntesis, una síntesis que trata de darnos nuestras opciones según lo que ha sido planteado.

Vuelvo a mencionar la opción final que tendríamos que no es la opción que quisiésemos pero que es una opción, que será en el peor de los casos, remitir esto de tal forma que la Conferencia delegue en el Consejo el Tema para que pueda ser aprobado dentro de un año. Esto es lo peor que nos podía ocurrir creo que nadie lo quiere, pero es bueno que sepamos que lo podemos hacer.

Segunda opción, podría en este momento llamarse a votación cualquier Miembro lo puede proponer que se vote sobre el texto tal y como está, corriendo el riesgo de que primero no sea

aprobado, e incluso si fuese aprobado, que sea aprobado sin la fuerza moral que debe tener un texto de este tipo que es un Código Voluntario.

Tercera opción, podría, llamarse a votación sobre la propuesta hecha por Bolivia en representación del GRULAC que es el texto con dos artículos eliminados y pasaría exactamente lo mismo. Podría no ser aprobado, podría no haber una votación a su favor, e incluso si la hubiese, pues tendría también el mismo problema.

No habría sido una decisión de consenso ni una ni la otra que es lo que estamos buscando.

Cuarta, tenemos que ver como acercamos las posiciones, ósea como logramos llegar al consenso y en esa cuarta han surgido distintas propuestas, una que se organice un Grupo de Trabajo abierto, dos que no se integre el Grupo de Trabajo alguno sino que simplemente suspendamos la Sesión y que se produzcan contactos bilaterales entre los distintos Estados.

Hubo un híbrido propuesto por Alemania, finalmente en lo que quiero recalcar es que o hacemos el esfuerzo de cercar las posiciones o definitivamente no se dará el consenso.

Está la propuesta de formar Grupos de Trabajo y está la propuesta de los simples contactos bilaterales.

Tiene la palabra el señor Representante del Brasil y luego el señor Representante de Bélgica.

**Júlio Cesar GOMES DOS SANTOS (Brasil)**

Es dudosa la legitimidad de un grupo de expertos, donde los países no estén representados por sus gobiernos. Esto no viene al caso ahora porque lo que está hecho, hecho está. Ahora puedo decir, que no conozco un Código de Conducta responsable que no esté jurídicamente vinculante y que no haya sido establecido por votación. Una votación que se pueda aprobar con reserva de treinta países, es la desmoralización del Código. Nosotros no estamos aquí para perder tiempo ni dinero de nuestros aportes a este Organismo, lo que no es poca monta, ya que para tener Códigos de Conducta responsables mutilados, no es posible.

Las propuestas, sean de un Grupo de Trabajo abierto y amplio que pueden ser awkward o clumsy como se dijo, han funcionado muy bien en otros casos. Nosotros acabamos de finalizar un tratado que duró seis años y medio y hubo varios grupos de contactos abiertos, grupos de contraste restringidos, amigos del Presidente lo que fuera y fue jurídicamente vinculante.

Cuando se puso a votación cayeron los brackets, los corchetes, como lo vimos la semana pasada, los tres que restaban, porque había un interés, de que hubiera consenso para que la cosa tuviera fuerza. No estamos acá para jugar con intereses de media docena de grupos y no de países porque los países no estaban representados de esta forma que ahí si, digo que es clumsy. Esto lo llevamos a cabo seriamente o prácticamente no lo hacemos, a mi no me importa ni siquiera un poquito ni a mi delegación también. El interés de mi grupo es que esto vaya al Consejo para ser decidido dentro de un año.

Como dijo el Presidente la peor de las hipótesis, es tener un Código de Conducta irresponsable que no podemos admitir.

**Michel PEETERMANS (Belgique)**

Tout d'abord, je ne crois pas que la situation soit comparable à celle qui a permis l'adoption du Traité sur les ressources phyto-génétiques. Les experts ont fait plus que d'appliquer tout au long ce processus, et ce texte avait été négocié abondamment, justement par les délégations des États Membres qui étaient très nombreuses ici. Mais je voudrais vous demander, à la requête de mon Groupe, une nouvelle interruption de séance de 2 ou 3 minutes afin de nous permettre de nous coordonner car je crois que des propositions intéressantes ont été faites autour de cette table. Une brève interruption pourrait nous permettre de progresser.

**PRESIDENTE**

Sin discusión sobre el tema se interrumpe la sesión por diez minutos. Estaremos reunidos dentro de diez minutos acá mismo. Perdón, Canadá tiene la palabra antes de interrumpir la sesión.

Canadá, por favor, señores delegados esperen, Canadá había pedido la palabra.

**Blair HANKEY (CANADA)**

I just want to express my delegation's support for the proposal made by Brazil. It seems to me that although voting on a voluntary Code is a theoretical option, we all know that it is not a real option. It would be pointless to adopt a voluntary Code by means of vote. So that we cannot consider to be a realistic option, also when we have so many people here, and really we are here until the 13 November if not the work of this Commission, the work of the Conference is to go on quite a few more days, it seems to me, given the rather light agenda that we have in this Commission, it would be quite irresponsible simply to throw the thing back to the Council. Those people who are urging adoption of the Code at this Conference obviously attach some urgency to it, so I think we are more or less bound to engage in some sort of consultation here to see the extent to which we can, at least as the delegate of New Zealand said, to either clarify or narrow the issues. If we cannot conclude, well fine, we cannot conclude it, but we must make an effort it seems to me.

I would therefore appeal to you Chairman to form a sort of Friends of the Chair Group chaired either by yourself or one of the Vice-Chairmen of the Commission. It seems to me that we will obviously need more countries and Regional Chairs on it since a number of delegations have expressed very pointed views on the matter, and they will clearly have to be included in the Friends of the Chair. I think we should get on this and get this Group formed as soon as possible *aussi vite que possible*, because we are really now just kind of splitting wheels.

I would just like to emphasize again that with such a light agenda that we really have in this Commission at this Conference, it would really be defeatist to give up our work and throw the whole thing back to Council without an effort to resolve it.

*The meeting was suspended from 12.25 to 12.55 hours*

*La séance est suspendue de 12.25 à 12 h 55*

*Se suspende la sesión de las 12.25 a las 12.55 horas*

**PRESIDENTE**

Señores representantes, iniciamos la continuación de esta sesión la cual fue suspendida a solicitud del Representante de Bélgica para que hubiese un plazo prudencial para hacer consultas. Creería pues que es importante saber de su parte, Representante de Bélgica que pidió la interrupción de la sesión, el resultado de sus consultas si lo hubiese.

**Michel PEETERMANS (Belgique)**

Merci de nous avoir accordé cette interruption de séance. Il résulte de notre coordination que nous voudrions soumettre la proposition que la Conférence adopte le Code moyennant les modalités suivantes : on a constaté qu'une majorité de pays sont en faveur de l'adoption du texte tel qu'il figure actuellement mais que certaines délégations ont émis des réserves qui devraient être exprimées de façon appropriée dans le Rapport de cette réunion sur les dispositions des Articles 6.1.7, 6.1.7.1 et 6.1.7.2 du Code.

**Júlio Cesar GOMES DOS SANTOS (Brasil)**

Me parece que todos los esfuerzos que han sido hechos por la Unión Europea, a la cual agradecemos, no nos parece que sea una cosa muy ortodoxa, que no sea una cosa común y que no sea una cosa productiva, hacer lo que sugieren.

En primer lugar, estamos de acuerdo que la mayoría de los países son favorables a la adopción del texto como él se presenta, pero ahí tenemos un problema, porque para nosotros el texto no es

legítimo. Un texto que fue hecho por un grupo de expertos donde los países no estaban representados y pasado por el Consejo. Ahora voy a usar la palabra que realmente importa, no implícitamente para la Conferencia pero subrepticamente para la Conferencia y aquí tenemos el primer problema, que es principalmente de procedimiento.

En cuanto a la segunda parte de la propuesta de Bélgica en nombre de la Unión Europea, no fueron ciertas delegaciones que pusieron sus reservas, sino una Región, y si nosotros pasamos, adoptamos el texto con una mención o una reserva, la Región de América Latina y el Caribe por la cual yo no tengo autoridad de hablar pero que mi colega podrá confirmar lo que yo voy a decir, el Representante de Bolivia, exige que se pongan, las reservas de una Región. Tendremos entonces un Código de Conducta Responsable manco, es decir, un Código de Consulta Responsable y voy a usar un término usado por mi delegación, "clumsy" en inglés - un Código de Conducta Responsable que una vez adoptado no sabemos cuales serán las consecuencias.

**Luis Eduardo PRUDENCIO TARDÍO (Bolivia)**

Quisiera manifestar la posición del Grupo Latinoamericano y del Caribe que va en el siguiente sentido y haría una propuesta, que ya ha sido mencionada, pero formalmente, que se apruebe el Código en cuestión, sin los artículos que están cuestionados por nuestra Región y que estos artículos vayan a un análisis del grupo de expertos con la debida participación de los Países Miembros para que esa definición sobre cómo resultase esa redacción o el contenido de esos artículos, puedan ser definidos en el próximo Consejo de la Organización.

**Sra. Hilda Graciela GABARDINI (Argentina)**

Mi intervención es para expresar la adhesión de mi delegación tanto a lo manifestado por el Representante del Brasil, como por el Presidente del GRULAC.

Creo que estamos haciendo una demostración del fuerte interés que tenemos en la adopción del Código, pero pedimos que se respete el inconveniente que tenemos con un artículo. Me parece que solicitar que se adopte el Código con todas sus modificaciones, excepto el artículo mencionado cuestionado por la Región, que provisoriamente sería reemplazado por el antiguo artículo, que vuelva al grupo de expertos que ahora conocen la opinión de los gobiernos, sea allí reelaborado, el resultado de este trabajo del grupo de expertos sea como corresponde, circulado a los Gobiernos en consultas, entonces después seguimos los procedimientos normales de remitirlo al órgano que corresponda para la adopción de un Código, como dijo el Embajador de Brasil, efectivamente Responsable de Conducta.

**N.P. SICILIMA (Tanzania, United Republic of)**

The Africa Group sees that this is a very important Code. Therefore, during the recess, we consulted with Member Nation and we stated that the Africa Group is for the adoption of the Code as it is. However, we feel that respective countries could air their observations and these could be footnoted or also included in the proceedings.

**Sra. María Hersilia BONILLA (Colombia)**

Para nosotros el Código de Conducta debe tener unos principios que no permitan después que sea vulnerado, y dentro de estas exposiciones hemos visto que hay una posibilidad de que haya algunos vicios de nulidad en el procedimiento que se ha desarrollado.

Por otro lado, nosotros estamos viendo que un Código de Conducta en el que los pilares fundamentales son la protección de la salud humana y la protección del medio ambiente, está siendo condicionado o están siendo condicionados a la protección de la propiedad intelectual, lo cual para nosotros es algo casi inadmisibles.

Ese Código de Conducta debe tener primero, y por encima de todo, aquello que tiene que ver con la salud humana y con el medio ambiente. Nosotros creemos que no es este realmente el foro apropiado para tratar los aspectos de propiedad intelectual. Existe un foro en donde esto se ha ido tratando permanentemente, y nosotros acá no tenemos que pasar por encima de lo que ya se ha pactado en el foro apropiado para este tipo de tema. Por eso nosotros siempre hemos creído que la

inclusión de estos artículos, las modificaciones que se hicieron son supremamente desventajosas para el mismo Código. Por ello, vuelvo a llamar la atención a los diferentes Estados para que vean con buenos ojos lo que estamos haciendo acá y nos permitan salir adelante o a través del grupo de trabajo que se propuso anteriormente o eliminando aquellos artículos que están siendo problemáticos, o sea, el 6.1.7, el 6.1.7.1 y el 6.1.7.2.

**Michel THIBIER (France)**

Mon propos s'inscrit évidemment dans le prolongement de la déclaration du délégué de la Belgique. Je suis avec beaucoup d'intérêt nos débats et je suis certain que nous sommes tous animés par le même désir d'aboutir à un consensus, mais pour que ce consensus puisse se prononcer, il me semble qu'il faut s'assurer que nous ayons tous les mêmes éléments. Je m'explique:

- premièrement il a été dit par la déléguée qui m'a précédé, qu'il y avait eu des vices de forme dans la procédure. Je ne crois pas que ce soit exact, je n'ai jamais entendu dire par le Secrétariat de la FAO que ceci avait été le cas. Je répète que le premier projet était disponible en janvier 2001, c'est-à-dire il y a 10 mois et que le texte définitif a été mis à la disposition de tous ceux qui le désiraient. Tous les pays ont eu donc la liberté de s'exprimer et de plus, le texte définitif que nous avons dans les mains date du mois d'août. Par conséquent, je souhaite que nous soyons tous d'accord pour dire qu'il y a au contraire une capacité à rendre le travail aussi facile que possible. Je souhaitais que cela soit bien compris de tous.

- deuxièmement, à écouter l'intervention précédente, je me demande aussi s'il n'y a pas de confusion. Je peux me tromper naturellement, mais il m'est venu à l'idée qu'il y avait peut-être eu confusion avec la problématique qui, à quelques points communs, est liée à celle des produits pharmaceutiques. Ici, il ne s'agit point de produits pharmaceutiques, vous en serez d'accord; il s'agit de pesticides. Or les pesticides ont exactement l'effet inverse des produits pharmaceutiques; leur usage et leur abusage, si vous me permettez ce néologisme, conduit à de graves troubles pour la santé de l'homme. Par conséquent, il m'apparaît tout-à-fait opportun que ceci soit indiqué et que cet Article 6.1.7 non seulement ne constitue pas un désavantage, mais représente un avantage pour l'ensemble de la planète.

Enfin, pour les raisons de forme et de fond que je viens d'évoquer et pour m'assurer que nous nous entendons bien sur le contenu de ces termes, je le répète, les experts n'étant pas là, nous ne pouvons sans doute aller plus loin sur cet aspect. Il me semble que le Code tel qu'il est, c'est-à-dire avec l'Article 6.1.7, tel qu'il a été disponible pour notre observation critique et commentaires depuis des semaines et des mois, est tout-à-fait satisfaisant pour qu'il soit proposé à cette Assemblée et je comprendrai parfaitement que les pays, pour lesquels ceci peut poser quelques difficultés - encore que ces difficultés n'aient pas été publiées avant notre réunion - émettent des réserves dont nous prendrons soin qu'elles apparaissent dans le compte rendu de cette Conférence.

**Sra. Hilda Graciela GABARDINI (Argentina)**

Estamos alargando esta discusión como si estuviéramos hablando entre sordos. Yo escucho que volvemos a insistir en problemas de procedimientos. Decir que el documento fue distribuido en agosto es, por los menos, estar equivocándose, por no avanzar más. Decir que los países que tuvieran interés, pudieron haberlo consultado es volver a equivocar el procedimiento, y la Secretaría debió haber girado oficialmente a los Gobiernos eso en consulta.

Hemos ya expresado todas las posibilidades a las que podemos avenirnos para que este Código sea adoptado. No sentimos realmente, como expresó el delegado que se manifestó recientemente, que estamos siendo comprendidos. Y como ya hemos dicho, adoptar un Código con al menos veinte o treinta países efectuando una reserva, no entendemos qué validez puede tener ese Código de Conducta. Quisiéramos, por favor, llegar a algún tipo de solución, en lo que insisto se ha transformado en un diálogo de sordos.

**Sra. Maria Hersilia BONILLA (Colombia)**

Quisiera hacer una observación muy corta. En el Artículo 1: Objetivos del Código, el 1.7.3., dice: "promover prácticas que disminuyan los riesgos relacionados con la manipulación de plaguicidas, lo que implica, entre otras cosas, la reducción al mínimo de los efectos perjudiciales para los seres humanos y el ambiente, y la prevención del envenenamiento accidental provocado en...", etc, etc.

A pesar de que estamos hablando de pesticidas, que son sustancias tóxicas, dentro del Código hay una especial valoración a todo lo que tiene que ver con disminuir los riesgos hacia la salud humana y la protección del medio ambiente. Esto simplemente para hacer una referencia a lo que decía el delegado de Francia. Entonces, no estamos fuera de contexto, estamos hablando en este foro de todo lo que tiene que ver con riesgos a la salud humana y al medio ambiente. A pesar de que estemos hablando de pesticidas.

**Marcelo BONILLA (Uruguay)**

Quería, a efectos de aclarar de qué estamos hablando, leer parte del párrafo 39.3 de la ADPIC que ha sido tan mencionado. Claramente dice: "los miembros cuando exijan como condición para aprobar la comercialización de productos farmacéuticos o productos químicos agrícolas que utilizan nuevas entidades químicas". Repito para que quede claro: "productos farmacéuticos o productos químicos agrícolas que utilizan nuevas entidades químicas". O sea, acota perfectamente, y se refiere por igual a productos farmacéuticos y plaguicidas agrícolas o productos químicos agrícolas. Por otro lado, no he escuchado todavía a nadie que me explique qué relación hay entre la protección de la información reservada del grupo de empresas productoras con I+D. Qué tiene que ver eso con la protección del medio ambiente, de la salud humana y de la sanidad vegetal.

**PRESIDENTE**

Intentaremos de nuevo una síntesis de lo que son las posiciones para que podamos apreciar mejor las opciones que tenemos: 1) Hay quienes proponen que se aprueben, con reserva, determinados artículos por quienes los objetan, y obviamente ha habido expresiones en desacuerdo con esta opción, por lo que no podríamos pensar que ésta fuese una opción de consenso. 2) Que se apruebe sin los artículos cuestionados. Que los cuestionados vayan a expertos con participación de los Estados Miembros y, reelaborado, esto pase al Consejo con el mandato de la Conferencia. También aquí ha habido voces contrarias, por lo que tampoco es una solución que tenga consenso. 3) Algunos han planteado que se apruebe tal cual, y ha habido suficientes voces en su contra, por lo que tampoco hay consenso.

Yo pensaría que podemos quedarnos aquí muchísimo tiempo y si no hacemos esfuerzos reales por acercarnos no llegaremos al consenso que nos permita la aprobación del Código en alguna de las formas que se han mencionado. Podríamos continuar con esta sesión, lo que podría ser agotador y sumamente desgastante. No ha habido tampoco una receptividad para el Grupo de Trabajo, para el Grupo de Amigos de la Presidencia, que pudiese organizarse para acercar las posiciones.

Yo pensaría lo siguiente: queremos aprobar el Código, lo hemos dicho así, hay un consenso en este sentido. Quisiéramos que esta Conferencia lo hiciese. Yo creo que está en nuestras manos, pero para eso es necesario un esfuerzo que es difícil realizar dentro de esta misma sala con unas intervenciones que empiezan a ser repetitivas de los mismos planteamientos. No hay opción que constituya Grupos de Trabajo, puesto que tampoco podría imponerse algo que no sea producto del consenso. Pensaría que la única posibilidad es que con la responsabilidad que caracteriza a las delegaciones y quienes representan las posiciones, se acerquen entre sí, y concretamente que la representación del GRULAC, a través de la representación de Bolivia, de Brasil y de la República Argentina, ha sido sumamente clara en sus planteamientos, como lo han sido la representaciones de Bélgica y Francia.



Confiaría pues que esto va a ocurrir, confiaría que cuando nos reunamos a las ocho de la noche la sesión la vamos a suspender, porque ha habido un acuerdo, sino pues nos enfrentaremos, lo más probable, a que el Código no pueda ser aprobado por consenso.

**Michel PEETERMANS (Belgique)**

Ma proposition consisterait, du point de vue de la procédure, à réunir les Présidents des groupes régionaux et des délégations.

**Sra. Hilda Graciela GABARDINI (Argentina)**

Estamos de acuerdo con esa propuesta y adelantamos el interés de la delegación argentina de formar parte de este grupo ad hoc.

**Ismail IBRAHIM (Malaysia)**

I think it is a good idea to have the regional groups plus two delegations from each region to meet informally to try to reach some consensus with this. I think it is best we make an effort to reach a consensus at this Conference.

**Sra. Hilda Graciela GABARDINI (Argentina)**

Yo creo que la participación en dicho grupo debe ser amplia y que aquellos países que se sientan involucrados tengan la oportunidad de participar.

**Julio César GOMES DOS SANTOS (Brazil)**

Yo pienso también que es un avance porque antes estábamos cerrados a cualquier formación de grupos para discutir eso, así fuera un grupo abierto o un grupo como ha propuesto usted después, formado por presidentes de grupos regionales. Un medio término me parece bueno, es decir, presidentes de grupos regionales más dos delegados. Lo ideal sería, como dijo Argentina, que lo formarían los presidentes del Grupo Regional y todos aquellos que tuvieran interés y pudieran aportar algunas cosas. Esto es lo más importante. No es sentarse a discutir el sexo de los ángeles. Hay gente entre nosotros que está más preparada que otra; entonces sería interesante que estuvieran todos aquellos que pudieran aportar. Personalmente, yo prefiero no participar de este Grupo, porque nosotros tenemos además de Argentina, Uruguay, con un gran experto que habla por nuestra Región, y también Colombia que tiene un experto acá, una experta además.

Yo pienso que sería interesante que pudiéramos llegar a un acuerdo. No un amplio y abierto grupo de Trabajo como estamos acostumbrados en largas reuniones que pueden no llevar a nada, sino un grupo de trabajo que cuente, un grupo de trabajo constituido de gente. Yo digo que no participaría, mi país no participaría, porque no tenemos expertos entre nosotros. Tenemos sí un e-mail abierto donde nos mandan todas las instrucciones a cada rato. Lo empezamos a hacer ayer a las cinco de la tarde, aprovechando la diferencia de tres horas que tenemos ahora con Brasil, ahora nuestro experto debe estar despertándose o llegando al trabajo. Doy una mano con mi participación en este Grupo porque me gustaría y a Brasil le gustaría que fuera un todos nosotros anhelamos, llegar a la aprobación no con reservas sino por consenso, como debe de ser la aprobación de un Código de Conducta, Responsable.

**Michel THIBIER (France)**

Naturellement, nous soutenons pleinement la proposition du représentant de la Belgique. Cela ne vous surprendra sans doute pas. Je veux cependant m'assurer que nous nous comprenons bien. Je crois que la réunion des présidents des groupes régionaux – les groupes régionaux selon les modalités propres à notre Organisation ici – assistés de deux personnes de leur choix, a été une formule qui a bien fonctionné il n'y a pas si longtemps, il y a même quelques jours seulement, sous réserve que le mandat du Groupe soit clairement indiqué. Ce Groupe sera donc composé des présidents des groupes régionaux aidés de deux représentants de ces régions. Ce sera un groupe de négociation. Il ne sera évidemment pas question de reprendre l'Article "x" ou l'Article "y" ou quel qu'il soit; la négociation portera sur la position que vous avez résumée il y a un instant. Une certaine partie des délégations qui se sont exprimées souhaitent voir le texte dans son état, d'autres

souhaitent voir l'Article 6 enlevé, d'autres peut-être diront qu'on n'est pas capable, dans l'état actuel, de s'en sortir et qu'il vaudra peut-être mieux reporter à plus tard. C'est bien la mission qu'on confie à ce Groupe.

Je vous proposerais, dans ces conditions, que ce Groupe se réunisse cet après-midi, pour des raisons évidentes, puisqu'il faudra que nous soyons en mesure de décider de ce qu'on en fait pour 20 heures, c'est ça? Dans ces conditions, je vous propose que nous nous réunissions à 18 heures.

**Carlos Luis POZZO BRACHO (Venezuela)**

Sólo para suscribir el planteamiento que ha hecho la delegación de Brasil. Ahora bien, es importante que este grupo lo coordine alguien, y esperamos que usted designe a uno de los Vice-Presidentes o a las personas más indicadas, a la delegación más indicada, para que coordine ese grupo de trabajo. Pero básicamente mi intervención está dirigida a apoyar el planteamiento que ha hecho el Embajador de Brasil.

**Sra. Hilda Graciela GABARDINI (Argentina)**

Me disculpo por intervenir nuevamente, pero insisto para ver si en una pequeña cosa podemos ponernos de acuerdo y negociamos que en vez de dos, sean al menos tres los que estén presentes en este grupo.

**Michel PEETERMANS (Belgique)**

Je crois malheureusement que cette proposition n'est pas acceptable, parce que nous avons convenu que pour essayer de résoudre le problème nous devrions travailler avec un Groupe plus limité: le Président plus trois multipliés par sept, cela fait beaucoup de monde. Je crois que nous sommes alors presque au même nombre que dans cette salle et que nous n'arriverons pas à progresser.

**Johannes BECKER (Austria)**

We do support the ideas of Belgium and of France. We think it is sufficient if there are two Member Nations with the Chairmen of the Regional Groups, and we would also propose, as has been said by France, to meet again at 18.00 hours in the evening.

**Luis Eduardo PRUDENCIO TARDÍO (Bolivia)**

Claramente vemos por donde van las cosas, sin embargo, nos interesa a nosotros, como presidencia del Grupo Latinoamericano, participar en este Grupo de Trabajo. Quiero entender, señor presidente si serían tres miembros de cada Región que podrían participar en este Grupo de Trabajo, si es así, obviamente, la Presidencia y dos Países Miembros de la Región. Pero, lo que quería dejar claro es que son tres Países Miembros por cada Región, por lo tanto, quiero mencionar en esta asamblea que nosotros en la Región tenemos presentes tres expertos en el tema, y por lo tanto, la Presidencia del Grupo Latino-americano y del Caribe va a ser cedida, en este caso, a uno de estos representantes, de tal manera que puedan asistir los tres expertos en las discusiones que se vayan a llevar a cabo en este Grupo importante.

**Júlio César GOMES DOS SANTOS (Brazil)**

Gracias, pero era exactamente lo que yo iba a proponer sólo iba a preguntar si era posible y lo propuso el Presidente de nuestro Grupo.

**Richard J. HUGHES (United States of America)**

First of all, I would like to make a number of comments and the first one would be that we would support the Chairmen of the Regional Groups, plus two. And I would like to go, from a statement that was made earlier, that this working method has worked well before during Conference and Council, or during these continual meetings. I participated in the same type of group on the World Food Summit, which was limited, and that provided the ability to make a decision by consensus.

The problem that we face is that, with regard to, as it stands now, the proposal for Regional Chairs plus two is that we do not have, in our Region, the technical expertise and I think that

some Regions, therefore, would be represented unfairly over other Regions by having these technical experts.

I would say, again, that we support the Chairmen of the Regional Groups plus two, to make it a participating, working meeting that could accomplish the objective of this agenda item.

**Neil FRASER (New Zealand)**

Yesterday in the debate we heard from various countries, and from the Secretariat, about the number of deaths in various countries due to pesticides and their unsafe use.

Are we going to improve the chances of safe use in countries by having three or two people in a group here to discuss it? I do not think that it is that important. Could I suggest that you convene a group of Regional Chairs plus three. One of those three being an observer, so we now have a middle ground between two and three, we have Chairs plus two, plus one Observer.

**PRESIDENTE**

Yo quisiera coadyuvar para que podamos entendernos y llegar a una solución. La propuesta original surgió de Francia y la Región de América Latina y el Caribe. En sus puntualizaciones al respecto, la representación de Francia, de quien surgió la propuesta, aceptó la posibilidad de que fuesen tres Países Miembros, o sea que la propuesta queda modificada. Son tres Países Miembros por Región, si queremos volver a introducir otra propuesta, introduzcámosla como una propuesta nueva, pero ya la propuesta original de Francia fue aceptada por Francia con la modificación, de tal forma que entonces estamos tratando una propuesta única, que es que cada Región será representada por tres Países Miembros a la sesión. Podríamos pensar que hay consenso al respecto.

Bien, habiendo consenso, simplemente quisiera agregar lo siguiente: si nos vamos a reunir esta noche a las ocho de la noche, el tiempo que damos para esa reunión es francamente pequeño.

Pensaría en una hora distinta, tenemos disponible la Sala Líbano, y pensaría en una hora distinta, tipo posiblemente, las tres de la tarde en el Salón Alemán.

**Zakariaou ADAM MAÏGA (Niger)**

Je voudrais seulement m'assurer que nous comprenons bien et que nous avons bien défini le mandat de ce Groupe. Est-ce qu'il s'agit d'un Groupe de travail, puisque certaines délégations sont en train de parler d'experts, ce qui suppose que les articles vont être discutés, ou bien s'agit-il d'un groupe de négociation, c'est-à-dire qu'il faut faire le choix entre les différentes options proposées? J'aimerais qu'on éclaire ma lanterne à ce sujet.

**PRESIDENTE**

Creo que se trata de una negociación política, de sugerir decidir por una de las opciones posibles: la aprobación tal cual del Código, la aprobación del Código con las limitaciones de los artículos citados, la propuesta a la Conferencia de que no se aprobase, sino que lo remita como un mandato al Consejo para que lo pueda hacer, o sea, que la negociación es una negociación eminentemente política, que puede haber expertos o no, pues veremos cuán buenos políticos son los expertos o cuán buenos expertos resultan los políticos.

**Harald HILDEBRAND (Alemania)**

Me parece al enumerar las opciones o variantes, no sé si fue por coincidencia, se ha olvidado de mencionar la variante que había propuesto Alemania y que también es una posición conjunta de la Comunidad Europea: adoptar el Código revisado, con el texto como está y con las reservas por escrito en el Informe de aquellos Países Miembros o de la Región que tienen dificultades con este texto.

**PRESIDENTE**

Pido disculpas a la representación de Alemania por no haber sintetizado esta opción, efectivamente fue una opción planteada. No quise ser exhaustivo, sino simplemente señalar el

límite que efectivamente tiene el Grupo de Trabajo que habrá de reunirse, que es ver las opciones que aquí se discutieron y que dentro de ellas está la opción, originalmente de Alemania y que después ha hecho suya la Comunidad Europea.

Señores, se reunirá el Grupo de Trabajo en el Salón Alemán a las tres y media de la tarde. Les deseamos el mejor de los éxitos y esperamos que, a las ocho de la noche podamos aprobar, por consenso, el Código en la forma como se ha presentado por ustedes. No hay reunión del Comité de Redacción. Muchísimas gracias señores, nos vemos en Plenaria a las ocho de la noche, buena suerte al Grupo de Trabajo.

*The meeting rose at 13.35 hours*

*La séance est levée à 13 h 35*

*Se levanta la sesión a las 13.35 horas*

**CONFERENCE CONFÉRENCE CONFERENCIA**

<b>Thirty-first Session Trente et unième session 31º período de sesiones</b>
<b>Rome, 2-13 November 2001 Rome, 2-13 novembre 2001 Roma, 2-13 de noviembre de 2001</b>
<b>FOURTH MEETING OF COMMISSION I QUATRIÈME SÉANCE DE LA COMMISSION I CUARTA SESIÓN DE LA COMISIÓN I</b>
<b>8 November 2001</b>

The Fourth Meeting was opened at 20.25 hours  
Mr Acisclo Valladares Molina,  
Chairman of Commission I, presiding

La quatrième séance est ouverte à 20 h 25  
sous la présidence de M Acisclo Valladares Molina,  
Président de la Commission I

Se abre la cuarta sesión a las 20.25 horas  
bajo la presidencia del Sr Acisclo Valladares Molina,  
Presidente de la Comisión I

**PART I - SUBSTANTIVE AND POLICY MATTERS** (continued)  
**PREMIÈRE PARTIE - QUESTIONS DE FOND ET DE POLITIQUE** (suite)  
**PARTE I - ASUNTOS SUSTANTIVOS Y DE POLÍTICAS** (continuación)

**8. Progress in the Revision of the International Code of Conduct on the Distribution and Use of Pesticides** (C 2001/7; C 2001/LIM/20) (continued)

**8. Progrès accomplis dans la révision du Code de conduite international pour la distribution et l'utilisation des pesticides** (C 2001/7; C 2001/LIM/20) (suite)

**8. Progresos realizados en la revisión del Código Internacional de Conducta para la Distribución y Utilización de Plaguicidas** (C 2001/7; C 2001/LIM/20) (continuación)

**PRESIDENTE**

Invitaremos al señor Representante de Nueva Zelandia quien presidió el Grupo de Trabajo. Tiene la conclusión de lo que fue ese Grupo y quisiera invitarlo para que nos acompañe en la mesa a efecto de hacer la presentación o hacerla desde allá como prefiera.

**Neil FRASER (New Zealand)**

At your request a Working Group met today in the German Room to examine and discuss the Revised Code that is before us. The Working Group met from 15.30 to 18.30 hours, and again from 19.00 to 20.00 hours. There was representation from all Regions. First, and very importantly, we had a very useful exchange of views and expressions of positions. Many issues were clarified and new information was raised and discussed. I think I mentioned at the beginning of the meeting that the first success would be if we had a good and open discussion of views. We had that.

Knowing that we did not have agreement on articles 6.1.7, 6.1.7.1 and 6.1.7.2 in the Revised Code in document C 2001/7, after some discussion an alternative wording was put forward and discussed by all of the Group. Agreement was not achieved on that, so we moved to formulating a mechanism by which to take the process forward. We have some broad recommendations to put to this Commission.

These are contained in a text that was put forward by one Working Group member, and which was then modified and agreed by the others after some discussion. And we offer these thoughts to the Secretariat as a basis for developing the draft report of this Commission.

I will read the text that we discussed in the group.

1. The Commission discussed the the Revised Code of Conduct, and many Members supported the Revised Code and praised its potential contribution to the safe use of pesticides for human health and environmental safety.
2. One Regional Group, with some other support, supported the Revised Code but expressed difficulties with the text in articles 6.1.7 and its two sub-articles, and expressed problems with the process of revision as well as the substance of those articles I mentioned. This Regional Group proposed alternative text, which was discussed by the Working Group, but it did not get universal agreement.
3. Recognizing the hard work by the Secretariat, experts and stakeholders and noting that, the rest of the Code was acceptable, it was agreed to seek the earliest possible approval of the Code of Conduct after technical consultations with Government- designated experts, with particular attention only to the above-mentioned articles.

The Conference agreed that the FAO Council was authorized to consider the matter and approved the Revised Code, and to this extent they hoped that it would be ready for the next meeting of the Council, not the one next week but the first one next year.

5. The Secretariat will consult with the Chairs of the Regional Groups as soon as possible, and hopefully before the end of the Conference, to elaborate certain details concerning the size of the expert meeting and participation.

So that was the wording that we generally agreed in the Working Group and which I say we submit here for your consideration and for passing to the Drafting Committee.

I would like to say that I was impressed by the positive and helpful working manner of the Group. Views were listened to carefully to gain a greater understanding and to help in the next phase. I wish to thank the members of the Working Group, the Secretariat and the interpreters for their contribution.

#### **PRESIDENTE**

Creo que el informe presentado es sumamente completo y nos da una dimensión de lo que fue la reunión celebrada. Nos trae una importante propuesta, que es de consenso, después de haber tenido un franco intercambio de las distintas opiniones.

Muchísimas gracias señor Vice-Presidente, y muchísimas gracias a todos los que integraron ese Grupo de Trabajo porque creo que hicieron un importante aporte.

No sé si alguien tiene intención de hacer uso de la palabra, si no es así pasaríamos inmediatamente a la aprobación, si lo estiman oportuno, de la propuesta traída por el Grupo de Trabajo que sería lo resuelto por nosotros.

Habiendo claro consenso queda así aprobado.

#### **Special Ministerial Meeting on Experiences with Foot-and-Mouth Disease**

#### **Réunion ministérielle special sur la fièvre aphteuse**

#### **Reunión Ministerial especial sobre experiencias relacionadas con la fiebre aftosa**

#### **Hans HOOGEVEEN (Netherlands)**

On behalf of the Co-chairmen, the distinguished Minister of Agriculture of India and the Minister of Agriculture, Nature Management and Fisheries of the Netherlands, I would like to give a summarized presentation of the informal Ministerial Meeting on Experiences with Foot-and-Mouth Disease held parallel to the Thirty-First Session of the Conference of the FAO.

Almost one hundred countries were present and several Ministers took the floor. The meeting recognized the worldwide spread and increasing impact of epidemic animal diseases like Foot-and-Mouth Disease on agricultural development, trade and food security in all Regions of the world.

Many members recalled that the World Food Summit Plan of Action of 1996 recommended that governments in partnership with all actors of civil society and with the support of international institutions seek to ensure effective prevention and progressive control of plant and animal pest and diseases, including those which are of a transboundary nature.

Members referred to the existing initiatives on the national, regional and international level to combat animal epidemic diseases like Foot-and-Mouth disease. A lot of members highlighted the importance of the FAO Emergency Prevention System for Transboundary Animal and Plant Pest and Diseases (EMPRES).

Members recalled the significant joint effort taken by the FAO and OEA for the control and eradication of Foot-and-Mouth Disease, especially the recommendations of the OEA/FAO International Conference on Foot-and-Mouth Disease, particularly that which calls for international action to safeguard animal health, trade, food security and food safety. Many countries stressed that Foot-and-Mouth Disease is not just a veterinary issue, but one which affects food security and livelihood of farmers, especially small farmers and other people living in rural areas.

Member Nations stressed the need to continue their efforts in the field of awareness raising, especially related to early warning systems, early response systems and research to combat Foot-and-Mouth Disease.

Members emphasized that higher priorities should be given at the national, regional and international level to combat animal epidemic diseases like Foot-and-Mouth Disease, underlining the importance of monitoring this disease and the collection of data in this respect.

The importance of global and regional partnerships in this respect was emphasized involving all stakeholders, governments, the private sector and other sectors of civil society. The need for global strategy based on an integrated and holistic approach to combat this disease was raised which should contain a balance between economic, social, ethical and animal welfare aspects.

Many Members called for a reassessment of risks and policies that takes into account all aspects of combating Foot-and-Mouth Disease, including the issue of vaccination. Furthermore, the strengthening of institutions and capacity-building and promoting and targeting research on infections and diagnostics was underlined to deal effectively with outbreaks of Foot-and-Mouth Disease and to take preventive measures which are of course sustainable.

Members asked for strengthening the role of FAO and OEA as a clearinghouse, facilitating the exchange of information between exporting and importing countries. Many Members suggested that international cooperation in combating animal epidemic diseases, especially among FAO and OEA within their respective mandates, should be strengthened. In this respect, duplication of work has to be avoided. Also the role of FAO as a policy platform was mentioned by several countries. Many Member Nations welcomed the International Conference on Foot-and-Mouth Disease to be organized by the EU in December 2001 and the High-level meeting to be organized by FAO in cooperation with OEA in 2002, which could carry forward these matters.

#### **PRESIDENTE**

Muchísimas gracias a usted señor Hoogeveen. Estamos en el momento en que concluye la sesión a menos que alguien tuviese algo que compartir con nosotros. Si no es así, señores delegados el día de mañana al rededor de medio día, a las 12.00 horas exactamente, cuando termine la Sesión Plenaria, se reunirá el Comité de Redacción en la Sala Alemana.

Será a las 12.00 horas aproximadamente, pero para ser más exactos demos un margen de quince minutos después de que haya terminado la Plenaria, para que los miembros del Comité de Redacción se encuentren en la Sala Alemana mañana.

Tendremos la última sesión de esta Primera Comisión el día de mañana viernes 9 en este mismo salón a las 18.00 horas.

Finalmente quisiera también compartir con ustedes que la Secretaría propone que la reunión con los presidentes y con los Grupos Regionales sea el lunes por la tarde precisamente para darle margen de preparar todo lo que se necesita al respecto y hacer esta reunión exitosa. La hora exacta y el lugar será anunciado en el diario de la Conferencia.

Será entonces el lunes por la tarde la reunión de la Secretaría con los Presidentes de los Grupos Regionales, en el lugar y a la hora que serán indicados en el diario.

Antes de concluir esta sesión una vez más, quiero agradecer el gran esfuerzo realizado por los delegados que formaron parte del Grupo de Trabajo.

Creo que fue sumamente importante ese Grupo y comparto con ustedes lo siguiente: en algún momento dijimos que lo peor que pudiese ocurrir, sería remitir por parte de la Conferencia el asunto al Consejo con plena autoridad de éste para ver el Código en su momento, pero eso podría darnos un cierto pesimismo. Creo que eso no debiese embargarnos, ya que fue importante el acercamiento como lo señaló el señor Representante de Nueva Zelanda.

Ese hablar francamente y en forma directa como se hizo en el Grupo de Trabajo permitió de entrada, llegar a una decisión de consenso y eso es importante.



Conocerse mejor en las distintas opiniones y los espacios que cada cual defendía en el asunto o consideraba importante, creo que es un gran aporte y nos encausará al camino correcto. Cualquier duda que pudiera haber existido también sobre el aspecto jurídico de la cuestión, queda así total y absolutamente subsanada.

Así pues quienes participaron en ese Grupo de Trabajo, siéntanse en verdad satisfechos del trabajo realizado como así también todos nosotros los delegados.

Por mi parte que agradable fue presidir esta Comisión, cuando hay un Vice-Presidente que trabaja con tanto esmero. Muchas gracias al señor Vice-Presidente y al Representante de Nueva Zelandia. Que Dios los bendiga y nos vemos mañana.

*The meeting rose at 20.45 hours*

*La séance est levée à 20 h 45*

*Se levanta la sesión a las 20.45 horas*



**CONFERENCE CONFÉRENCE CONFERENCIA**

<b>Thirty-first Session Trente et unième session 31º período de sesiones</b>
<b>Rome, 2-13 November 2001 Rome, 2-13 novembre 2001 Roma, 2-13 de noviembre de 2001</b>
<b>FIFTH MEETING OF COMMISSION I CINQUIÈME SÉANCE DE LA COMMISSION I QUINTA SESIÓN DE LA COMISIÓN I</b>
<b>9 November 2001</b>

The Fifth Meeting was opened at 19.25 hours  
Mr Acisclo Valladares Molina,  
Chairman of Commission I, presiding

La cinquième séance est ouverte à 19 h 25  
sous la présidence de M Acisclo Valladares Molina,  
Président de la Commission I

Se abre la quinta sesión a las 19.25 horas  
bajo la presidencia Sr Acisclo Valladares Molina,  
Presidente de la Comisión I

**ADOPTION OF REPORT (DRAFT REPORT)** (C 2001/I/REP/1; C 2001/I/REP/2)

**ADOPTION DU RAPPORT (PROJET DE RAPPORT)** (C 2001/I/REP/1;

C 2001/I/REP/2)

**APROBACIÓN DEL INFORME (PROYECTO DE INFORME)** (C 2001/I/REP/1;

C 2001/I/REP/2)

**EL PRESIDENTE**

Cumplidas disculpas para todos los señores delegados presentes y puntuales. Nuestro *quorum*, lamentablemente, es de 92. No vamos a alcanzar el *quorum* esta tarde, así que sugiero que nos reunamos en esta misma sala el lunes a las 10 de la mañana. Disculpas a todos ustedes, pero es mejor que no esperemos más, en atención precisamente, al esfuerzo realizado por los presentes. Nos vemos, entonces, el lunes a las 10 de la mañana.

*The meeting rose at 19.30 hours*

*La séance est levée à 19 h 30*

*Se levanta la sesión a las 19.30 horas*

**CONFERENCE CONFÉRENCE CONFERENCIA**

<b>Thirty-first Session Trente et unième session 31º período de sesiones</b>
<b>Rome, 2-13 November 2001 Rome, 2-13 novembre 2001 Roma, 2-13 de noviembre de 2001</b>
<b>SIXTH MEETING OF COMMISSION I SIXIÈME SÉANCE DE LA COMMISSION I SEXTA SESIÓN DE LA COMISIÓN I</b>
<b>12 November 2001</b>

The Sixth Meeting was opened at 10.50 hours  
Mr Acisclo Valladares Molina,  
Chairman of Commission I, presiding

La sixième séance est ouverte à 10 h 50  
sous la présidence de M Acisclo Valladares Molina,  
Président de la Commission I

Se abre la sexta sesión a las 10.50 horas  
bajo la presidencia Sr Acisclo Valladares Molina,  
Presidente de la Comisión I

**ADOPTION OF REPORT  
ADOPTION DU RAPPORT  
APROBACIÓN DEL INFORME**

**EL PRESIDENTE**

Tenemos ya un quórum de 60 delegados pero, por tratarse de una resolución que implica la aprobación del informe, necesitamos un quórum de 92 delegados, estamos pues a la espera de completar ese quórum para dar inicio a esta sesión.

Rogamos a los señores delegados que tomen asiento a efectos de dar inicio a esta quinta sesión.

Damos inicio a esta sesión última de esta Primera Comisión de 31º Conferencia de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación.

Tenemos como Orden del Día la aprobación del Informe que esta Comisión rendirá a la Conferencia y que será conocido por esta, Dios mediante, en la sesión plenaria de mañana por la mañana. En poder de los señores delegados los documentos C 2001/I/REP/1 y C 2001/I/REP/2, vimos en esta Comisión lo referente al Plan de Acción sobre Género y Desarrollo 2002-2007 y lo referente a los progresos realizados en la revisión del Código Internacional de Conducta para la distribución y utilización de plaguicidas. Tuvimos también la ocasión de escuchar y debatir el informe presentado por el Programa Mundial de Alimentos de Naciones Unidas/FAO presentado por el señor Jean Jacques Graisse, Director Ejecutivo Adjunto del PMA y el informe sobre la reunión ministerial sobre fiebre aftosa en forma de carácter verbal presentado por el representante de Holanda.

Invitamos a continuación al señor presidente del Comité Redacción de esta Comisión, el señor Hankey, Representante de Canadá, para que se incorpore a la Mesa y desde aquí realice la pertinente presentación.

**Blair HANKEY (Chairman, Drafting Committee, Commission I)**

The Drafting Committee met twice and I think our work went quickly and well. We had an excellent draft prepared by the Secretariat, so that really facilitated our work. It is in the two documents before you, mentioned already by the Chair.

There is one amendment that I would like to read to you. It is in C 2001/I/REP/2, paragraph 3, the Report on Pesticides. Para 3 now begins: "One Regional Group, while supporting ...". We would insert, after "One Regional Group", "and one other member", so para 3 would read: "One regional group and one other Member, while supporting the revised text of the Code ...".

With that amendment, I would like to propose this text for your adoption. Before doing so, I would like to thank the Members of the Drafting Committee for their cooperation in preparing this draft. As I say, I think our work went quite quickly and I hope the Members of the Committee will find the draft reflects the work we did here in the Commission.

**DRAFT REPORT OF COMMISSION I (C 2001/I/REP/1; C 2001/I/REP/2) (continued)**  
**PROJET DE RAPPORT DE LA COMMISSION I (C 2001/I/REP/1; C 2001/I/REP/2) (suite)**  
**PROYECTO DE INFORME DE LA COMISIÓN I (C 2001/I/REP/1; C 2001/I/REP/2)**  
(continuación)

**EL PRESIDENTE**

Doy la palabra a los señores delegados y existe una propuesta para aprobar el informe en bloque.

Nadie hace uso de la palabra, queda así aprobado.

*The Draft Report of Commission I was adopted*  
*Le projet de rapport de la Commission I est adopté*  
*El proyecto de informe de la Comisión I es aprobado*

*Applause*  
*Applaudissements*  
*Aplausos*

Agradezco el trabajo realizado por el Vicepresidente de esta Comisión, por el Presidente Sr. Hankey y los demás miembros del Comité de Redacción. Agradecimiento al Sr Gurkan, Secretario de esta Comisión, a la Sra Burlingame, a la Sra Miriam M. Saif, al Sr Eckebil y la Sra Fresco, a la Secretaría en su conjunto, así como por el trabajo realizado tan creativamente por todos ustedes que permitió llegar a este final. Agradezco también a los señores intérpretes por su trabajo puntual y preciso, al personal de mensajería y personal administrativo en general y, por supuesto, también a los señores delegados.

Damos así por concluido nuestro trabajo.

*Applause*  
*Applaudissements*  
*Aplausos*

*The meeting rose at 11.00 hours*  
*La séance est levée à 11 h 00*  
*Se levanta la sesión a las 11.00 horas*